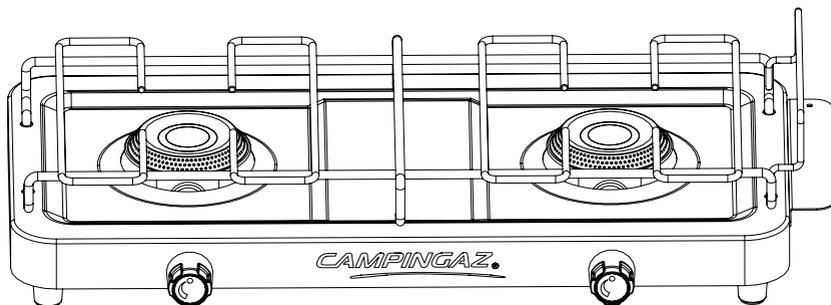


# CAMPINGAZ®

## 100 S CV KIT



4010057472 (ECN20073875-B)

<b>FR</b>	MODE D'EMPLOI	04	<b>SK</b>	NÁVOD NA POUZITI	24
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS FOR USE	06	<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	26
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	08	<b>SI</b>	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	28
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	10	<b>HR</b>	UPORABA I ODRŽAVANJE	30
<b>PT</b>	MODO DE EMPREGO	12	<b>RO</b>	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	32
<b>IT</b>	ISTRUZIONI PER L'USO	14	<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	34
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	16	<b>LT</b>	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	36
<b>SE</b>	BRUKSANVISNING	18	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	38
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	20	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	40
<b>CZ</b>	NÁVOD NA POUŽITÍ	22	<b>TR</b>	KULLANIM KILAVUZU	42

Fig. 1

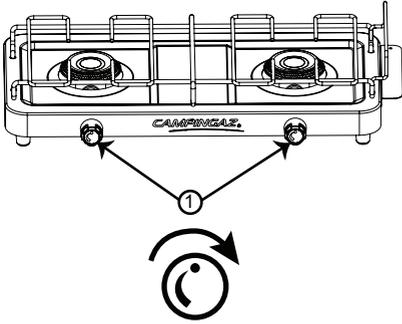


Fig. 2

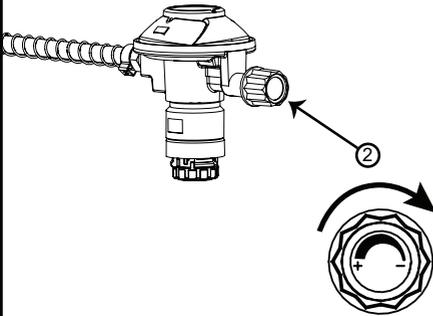


Fig. 3

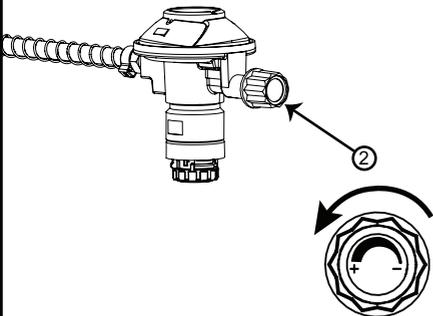


Fig. 4

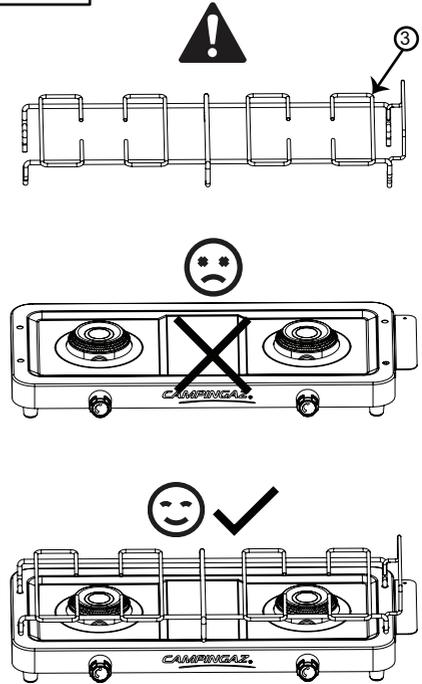


Fig. 5

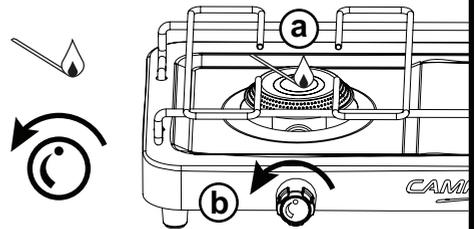


Fig. 6

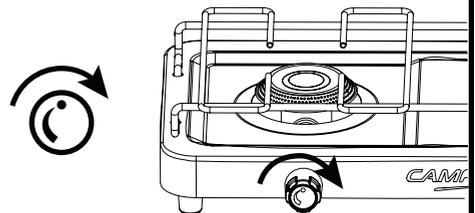


Fig. 7A

Fig. 7B

Fig. 9

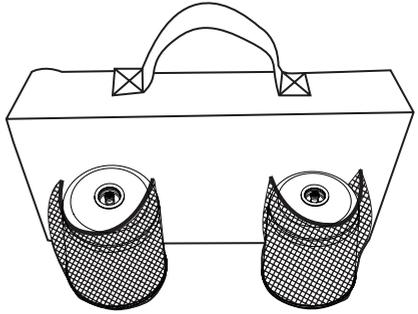
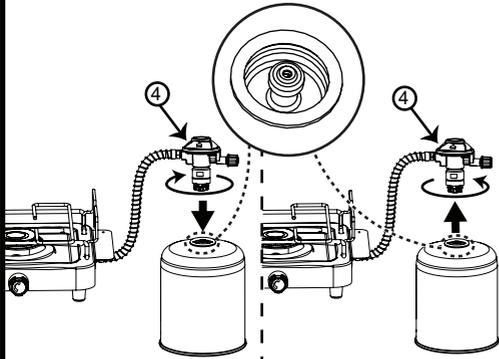


Fig. 10

Fig. 7C

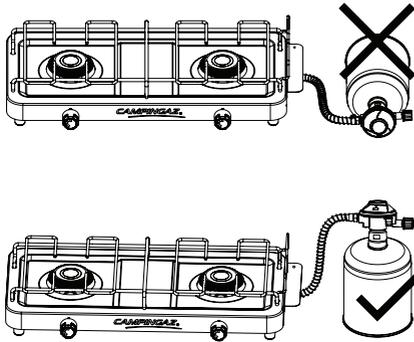
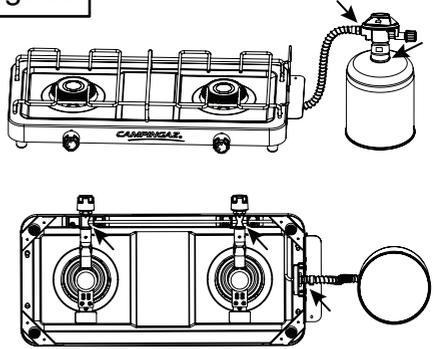
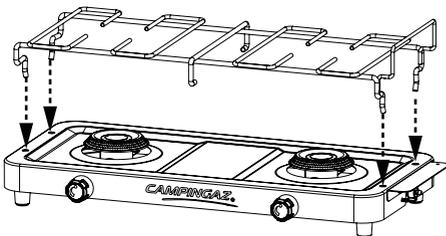


Fig. 8



Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® 100 S CV KIT.  
Ces instructions d'utilisation sont communes au 100 S CV KIT en ce qui concernent leurs accessoires et leur fonctionnement.

**REMARQUE:** Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation / réchaud " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "100 S CV KIT".

**Débit:** 233 g/h (3,2 kW) - injecteur n° 36

**Catégorie:** butane à pression directe

Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - MISE EN SERVICE IMPORTANT

Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®.

**Avant de raccorder la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS, commencez par lire ce manuel pour vous familiariser avec l'unité.**

**Respectez les instructions de cette notice d'utilisation. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.**

**Conservez cette notice en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.**

**Il est impératif d'utiliser cette unité exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS et avec le flexible et le détendeur inclus. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.**

**Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et éloigné de matériaux inflammables.**

**Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.**

**Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Toute modification de l'appareil peut se révéler dangereuse.**

**Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos. Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.**

**Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).**

**Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.**

**Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.**

## B - RACCORDEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si vous remplacez une cartouche vide, lisez la section D : DEMONTAGE OU CHANGEMENT DU RESERVOIR DE GAZ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Installez ou retirez toujours la cartouche Campingaz® CV470 Plus dans un endroit ouvert et très bien ventilé, et jamais en présence de flammes, d'étincelles ou d'autres sources de chaleur (cigarette, appareil électrique, etc.) ; tenez à distance les personnes ou les matériaux inflammables.

- Placez la cartouche sur le sol à côté du réchaud.
- Fermez les vannes du réchaud en tournant les boutons de commande (1) en sens horaire sur la position (●) (Fig. 1).
- Fermer la vanne du détendeur en tournant à fond le bouton (2) dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2).
- Encliqueter le détendeur (4) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 7A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.
- Vérifiez que le flexible est correctement installé, qu'il n'est pas tordu, emmêlé, écrasé ou trop étiré.
- Vérifier que les trous d'air du tube de brûleur au niveau de l'injecteur ne sont pas obstrués

## 1) Cartouche Campingaz® CV 470 PLUS :

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME CV 470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

## 2) Vérifier l'étanchéité

Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

- Mettre du liquide détecteur de fuite gazeuse sur les raccords bouteille / détendeur / tuyau / appareil (Fig. 10).
- Les volants de réglage doivent rester en position fermée (●).
- Ouvrir la vanne du détendeur (2) en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le gaz dans l'appareil (Fig. 3).
- Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparu.
- Débranchez le détendeur de la cartouche puis contactez votre service après-vente local pour obtenir de l'assistance.

En cas de fuite (odeur de gaz avant d'ouvrir la vanne), emportez sur le champ l'appareil à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et sans source de combustion, pour détecter et stopper la fuite. Même si vous souhaitez simplement vérifier l'étanchéité de votre appareil, procédez toujours à l'extérieur.

Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

## Important:

L'inspection générale et le contrôle des fuites doivent être réalisés au moins une fois par an et toujours après avoir changé la cartouche.

C'est seulement à ces conditions que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.

## C - UTILISATION

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI:

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez-les hors de portée des enfants.

Ne jamais toucher le support casseroles (3) ou le brûleur pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil.

Ne jamais utiliser l'appareil sans le support casseroles (Fig. 4). Maniez le support de casserole avec des gants de cuisine.

Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.

N'utilisez pas un récipient de cuisson dont le diamètre est inférieur à 12 cm ou supérieur à 20 cm.

N'utilisez pas l'appareil si la cartouche de gaz n'est pas à la verticale. (Fig. 7C).

Faites attention aux flammes anormalement hautes provenant de la combustion du butane liquide et non pas du butane vaporisé. Si ces flammes se produisent, repositionnez l'appareil et fermez les boutons de commande.

En cas de fuite (odeur de gaz), fermez toutes les vannes.

Après l'utilisation, attendez que le réchaud soit complètement refroidi avant de le ranger dans son sac de transport.

Déconnectez toujours la cartouche avant de mettre le réchaud dans son sac de transport.

Ne rangez jamais les cartouches à l'intérieur du sac de transport ; utilisez à cet effet les poches externes (Fig.9).

Évitez de tordre le flexible.

Lors du fonctionnement, la température du support sur lequel est posé l'appareil peut être importante. L'appareil ne doit pas être posé sur une surface combustible (plastique, nappe, etc...). Positionner entre l'appareil et son support un matériau bon isolant thermique et incombustible.

## 1) Allumage

- Ouvrir la vanne du détendeur (3) (Fig. 3).
- Présenter une flamme (a) à proximité du brûleur, puis tourner le volant correspondant au brûleur dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre (b) (Fig. 5).
- Réglez la flamme en fonction des dimensions du récipient de cuisson en tournant le bouton de commande. N'utilisez pas de casserole ou de faitout dont le diamètre est supérieur à 20 cm.
- Si vous souhaitez une température adaptée au mijotage, ajustez la hauteur de la flamme en tournant le bouton de commande.
- En cas de vent fort, placez le réchaud derrière un mur (à plus de 20 cm) dos au vent pour que les flammes ne dépassent pas du fond de la casserole.

## 2) Arrêt

- Après utilisation, tournez le bouton de commande (1) dans le sens des aiguilles d'une montre en position « off » (●) (Fig. 6) pour fermer complètement l'alimentation en gaz.

## D - DEMONTAGE OU CHANGEMENT DU RESERVOIR DE GAZ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide.

Remplacez la cartouche à l'extérieur et en vous tenant à distance des personnes.

- Attendez que le réchaud refroidisse.
- Vérifier que les vannes du réchaud et du détendeur sont complètement fermées en tournant à fond leurs boutons dans le sens des aiguilles d'une montre (1 et 2).
- Détachez le détendeur (4) de la cartouche en le dévissant (4) puis soulevez-le (Fig. 7B).
- Encliqueter le détendeur (4) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 7A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.

## E - STOCKAGE - ENTRETIEN

### 1) Réchaud

Entretenez votre réchaud régulièrement; vous en serez satisfait durant de nombreuses années.

- Ne pas nettoyer le réchaud lorsqu'il fonctionne. Attendre qu'il ait refroidi pour éviter les brûlures dues aux parties chaudes (support casseroles, brûleurs).
- Lorsque vous nettoyez le réchaud, prenez garde à ne pas colmater les trous du brûleur. Si les trous sont colmatés, par exemple avec des aliments qui auraient débordé, débouchez-les avec une brosse non-métallique.
- Nettoyez les pièces grassieuses avec du savon et de l'eau, ou bien avec un détergent non abrasif.
- Vous pouvez enlever le support de casserole (3) pour le nettoyer en le tirant vers le haut.
- Pour le fixer à nouveau, insérez ses pieds dans les trous situés de chaque côté du réchaud (Fig. 8).
- Attendre que le réchaud soit complètement refroidi avant de le placer dans le sac de transport pour la stocker.
- Rangez l'appareil et la cartouche dans un endroit frais, sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. Ne le rangez jamais dans un sous-sol ou une cave.
- Si le réchaud n'a pas été utilisé pendant plus de 30 jours, vérifiez si des toiles d'araignée ou autre chose n'obstruent pas les ouvertures du brûleur et son tube venturi; cela pourrait entraîner une diminution de l'efficacité du brûleur ou une inflammation dangereuse du gaz à l'extérieur du brûleur.

### 2) Flexible reliant le détendeur au réchaud

- Vérifier régulièrement l'état du tuyau. S'il présente des signes d'usure ou des fissures, veuillez contacter votre service après-vente local (voir la feuille séparée avec les coordonnées incluses dans le paquet).
- Si le réchaud n'est pas utilisé pendant longtemps, débranchez la cartouche en suivant les indications du paragraphe D.
- La date imprimée sur le flexible correspond à sa date de production et non à sa date de péremption. Le flexible peut être utilisé sans limite de temps, pour autant qu'il ne soit pas endommagé.

Si l'injecteur est colmaté (l'appareil ne s'allume pas bien qu'il y ait toujours du gaz dans la cartouche), n'essayez pas de le déboucher vous-même. Retournez l'appareil à votre revendeur.

## Problèmes possibles / Action corrective

Problèmes possibles	Problèmes possibles / Action corrective
Le brûleur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mauvaise arrivée du gaz</li><li>- Détendeur ne fonctionne pas</li><li>- Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés</li><li>- Le robinet du détendeur est fermé</li></ul>
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez s'il y a du gaz</li><li>- Vérifiez le branchement du tuyau</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Flammes soufflantes instables	<ul style="list-style-type: none"><li>- La nouvelle cartouche peut contenir de l'air. Faites fonctionner le réchaud pendant un moment.</li><li>- Eau résiduelle provenant du lavage des chapeaux des brûleurs.</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées) : nettoyer le tube venturi.</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Flamme à l'injecteur	<ul style="list-style-type: none"><li>- La cartouche est presque vide</li><li>- Remplacez la cartouche</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Fuite enflammée au raccord	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fermer immédiatement l'arrivée du gaz</li><li>- Raccord non étanche : resserrer les écrous ou changer le tuyau</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Chaleur insuffisante	<ul style="list-style-type: none"><li>- Injecteur ou tube venturi bouché</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	<ul style="list-style-type: none"><li>- Robinet défectueux</li><li>- Arrêter l'appareil</li><li>- Contactez votre agent SAV.</li></ul>

**NOTE:** Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device / stove" appeared in this instruction manual all refer to the product "100 S CV KIT".

**Rate:** 233 g/h (3,2 kW) - injector n° 36

**Category:** butane direct pressure

Thank you for choosing the Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PREPARATION FOR USE

### IMPORTANT

This operation manual will help you use your Campingaz® unit properly and in complete safety.

**Please read this manual first to familiarise yourself with the unit, before connecting the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge.**

**Abide by the instructions given in this manual. Failure to do so may be dangerous for the user and anyone else close by. Always keep this manual in a safe place, readily available for reference if necessary.**

**This unit must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges and with the included hose and regulator. Using other gas cartridges may be dangerous.**

**This unit should only be used outdoors, and away from inflammable materials.**

**Never use a unit that is leaking, that is not operating properly or that is damaged. Return it to your dealer, who will indicate the nearest servicing agent.**

**Never modify this unit, or use it for applications for which it was not intended.**

**Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.**

**The product should not be used while sleeping or left unattended.**

**This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).**

**Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.**

**This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.**

## B - CONNECTING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

If replacing an empty cartridge, read Section D: "Removing or changing the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge".

When installing or removing the Campingaz® CV470 Plus cartridge, always operate in an open, very well-ventilated place, never in the presence of a flame, spark or any other source of heat (cigarette, electrical appliance, etc.), and away from other persons or inflammable materials.

- Place the cartridge on the ground and to the side of the stove.
- Close the valves on the stove by turning the control knobs (1) clockwise, position (●) (Fig. 1).
- Close the valve on the regulator by turning the knob (2) clockwise to its full extent (Fig. 2).
- Push the regulator (4) onto the cartridge and then screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 7A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.
- Check that the hose is properly installed, not twisted, tangled, squashed or overstretched.
- Check that the air holes in the burner tube, close to the injector, are not obstructed by dust or cobwebs.

### 1) Campingaz® CV 470 PLUS cartridge:

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE APPLIANCE, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® APPLIANCE IN THE 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

### 2) Checking for gas leaks

Do not check for leaks using a flame. Use a gas leak detecting liquid.

- Apply gas leak detecting liquid to the connections between cartridge / regulator / hose / stove (Fig. 10).
- The control knobs should remain in the "off" position (●).
- Open the valve of the regulator (2) turning its knob anti-clockwise to release the gas in the appliance (Fig. 3).
- Any gas leaks will be indicated by bubbles.
- The stove must not be used until all leaks have been eliminated.
- Disconnect the regulator from cartridge and contact the local after sales service for assistance.

In the case of leakage (gas smell before opening the valve), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. Even if you just wish to check that your equipment is correctly sealed, always do so outside.

Never attempt to locate leaks using a flame. Use a gas leak detecting liquid.

### Important:

An overall inspection and leaks check must be carried out at least annually and always after changing the cartridge.

Only then the equipment is safe to be used.

## C - OPERATION

### SAFETY PRECAUTIONS:

Do not use your stove at a distance closer than 20cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 metre to a ceiling.

**WARNING:** Accessible parts may be very hot.

Keep out of reach of children.

Never touch the pan support (3) or the burner during or just after using the equipment.

Never use the equipment without the pan support (Fig. 4).

Use oven gloves when handling the pan support. Position the equipment on a stable, horizontal surface. Do not move the device when it is in operation.

Do not use a container for cooking which is smaller than 12 cm or larger than 20 cm in diameter.

Do not use the device if the gas cartridge is not in a vertical position (Fig. 7C).

Beware of flare-ups resulting from the combustion of liquid butane rather than vapourised butane. Should this occur, re-position the equipment and turn the control knobs off.

In the event of a leak (smell of gas), close all valves.

After use, wait for the stove to cool down completely before placing it inside the carry bag for transport and storage.

Always disconnect the cartridge before putting the stove into the carry bag.

Never store cartridges inside the carry bag, but use the outside pockets (Fig.9).

Avoid twisting the flexible hose.

During operation, the temperature of the support base may be elevated. The device should not be placed on a combustible surface (plastic, tablecloth, etc.). Place an adequate, non-combustible, thermal insulating material between the device and its support base.

### 1) Lighting up

- Open the valve of the regulator (3) (Fig. 3).
- Hold a flame (a) close to the burner and turn the burner control knob anti-clockwise (b) (Fig. 5).

- Adjust the flame according to the dimensions of the container used for cooking by turning the control knob. Do not use a pan or pot with a diameter larger than 20 cm.
- If you would like to fine-tune the simmering temperature, adjust the flame level by turning the control knob.
- In case of strong wind, place the stove behind a wall (distance more than 20 cm ) facing off the wind so that the wind does not make the burner flame flare up beyond the pan bottom.

## 2) Shutting down

- After use, turn the control knob (1) clockwise to the "off" (●) position (Fig. 6) to fully close off the gas supply.

## D - REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty. Replace the cartridge outside and away from other people.

- Wait for the stove to cool down.
- Check that the valves on stove and regulator are fully turned off by turning their knobs clockwise (1 & 2) to their full extent.
- Detach the regulator (4) from the cartridge by unscrewing the regulator (4), then lift it up (Fig. 7B).
- Push the regulator (4) onto a new cartridge and screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 7A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.

## E - STORAGE - SERVICING

In case of flashbacks (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of flashbacks persists, then please contact your local Campingaz® representative.

### 1) Stove

Ensure that your stove is regularly maintained, and it will give you many years of excellent service.

- Do not clean the stove while it is in operation. Wait for it to cool down, to avoid burning yourself on the hot parts (pan supports, burners).

- When cleaning, be careful to avoid clogging the burner holes. If the holes are clogged, for example by food that has spilled over, clear them with a non-metal brush.
- Clean greasy parts with soap and water or a non-abrasive detergent.
- The pan support (3) can be removed for cleaning purposes by pulling it upwards.
- To reattach the pan support, insert the legs into the holes on each side of the stove (Fig. 8).
- Wait for the stove to cool down completely before placing the stove inside the carry bag for storage.
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
- If the stove has not been in use for more than 30 days, check to see if cobwebs or anything else is not clogging the burner openings and its venturi tube; this could lead to decreased burner efficiency or to a dangerous ignition of gas outside the burner.

### 2) Hose connecting the regulator and the stove

- Regularly check the condition of the hose. If it shows signs of wear or cracking, please contact your local after sales service (see separate sheet with contact details included in the package).
- If the stove will not be used for a long period of time disconnect the cartridge as indicated in paragraph D.
- The date which is printed on the hose is the production date and not the expiration date. The hose can be used without time limit as long as it is not damaged.

In case of the injector becoming clogged (the equipment will not light although the cartridge still contains gas), do not try to unclog it yourself. Return the equipment to your retailer.

## Possible problems / Corrective action

Possible problems	Probable causes / Corrective action
The burner does not light up	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poor gas supply</li> <li>- Regulator not operating properly</li> <li>- Pipe, valve, venturi tube or burner holes obstructed</li> <li>- Regulator valve is turned off</li> </ul>
The burner does not burn smoothly or goes out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that gas is present</li> <li>- Check the pipe connection</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Unstable blowing flames	<ul style="list-style-type: none"> <li>- New cartridge may contain air. Keep the stove running for a bit.</li> <li>- Residual water due to washing the burner caps.</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Large plume of flame on the burner surface	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The venturi is obstructed (possibly cobwebs)</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Flame at the injector	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The cartridge is almost empty</li> <li>- Change the cartridge</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Burning leak around a union	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Shut off the gas supply immediately</li> <li>- Leaking union: tighten nuts or change pipe</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Insufficient heat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Injector or venturi tube obstructed</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>
Burning leak behind the adjustment knob	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective valve</li> <li>- Shut down the stove</li> <li>- Contact your servicing agent.</li> </ul>

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Campinggaz® 100 S CV KIT.  
Diese Betriebsanleitung ist für den Betrieb des 100 S CV KIT und dessen Zubehör.

**HINWEIS:** Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe "Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichting/ Kocher" auf das Produkt "100 S CV KIT".

**Verbrauch:** 233 g/h (3,2 kW) - Düse N° 36

**Kategorie:** direkter Druck - Butangas

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Campinggaz® 100 S CV KIT.

## A - INBETRIEBNAHME WICHTIG

Diese Betriebsanleitung soll Sie mit dem Gerät vertraut machen, damit Sie in aller Sicherheit mit Ihrem Campinggaz® Gerät umgehen können.

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zunächst, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie die Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche anschließen.**

**Befolgen Sie bitte alle Anweisungen darin. Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät kann dieses für Sie und Ihre Umgebung gefährlich sein.**

**Bitte heben Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, um später ggf. einzelne Punkte darin nachzulesen.**

**Dieses Gerät darf nur mit Campinggaz® CV 470 PLUS Kartuschen und mit dem enthaltenen Schlauch und Regler genutzt werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.**

**Das Gerät darf nur im Freien und in ausreichend großem Abstand von Zündquellen verwendet werden.**

**Nie ein Gerät verwenden, das undicht ist, schlecht funktioniert oder eine Beschädigung aufweist, sondern zum Händler zurückbringen, der Ihnen den nächstgelegenen Kundendienst nennen kann.**

**Das Gerät darf nicht verändert und nur für den Zweck benutzt werden, für den es bestimmt ist.**

**Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.**

**Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.**

**Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten.**

**Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.**

**Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.**

## B - ANSCHLUSS DER CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Beim Ersatz einer leeren Kartusche lesen Sie Abschnitt D: "Entnahme oder Auswechseln der Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche".

Nehmen Sie die Installation oder Entfernung der Campinggaz® CV470 Plus Kartusche immer an einem offenen, sehr gut belüfteten Ort vor, nie in Anwesenheit von Flammen, Funken oder einer anderen Wärmequelle (Zigarette, Elektrogerät, etc.), und abseits von anderen Personen oder brennbaren Materialien vor.

- Platzieren Sie die Kartusche am Boden und an der Seite des Kochers.
- Schließen Sie die Ventile des Kochers, indem Sie die Drehknöpfe (1) im Uhrzeigersinn auf Position (●) drehen (Abb. 1).
- Schließen Sie das Ventil an dem Regler, indem Sie den Knopf (2) im Uhrzeigersinn soweit wie möglich drehen (Abb. 2).
- Drücken Sie den Regler (4) auf die Kartusche und schrauben Sie sie fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung) (Abb. 7A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß installiert, nicht verdreht, verheddert, zusammen gedrückt oder überdehnt ist.
- Sicherstellen, dass die Luftlöcher am Brennerrohr unter der Gasdüse frei und nicht durch Verschmutzung, Spinweben usw. verstopft sind.

## 1) Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche:

DA DIE CAMPINGGAZ®-KARTUSCHEN CV 470 PLUS ÜBER EIN VENTIL VERFÜGEN, KÖNNEN SIE ZUR VEREINFACHUNG DES TRANSPORTS VON DEM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGGAZ® - GERÄTEN DER REIHE CV 470 PLUS, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITERVERWENDEN.

## 2) Prüfung auf Gasaustritt

Nicht mit einer offenen Flamme nach undichten Stellen suchen, sondern ein geeignetes Mittel (Seifenwasser o. ä.) benutzen.

- Tragen Sie die Flüssigkeit zum Erkennen von Gasaustritt auf die Verbindungen zwischen Kartusche / Regler / Schlauch / Ofen (Abb. 10).

- Die Kontrollknöpfe sollten in der Position „Off“ bleiben (●).

- Wenn sich Blasen bilden, ist die betreffende Verbindung undicht.

- Öffnen Sie das Ventil des Reglers (2), indem Sie seinen Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Gas aus dem Gerät herauszulassen (Abb. 3).

- Das Gerät darf erst dann verwendet werden, wenn alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.

- Trennen Sie den Regler von der Kartusche und kontaktieren Sie den regionalen Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

Bringen Sie die Ausrüstung im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) sofort ins Freie in einen gut belüfteten Bereich ohne Brandquelle, wo die undichte Stelle lokalisiert und gestoppt werden kann. Auch wenn Sie nur prüfen möchten, ob Ihre Ausrüstung korrekt versiegelt ist, tun Sie dies immer im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gaseckerkennung verwenden).

## Wichtig:

Eine Gesamtinspektion und Prüfung auf undichte Stellen muss mindestens jährlich und immer nach Auswechseln der Kartusche vorgenommen werden.

Nur dann ist die Ausrüstung sicher zu nutzen.

## C - BENUTZUNG

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

Das Gerät in mindestens 20 cm Abstand zur Wand oder zu einem brennbaren Gegenstand und in mindestens 1 m Abstand zur Decke verwenden.

**ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Topfträger (3) und den Brenner während oder kurz nach dem Gebrauch des Gerätes niemals berühren.

Das Gerät niemals ohne den Topfträger verwenden (Abb. 4). Nutzen Sie Topfhandschuhe bei der Handhabung des Topfträgers.

Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, horizontalen Oberfläche.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.

Nutzen Sie zum Kochen keinen Behälter, der einen Durchmesser von weniger als 12 cm oder mehr als 20 cm hat.

Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gaskartusche nicht in einer vertikalen Position befindet (Abb. 7C).

Hüten Sie sich vor einem Aufblenden infolge des Verbrennens von flüssigem Butangas anstelle von verdampftem Butangas. Sollte dies eintreten, positionieren Sie das Gerät neu und schalten Sie es mit den Drehknöpfen aus.

Schließen Sie im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch) alle Ventile.

Warte nach dem Gebrauch, bis der Kocher vollständig abgekühlt ist, bevor du ihn zum Transport und zur Aufbewahrung in die Tragetasche packst.

Trennen Sie die Kartusche immer ab, bevor Sie den Kocher in der Tragetasche verstauen.

Bewahren Sie Kartuschen niemals in der Tragetasche auf, sondern nutzen Sie die äußeren Taschen (Abb. 9).

Vermeiden Sie das Verdrehen des flexiblen Schlauches.

Während des Betriebs kann die Temperatur unter dem Gerät sehr hoch sein. Gerät nicht auf eine brennbare Fläche (Plastik, Tischdecke, usw.) stellen. Zwischen Gerät und Stofffläche ist ein gut wärmeisolierendes, nicht brennbares Material zu legen.

## 1) Anzünden

- Öffnen Sie das Ventil des Reglers (3) (Abb. 3).
- Halten Sie eine Flamme (a) nahe an den Brenner und drehen Sie den Kontrollknopf des Brenners entgegen dem Uhrzeigersinn (b) (Abb. 5).
- Passen Sie die Flamme entsprechend der Abmessungen des zum Kochen verwendeten Behälters mit dem Drehknopf an. Nutzen Sie keine Pfanne oder keinen Topf mit einem Durchmesser von mehr als 20 cm.
- Wenn Sie die Siedetemperatur feinabstimmen möchten, passen Sie die Höhe der Flamme mit den Drehknöpfen an.
- Stellen Sie den Kocher bei starkem Wind hinter eine Wand (mit einer Entfernung von mehr als 20 cm ) entgegen der Windrichtung, damit der Wind kein Aufblähen der Brennerflamme über die Unterseite des Topfes hinaus verursacht.

## 2) Abschalten

- Drehen Sie den Kontrollknopf (1) nach der Nutzung im Uhrzeigersinn in die "Off"-Position (●) (Abb. 6), um die Gaszufuhr vollständig zu schließen.

## D - ENTFERNUNG ODER WECHSEL DER CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Die Gaskartusche kann auch demontiert werden, wenn sie noch teilweise gefüllt ist. Ersetzen Sie die Kartusche im Freien und abseits von anderen Menschen.

- Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist.
- Prüfen Sie, dass die Ventile am Ofen und Regler komplett ausgeschaltet sind, indem Sie ihre Knöpfe soweit wie möglich im Uhrzeigersinn (1 & 2) drehen.
- Trennen Sie den Regler (4) von der Kartusche, indem Sie den Regler (4) abschrauben und dann hochziehen (Abb. 7B).
- Drücken Sie den Regler (4) auf eine neue Kartusche und schrauben Sie ihn fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung) (Abb. 7A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.

## E - LAGERUNG - WARTUNG

### 1) Kocher

Wenn Sie Ihren Campingkocher regelmäßig pflegen und warten, wird er jahrelang ein zuverlässiges Gerät sein.

- Das Gerät nie bei laufendem Betrieb reinigen, sondern warten,

bis seine heißen Teile (Topfträger, Brenner) abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Seien Sie beim Reinigen vorsichtig, um die Löcher des Brenners nicht zu verstopfen. Sind die Löcher verstopft, beispielsweise mit übergelaufenen Speiseresten, reinigen Sie diese mit einer nichtmetallischen Bürste.
- Säubern Sie fettige Teile mit Seife und Wasser oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- Der Topfträger (3) kann zu Reinigungszwecken durch Hochziehen entfernt werden.
- Um die Unterseite wieder zu befestigen, setzen Sie die Beine auf jeder Seite des Kochers in die Löcher ein (Abb. 8).
- Warten Sie, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Ofen zur Aufbewahrung in der Tragetasche platzieren.
- Bewahren Sie das Gerät und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außer Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie ihn niemals in einem Untergeschoss oder Keller auf.
- Wurde der Ofen mehr als 30 Tage nicht verwendet, prüfen Sie, dass die Brenneröffnungen und ihr Venturirohr nicht durch Spinweben oder anderes verstopft sind; dies könnte die Leistung des Brenners herabsetzen oder eine gefährliche Entzündung von Gas außerhalb des Brenners verursachen.

## 2) Schlauch, der den Regler und den Kocher verbindet

- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs. Wenn er Zeichen der Abnutzung oder des Verschleiß aufweist, kontaktieren Sie bitte Ihren Kundendienst vor Ort (siehe gesondertes Seite mit Kontaktdaten im Paket).
- Wird der Kocher für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, trennen Sie die Kartusche ab, wie in Absatz D dargestellt.
- Das auf dem Schlauch abgedruckte Datum ist das Produktionsdatum und nicht das Verfallsdatum. Der Schlauch kann zeitlich unbegrenzt genutzt werden, solange er nicht beschädigt ist.

Im Falle des Verstopfens des Injektors (das Gerät zündet nicht, obwohl die Kartusche noch Gas enthält), versuchen Sie nicht, die Verstopfung selbst zu beheben. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler zurück.

## Mögliche Probleme / Korrekturmaßnahmen

Mögliche Probleme	Mögliche Probleme / Korrekturmaßnahmen
Der Brenner lässt sich nicht anzünden	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schlechte Gaszufuhr</li><li>- Druckregler funktioniert nicht</li><li>- Schlauch, Ventil, Venturirohr unter dem Brenner oder Löcher des Brenners verstopft</li><li>- Das Reglerventil ist ausgeschaltet</li></ul>
Der Brenner brennt unregelmäßig oder geht aus	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen, ob Gas austritt</li><li>- Gasschlauch auf einwandfreien Anschluss prüfen</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Die Flammen des Brenners blasen unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"><li>- Die neue Kartusche kann Luft enthalten. Lassen Sie den Kocher eine Weile laufen.</li><li>- Restwasser aufgrund des Abwaschens der Brennerhauben.</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Große Flamme um den ganzen Brenner herum	<ul style="list-style-type: none"><li>- Venturirohr unter dem Brenner verstopft (z. B. Spinweben)</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Flammenbildung an der Düse	<ul style="list-style-type: none"><li>- Die Kartusche ist fast leer.</li><li>- Kartusche wechseln</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Flammenbildung am Anschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>- Anschluss undicht</li><li>- Gaszufuhr sofort unterbrechen. Muttern nachziehen oder Schlauch auswechseln</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Unzureichende Hitzebildung	<ul style="list-style-type: none"><li>- Gasdüse oder Venturirohr unter dem Brenner verstopft</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>
Flammenbildung hinter dem Knebel	<ul style="list-style-type: none"><li>- Gashahn defekt</li><li>- Gaszufuhr sofort schließen</li><li>- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.</li></ul>

**NOTA:** a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos "aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo / cocina" que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto "100 S CV KIT".

**Consumo:** 233 g/h (3,2 kW) - inyector n° 36

**Categoría:** presión directa de butano

Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PUESTA EN SERVICIO IMPORTANTE

Este manual de utilización tiene por objeto permitirle utilizar correctamente y con toda seguridad su aparato Campingaz®.

**Lea este manual primero para familiarizarse con la unidad antes de conectar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS.**

Respete las instrucciones de este manual de utilización. El incumplimiento de dichas instrucciones puede resultar peligroso para el usuario y su entorno.

Conserve este manual permanentemente en un lugar seguro con el fin de poder consultarlo si fuera necesario.

Esta unidad se debe usar exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS y con la manguera y regulador incluidos. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.

Este aparato sólo debe utilizarse en el exterior y alejado de materiales inflamables.

No utilizar un aparato que tenga un escape, que funcione mal o que esté estropeado. Contacte a su vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.

No modificar nunca este aparato, ni utilizarlo para otras aplicaciones diferentes para las que ha sido fabricado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión.

Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).

El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.

## B - CÓMO CONECTAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si está reemplazando un cartucho vacío, lea la Sección D: "D - RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Al instalar o quitar el cartucho Campingaz® CV470 Plus, hágalo siempre en un lugar abierto, muy bien ventilado, nunca frente a una llama, chispa o cualquier otra fuente de calor (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), y lejos de otras personas o de materiales inflamables.

- Coloque el cartucho en el suelo y al costado de la cocina.
- Cierre las válvulas de la cocina girando las perillas de control (1) en el sentido de las agujas del reloj a la posición (●) (Fig. 1).
- Errar la válvula del regulador girando la perilla (2) en sentido horario hasta el tope (Fig. 2).
- Empuje el regulador (4) en el cartucho y luego enrosque apretando firmemente hasta escuchar un clic (aproximadamente una sexta parte de una vuelta) (Fig. 7A). No fuerce el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.
- Verifique que la manguera esté bien instalada, que no esté retorcida, enredada, aplastada o demasiado estirada.
- Verificar que los agujeros de aire del tubo del quemador a nivel

del inyector no estén obstruidos por el polvo o telas de araña.

## 1) Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA CV470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

## 2) Comprobar si hay fugas de gas

No buscar los escapes con una llama, utilizar un líquido detector de escape gaseoso.

- Aplique líquido detector de fugas de gas a las conexiones entre cartucho /regulador / manguera / hornillo (Fig. 10).

- Las perillas de control deben permanecer en la posición de apagado, «off» (●).

- Si se formasen burbujas, eso significa que hay escapes de gas.

- Abrir la válvula del regulador (2) girando la perilla en sentido antihorario para que ente gas en el aparato (Fig. 3).

- No debe ponerse el aparato en servicio antes de que haya desaparecido el escape.

- Desconecte el regulador del cartucho y comuníquese con el servicio local de posventa para obtener ayuda.

En el caso de una pérdida (olor a gas antes de abrir la válvula), lleve el equipo afuera de inmediato, a un área bien ventilada sin fuentes de combustión, en donde pueda localizar la fuga y detenerla. Aun cuando simplemente quiera verificar que su equipo esté correctamente sellado, siempre hágalo afuera.

No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

## Importante:

Se debe realizar una inspección general y una verificación de fugas por lo menos una vez al año y siempre después de cambiar el cartucho.

Solo así es seguro usar el equipo.

## C - UTILIZACIÓN

### PRECAUCIONES DE EMPLEO:

No utilizar su hornillo a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo.

**ATENCIÓN:** Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes.

Mantenga alejado del alcance de los niños.

No tocar jamás el soporte para cacerolas (3) o el quemador durante o justo después del uso del aparato.

No utilizar jamás el aparato sin el soporte para cacerolas (Fig. 4).

Use guantes de cocina al manipular el soporte para cacerolas. Ubique el equipo sobre una superficie estable y horizontal.

No mueva el equipo cuando está en funcionamiento.

No use un recipiente para cocinar más chico de 12 cm o más grande de 20 cm de diámetro.

No use el equipo si el cartucho de gas no está en posición vertical (Fig. 7C).

Tenga cuidado con las llamaradas que resulten de la combustión de butano líquido en vez de la vaporización de butano. En caso de que esto ocurra, vuelva a ubicar el equipo y gire las perillas de control a la posición de apagado.

En caso de una fuga (olor a gas), cierre todas las válvulas.

Después del uso, espera a que el hornillo baje por completo su temperatura antes de colocarlo en la funda para transportarlo o almacenarlo.

Siempre desconecte el cartucho antes de poner la cocina en la bolsa.

Nunca guarde los cartuchos dentro de la bolsa; use los bolsillos externos (Fig. 9).

Evite torcer la manguera flexible.

Durante el funcionamiento, la base de apoyo puede alcanzar altas temperaturas. No coloque el equipo sobre una superficie inflamable (plástico, mantel, etc.). Coloca un material de aislamiento térmico adecuado no inflamable entre el equipo y su base de apoyo.

### 1) Encendido

- Abrir la válvula del regulador (3) (Fig. 3).
- Sostenga una llama (a) cerca del quemador y gire la perilla de control del quemador en sentido contrario a las agujas del reloj (b) (Fig. 5).
- Ajuste la llama según las dimensiones del recipiente usado para cocinar girando la perilla de control. No use una cacerola u olla con un diámetro mayor de 20 cm.
- Si quiere calibrar la temperatura de cocción, ajuste el nivel de la llama girando la perilla de control.
- En caso de viento fuerte, coloque la cocina detrás de una pared (a una distancia de más de 20 cm.) protegida del viento de forma tal que el viento no avive la llama del quemador por encima de la parte inferior de la cacerola.

### 2) Parada

- Después de usar el aparato, gire la perilla de control (1) en sentido horario hasta su posición de "apagado" (●) (Fig. 6) para cerrar por completo el suministro de gas.

### D - RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

El cartucho puede ser desmontado incluso si no se encuentra vacío.

Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

- Espere a que la cocina se enfríe.
- Comprobar que las válvulas del hornillo y el regulador estén totalmente apagados, girando las perillas correspondientes en sentido horario (1 & 2) hasta el tope.
- Quite el regulador (4) del cartucho desenroscando el regulador (4), y luego levántelo (Fig. 7B).
- Empuje el regulador (4) en un cartucho nuevo y enrósquelo bien hasta escuchar un clic (aproximadamente a una sexta parte de vuelta) (Fig. 7A). No force el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.

### E - ALMACENAMIENTO - MANTENIMIENTO

#### 1) Cocina

Mantenga su hornillo regularmente; le dará satisfacción durante numerosos años.

- No limpiar el hornillo cuando está en funcionamiento. Esperar que se haya enfriado para evitar las quemaduras debidas a las partes calientes (soportes de cacerolas, quemadores).
- Al limpiar, tenga cuidado de no obstruir los orificios del quemador. Si los orificios están tapados, por ejemplo con comida que se ha derramado, despéjelos con un cepillo que no sea de metal.
- Limpie las partes grasosas con agua y jabón o con un detergente no abrasivo.
- El soporte para cacerolas (3) se puede quitar para limpiarlo tirando hacia arriba.
- Para volver a colocar el soporte, introduzca las patas en los orificios de cada lado de la cocina (Fig. 8).
- Esperar a que el hornillo se enfríe por completo antes de volver a colocarlo en su bolsa de transporte para guardarlo.
- Guarde el equipo y el cartucho en un lugar fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños. Nunca lo guarde en un sótano o bodega.
- Si el hornillo no ha sido utilizado durante más de 30 días, comprobar si hay telarañas o alguna otra cosa que obstruya la abertura del quemador y su tubo venturi; eso podría provocar una menor eficiencia del quemador o el peligro de que se encienda el gas fuera del quemador.

#### 2) Manguera que conecta el regulador y la cocina

- Comprobar con regularidad el estado de la manguera. Si muestra señales de desgaste o agrietamiento, póngase en contacto con su servicio de postventa local (consulte la hoja aparte con los datos de contacto que se incluye en el paquete).
- Si no se va a usar la cocina por un período prolongado, desconecte el cartucho según se indica en el párrafo D.
- La fecha impresa en la manguera es la fecha de fabricación, no la fecha de caducidad. La manguera se puede usar sin límite de tiempo mientras no esté dañada.

En caso de que se atasque el inyector (el equipo no encenderá aunque el cartucho contenga gas), no intente desatascarlo usted mismo. Devuelva el equipo al comerciante.

### Posibles problemas / Medida correctiva

Posibles problemas	Posibles problemas / Medida correctiva
El quemador no se enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mala llegada del gas</li><li>- Manorreductor no funciona</li><li>- Tubo, grifo, tubo venturi u orificios del quemador están obstruidos</li><li>- La válvula del regulador está apagada</li></ul>
El quemador tiene fallos o se apaga	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificar si hay gas</li><li>- Verificar la conexión del tubo</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Las llamas son inestables	<ul style="list-style-type: none"><li>- El nuevo cartucho puede contener aire. Deje la cocina encendida un rato.</li><li>- Agua residual por lavar los tapones del quemador.</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Gran variedad de llamas en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none"><li>- El tubo venturi está obstruido (p.ej.: telas de araña)</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Llama en el inyector	<ul style="list-style-type: none"><li>- El cartucho está casi vacío</li><li>- Cambie el cartucho</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Escape inflamado en el racor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cerrar inmediatamente la salida de gas</li><li>- Racor no estanco: apretar las tuercas o cambiar el tubo</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Inyector o tubo de venturi obstruidos</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>
Escape encendido detrás del llave de encendido	<ul style="list-style-type: none"><li>- Grifo defectuoso</li><li>- Parar el aparato</li><li>- Comuníquese con su agente de reparaciones.</li></ul>

**NOTA:** Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes "aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo / fogareiro" que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto "100 S CV KIT".

**Caudal:** 233 g/h (3,2 kW) - injetor n 36

**Categoria:** butano de pressão direta

Agradecemos de terem escolhido o fogão Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PRIMEIRA UTILIZAÇÃO IMPORTANTE

Este folheto de utilização tem por objecto permitir utilizar correctamente e com toda segurança o seu aparelho Campingaz®.

**Deve ler primeiro este manual para se familiarizar com o aparelho, antes de ligar o cartucho Campingaz® CV 470 PLUS.**

**Respeite as instruções deste folheto de utilização. A falta de cumprimento das instruções pode ser perigosa para o utilizador e para os que se encontrarem perto.**

**ConsERVE este folheto em permanência num lugar seguro a fim de o poder consultar, em caso de necessidade.**

**Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS e com o tubo e regulador incluídos. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.**

**O aparelho só deve ser utilizado ao ar livre e longe de materiais inflamáveis.**

**Não utilizar um aparelho com fuga de gás, que funcione mal ou que esteja avariado. Levá-lo ao revendedor que lhe indicará o serviço de pós-venda mais próximo.**

**Nunca modificar o aparelho, nem o utilizar em aplicações para as quais ele não se destina.**

**Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.**

**Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.**

**Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).**

**O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.**

**Este produto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.**

## B - LIGAR O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

No caso de substituição de um cartucho vazio, leia a Secção D: "REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Ao instalar ou remover o cartucho Campingaz® CV470 Plus, faça-o sempre num local aberto e muito bem ventilado, nunca na presença de uma chama, físcia ou qualquer outra fonte de calor (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), e longe de outras pessoas ou materiais inflamáveis.

- Coloque o cartucho no chão e ao lado do fogareiro
- Feche as válvulas do fogareiro rodando os botões de controlo (1) no sentido horário, posição (●) (Fig. 1).
- Feche a válvula do redutor rodando o manípulo (2) todo no sentido horário (Fig. 2).
- Empurre o regulador (4) para o cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 7A). Não force o cartucho ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.
- Verifique se o tubo está correctamente instalado, não torcido, enrolado, prensado ou sobrecarregado.
- Verificar se os orifícios de ar do tubo do queimador a nível do redutor não estão obstruídos com poeiras ou teias de aranhas.

## 1) Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTA APARELHOPARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA CV470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

## 2) Controlo de fugas de gás

Não procurar as fugas de gás com uma chama, utilizar um líquido detector de fuga gasosa.

- Aplique o líquido de deteção de fugas de gás nas ligações entre o cartucho / regulador / mangueira / fogão (Fig. 10).
- Os botões de controlo devem ficar na posição "off" (●).
- Se houver formação de bolhas, isso significa que há fugas de gás.
- Abra a válvula do redutor (2) rodando o manípulo no sentido anti-horário para deixar circular o gás no aparelho (Fig. 3).
- O aparelho só deve ser colocado em serviço se não houver mais fuga.
- Desligue o regulador do cartucho e contacte o seu serviço pós vendas para assistência.

No caso de fuga de gás (cheiro a gás antes de abrir a válvula), leve o equipamento para o exterior, de imediato, para uma área bem ventilada sem qualquer fonte de combustão, onde a fuga possa ser localizada e extinta. Mesmo que pretenda apenas verificar se o seu equipamento está correctamente vedado, faça-o sempre no exterior.

Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de deteção de fuga gasosa.

## Importante:

Deve ser realizada anualmente uma inspeção global e verificação de fugas e sempre após mudança de cartucho.

Apenas depois disso é que o equipamento está seguro para ser utilizado.

## C - UTILIZAÇÃO

### PRECAUÇÕES DE USO:

Não utilizar a sua lâmpada a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível nem a menos de 40 cm de um tecto.

**ATENÇÃO:** As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes.

Manter fora do alcance das crianças.

Nunca tocar no suporte para painéis (3) ou no queimador durante ou logo após a utilização do aparelho.

Nunca utilizar o aparelho sem o suporte para as painéis (Fig. 4).

Utilize luvas de forno ao manusear o suporte de tachos.

Coloque o equipamento numa superfície estável e horizontal.

Não movimente o aparelho quando está a funcionar.

Não utilize um recipiente para cozinhar que tenha um diâmetro menor que 12 cm ou maior que 20 cm.

Não utilize o equipamento se o cartucho não estiver numa posição vertical (Fig. 7C).

Tenha atenção a chamas resultantes de combustão de butano líquido em vez de butano vaporizado. Se isto acontecer, volte a posicionar o equipamento e desligue os botões de controlo. No caso de fuga (cheiro a gás), feche todas as válvulas.

Depois da utilização, aguarde que o fogão arrefeça completamente antes de o colocar dentro do saco de transporte para o transportar e armazenar.

Desligue sempre o cartucho antes de colocar o fogareiro no saco de transporte.

Nunca guarde os cartuchos no interior do saco de transporte, mas utilize as bolsas exteriores (Fig. 9).

Evite entrelaçar o tubo flexível.

Durante a utilização, a temperatura da base de apoio pode estar elevada. O dispositivo não deve ser colocado numa superfície combustível (plástico, toalha, etc.). Coloque um material adequado, não combustível e com isolamento térmico entre o dispositivo e a respetiva base de apoio.

### 1) Acender

- Abra a válvula do redutor (3) (Fig. 3).
- Mantenha uma chama (a) perto do queimador e gire o botão de controlo do queimador no sentido contrário aos ponteiros do relógio (b) (Fig. 5).
- Ajuste a chama de acordo com as dimensões do recipiente utilizado para cozinhar rodando o botão de controlo. Não utilize um tacho ou panela com um diâmetro superior a 20 cm.
- Se pretender ajustar para cozinhar em lume brando, ajuste o nível da chama rodando o botão de controlo
- No caso de vento forte, coloque o fogareiro por detrás de uma parede (a uma distância superior a 20 cm) de modo a que o vento não faça com que a chama do queimador passe para além do fundo do tacho.

### 2) Apagar

- Após a utilização, rode o manípulo de controlo (1) no sentido horário para a posição "off" (●) (Fig. 6) para fechar totalmente o fornecimento de gás.

### D - REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio. Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Aguarde que o fogareiro arrefeça.
- Certifique que as válvulas do fogão e do redutor estão totalmente fechadas rodando os respetivos manípulos (1 e 2) completamente no sentido horário.
- Retire o regulador (4) do cartucho, desenroscando o regulador (4), depois levante-o (Fig. 7B).
- Empurre o regulador (4) para um novo cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 7A). Não force o cartucho Ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.

### E - ARRUMAÇÃO - MANUTENÇÃO

#### 1) Fogareiro

Limpe o seu fogão periodicamente, é uma garantia de satisfação durante muitos anos.

- Não limpe o fogão quando estiver em funcionamento. Espere que tenha arrefecido, para evitar queimaduras por causa das partes quentes (suportes de caçarolas, queimadores,).
- Ao limpar, tenha cuidado para evitar entupir os orifícios do queimador. Se os orifícios estiverem entupidos, por exemplo com alimentos que saíram para fora, limpe-os com uma escova que não seja de metal.
- Limpe as partes com gordura com sabão e água ou com um detergente não abrasivo.
- O suporte dos tachos (3) pode ser retirado para efeitos de limpeza puxando-o para cima.
- Para voltar a colocar o suporte de tachos, inserir as pernas nos orifícios de cada lado do fogareiro (Fig. 8).
- Espere que o fogão arrefeça completamente antes de colocar o fogão no saco de transporte para o guardar.
- Guarde o equipamento e o cartucho numa zona fresca, seca e bem ventilada, fora do alcance das crianças. Nunca guarde numa cave ou despensa.
- Caso o fogão não tenha sido utilizado há mais de 30 dias, verifique que não há teias de aranha ou quaisquer outros materiais a entupir os orifícios do queimador e o tubo venturi; uma situação destas poderá resultar numa eficiência diminuída do queimador ou a uma perigosa ignição de gás no exterior do queimador.

#### 2) Ligação do tubo do regulador e do fogão

- Verifique a condição da mangueira regularmente. Caso mostre sinais de desgaste ou fissuras, por favor entre em contacto com o seu serviço de pós-venda local (ver folheto informativo incluído na embalagem).
- Se o fogareiro não for utilizado durante um longo período de tempo desligue o cartucho conforme indicado no parágrafo D.
- A data que está impressa na mangueira é a data de produção da mesma e não a data de validade. A mangueira pode ser utilizada sem limite de tempo desde que não esteja danificada.

No caso do injetor estar entupido (o equipamento não acende embora o cartucho ainda tenha gás), não tente desentupir. Devolva o equipamento ao seu fornecedor.

PT

### Problemas possíveis / Ação corretiva

Problemas possíveis	Problemas possíveis / Ação corretiva
O queimador não acende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Má entrada do gás</li><li>- O redutor não funciona</li><li>- Tubo, torneira, tubo venturi ou orifícios do queimador estão entupidos</li><li>- A válvula do redutor está desligada</li></ul>
O queimador tem falhas ou apaga-se	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificar se há gás</li><li>- Verificar a conexão do tubo</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Chamas soprantes instáveis	<ul style="list-style-type: none"><li>- O cartucho novo pode conter ar. Deixe o fogareiro funcionar durante algum tempo.</li><li>- Água residual devido a lavagem das tampas dos queimadores</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Chama muito grande na superfície do queimador	<ul style="list-style-type: none"><li>- O tubo venturi está obstruído (ex: teias de aranhas)</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Chama no injetor	<ul style="list-style-type: none"><li>- O cartucho está quase vazio</li><li>- Mude o cartucho</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Fuga com chama na união	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fechar imediatamente a entrada do gás</li><li>- União não estanque : reapertar as porcas ou mudar o tubo</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Injetor ou tubo de venturi entupidos</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>
Fuga com chama atrás do botão de regulagem	<ul style="list-style-type: none"><li>- Torneira defeituosa</li><li>- Apagar o aparelho</li><li>- Contacte o seu agente de serviços.</li></ul>

**NOTA:** Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo / Fornello" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "100 S CV KIT".

**Portata:** 233 g/h (3,2 kW) - iniettore n° 36

**Categoria:** pressione diretta di butano

Vi ringraziamo di aver scelto questo fornello Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - MESSA IN FUNZIONE

### IMPORTANTE

Lo scopo di questo libretto d'istruzioni è di permettervi di utilizzare correttamente ed in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz®.

Si prega di leggere questo manuale per familiarizzare con l'apparecchio, prima di collegare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS.

Rispettate le istruzioni indicate in questo libretto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e per chi gli sta accanto.

Conservate in permanenza in un luogo sicuro queste istruzioni per potervi fare riferimento in caso di necessità.

Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente con le cartucce Campingaz® CV 470 PLUS e con il tubo e il regolatore inclusi. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aperto e lontano da materiali infiammabili.

Non utilizzare l'apparecchio se in cattivo stato. Riportarlo al vostro rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per usi al quale non è destinato.

Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

## B - COLLEGARE LA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Per sostituire una cartuccia vuota, leggere la sezione D: "RIMOZIONE O CAMBIO DELLA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Per installare o rimuovere la cartuccia Campingaz® CV470 Plus, agire sempre in un luogo aperto e ben ventilato, mai in presenza di fiamme, scintille o qualsiasi altra fonte di calore (sigaretta, apparecchio elettrico etc.), e lontano da altre persone o materiali infiammabili.

- Posizionare la cartuccia a terra e a lato del fornello
- Chiudere le valvole sul fornello girando le manopole di controllo (1) in senso orario, posizione (●) (Fig. 1).
- Chiudere la valvola del regolatore ruotando completamente la manopola (2) in senso orario (Fig. 2).
- Spingere il regolatore (4) sulla cartuccia e avvitarlo saldamente fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 7A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare l'Easy Clic® Plus System.
- Controllare che il tubo sia installato correttamente, non piegato, avviluppato, schiacciato o troppo teso.
- Verificare che i fori per l'aria del tubo di bruciatore a livello dell'iniettore non siano ostruiti da polvere o da ragnatele.

## 1) Cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS:

POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA CV470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

## 2) Controllo delle perdite di gas

Non cercare le fughe di gas con una fiamma, utilizzare un liquido speciale per la ricerca delle fughe di gas.

- Applicare il liquido di rilevamento delle perdite di gas ai raccordi tra cartuccia/regolatore/tubo/fornello (Fig. 10).
- Le manopole di controllo dovrebbero rimanere in posizione "off" (●).
- Se si formano delle bolle, ciò significa che c'è una fuga di gas.
- Aprire la valvola del regolatore (2) ruotando la manopola in senso antiorario per scaricare il gas nell'apparecchiatura (Fig.3).
- L'apparecchio non deve essere messo in servizio prima che la fuga sia scomparsa.
- Disconnettere il regolatore dalla cartuccia e contattare il servizio post-vendita locale per l'assistenza.

In caso di perdita (odore di gas prima di aprire la valvola), portare subito fuori l'apparecchiatura, in una zona ben ventilata senza fonti di combustione, dove la perdita può essere localizzata e fermata. Anche se si desidera solo controllare che l'apparecchiatura sia sigillata correttamente, farlo sempre all'aperto.

Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga, ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

### Importante:

È necessario eseguire un'ispezione generale e un controllo delle perdite almeno una volta l'anno e sempre dopo aver cambiato la cartuccia.

Solo a quel punto l'apparecchiatura è sicura per essere usata.

## C - UTILIZZAZIONE

### PRECAUZIONI PER L'USO:

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto. **ATTENZIONE:** Alcune parti esposte possono riscaldarsi.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non toccare il supporto per casseruole (3) o il bruciatore durante o subito dopo l'uso dell'apparecchio.

Non usare mai l'apparecchio senza il supporto per casseruole (Fig. 4).

Utilizzare dei guanti da forno quando si maneggia il poggia pentola.

Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile e orizzontale.

Non muovere il dispositivo quando è in funzione.

Non usare un contenitore per cucinare più piccolo di 12 cm o più grande di 20 cm di diametro.

Non usare il dispositivo se la cartuccia del gas non è in posizione verticale (Fig. 7C).

Far attenzione alle fiammate generate dalla combustione di butano liquido, invece che da butano vaporizzato. Se questo dovesse succedere, riposizionare l'apparecchiatura e chiudere le manopole di controllo.

In caso di perdita (odore di gas), chiudere tutte le valvole.

Dopo l'utilizzo, attendere che il fornello si raffreddi completamente prima di posizionarlo all'interno della borsa per il trasporto e il deposito.

Disconnettere sempre la cartuccia prima di mettere il fornello nella sacca da trasporto.

Non tenere mai le cartucce dentro la sacca da trasporto, ma utilizzare le tasche esterne (Fig.9).

Evitare di attorcigliare il tubo flessibile.

Durante l'operazione, la temperatura della base di supporto potrebbe essere elevata. Si raccomanda fortemente di non collocare il dispositivo su una superficie infiammabile (plastica, tovaglia, ecc.). Posizionare un materiale adatto, non infiammabile e termoisolante, tra il dispositivo e la base di supporto.

## 1) Accensione

- Aprire la valvola del regolatore (3) (Fig. 3).
- Tenere una fiamma (a) vicino al bruciatore e ruotare la manopola del bruciatore in senso antiorario (b) (Fig. 5).
- Regolare la fiamma secondo le dimensioni del contenitore usato per cucinare girando la manopola di controllo. Non utilizzare padelle o tegami con un diametro maggiore di 20 cm.
- Se si vuole regolare la temperatura di cottura, adeguare il livello della fiamma girando la manopola di controllo.
- In caso di vento forte, posizionare il fornello dietro a un muro (distanza maggiore di 20 cm) protetto dal vento, in modo che la fiamma non esca oltre il fondo della pentola.

## 2) Arresto

- Dopo l'uso, ruotare la manopola di controllo (1) in senso orario sulla posizione "off" (●) (Fig. 6) per chiudere completamente l'alimentazione del gas.

## D - RIMOZIONE O CAMBIO DELLA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La bombola può essere smontata anche se non è vuota.

Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontani da altre persone.

- Attendere che il fornello si raffreddi.
- Verificare che le valvole sul fornello e sul regolatore siano completamente chiuse ruotando le rispettive manopole al massimo in senso orario (1 e 2).
- Staccare il regolatore (4) dalla cartuccia svitandolo (4), quindi sollevarlo (Fig. 7B).
- Spingere il regolatore (4) su una nuova cartuccia e avvitarlo fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 7A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare il sistema Easy Clic® Plus.

## E - STOCCAGGIO - MANUTENZIONE

### 1) Fornello

Effettuate una regolare manutenzione del vostro fornello; lo userete con soddisfazione per molti anni.

- Non pulire il fornello mentre è in funzione. Aspettare che si sia

raffreddato per evitare di bruciarvi con le parti calde (supporti pentole, bruciatori).

- Durante la pulizia, fare attenzione a non ostruire i fori del bruciatore. Se i fori sono ostruiti, per esempio da cibo che si è riversato, pulirli con una spazzola che non sia di metallo.
- Pulire le parti unte con acqua e sapone o un detergente non abrasivo.
- Il poggiapentola (3) può essere rimosso per la pulizia tirandolo verso l'alto.
- Per riattaccare il poggiapentola, inserire i piedini nei fori su ogni lato del fornello (Fig. 8).
- Attendere che il fornello si raffreddi completamente prima di riporlo all'interno della borsa per il trasporto.
- Custodire l'apparecchiatura e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non custodirlo mai in un seminterrato o cantina.
- Se il fornello non verrà usato per più di 30 giorni, controllare che ragnatele o altro non ostruiscano le aperture del bruciatore e il suo tubo Venturi; ciò potrebbe comportare una diminuzione del rendimento del bruciatore o una pericolosa accensione del gas esternamente al bruciatore.

### 2) Tubo che connette il regolatore e il fornello

- Controllare regolarmente le condizioni del tubo. Se mostra segni di usura o crepe, contattare il servizio post vendita locale (vedere la scheda separata con i dettagli di contatto inclusi nella confezione).
- Se il fornello non verrà usato per un lungo periodo di tempo, scollegare la cartuccia come indicato nel paragrafo D.
- La data impressa sul tubo indica quella di produzione, non di scadenza. Il tubo può essere utilizzato senza limiti di tempo finché non si danneggia.

In caso di ostruzione dell'iniettore (l'apparecchiatura non si accende nonostante la cartuccia contenga ancora gas), non cercare di sbloccarlo da soli. Restituire l'apparecchiatura al negoziante.

## Possibili problemi / Azione correttiva

Possibili problemi	Possibili problemi / Azione correttiva
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cattivo arrivo del gas</li><li>- Il regolatore di pressione non funziona</li><li>- Tubo, rubinetto, tubo di Venturi o fori del bruciatore otturati</li><li>- La valvola del regolatore è chiusa</li></ul>
Il bruciatore è intermittente o si spegne	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare se che ci sia gas</li><li>- Verificare il collegamento del tubo</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Fiamma instabile e che emette un soffio	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le nuove cartucce possono contenere aria. Lasciare il fornello in azione per un po' di tempo.</li><li>- Acqua residua dovuta al lavaggio dei cappucci del bruciatore</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Grande fiammata alla superficie del bruciatore	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il tubo di Venturi è ostruito (che ci sia)</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Fiamma all'iniettore	<ul style="list-style-type: none"><li>- La cartuccia è quasi vuota</li><li>- Cambiare la cartuccia</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Fuga con fiamma al raccordo	<ul style="list-style-type: none"><li>- Chiudere immediatamente l'arrivo del gas</li><li>- Raccordo che non tiene: stringere i dadi o cambiare il tubo</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Iniettore o tubo di Venturi ostruiti</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>
Fuga con fiamma dietro il bottone di regolazione	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rubinetto difettoso</li><li>- Spegnerne l'apparecchio</li><li>- Contattare il servizio di assistenza.</li></ul>

**OPMERKING:** Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen 'toestel / apparaat / eenheid / kooktoestel' in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "100 S CV KIT".

**Vermogen:** 233 g/h (3,2 kW) - injector nr. 36

**Categorie:** directe druk butaan

Wij feliciteren u met de keuze van een Campinggaz® 100 S CV KIT.

## A - INGEBRUIKNEMING BELANGRIJK

Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld om u te helpen om uw Campinggaz® toestel op juiste en veilige manier te gebruiken.

Lees deze handleiding voordat u de Campinggaz® CV 470 PLUS-gaspatroon aansluit om vertrouwd te raken met het toestel.

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing. Als u te werk gaat zonder inachtneming van deze instructies kan risico ontstaan voor de gebruiker en zijn omgeving.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats om haar te kunnen raadplegen zodra dat nodig mocht zijn.

Dit toestel mag alleen worden gebruikt met Campinggaz® CV 470 PLUS-gaspatronen en met de meegeleverde slang en regelaar. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campinggaz® CV470 PLUS cartouche te gebruiken.

Dit toestel mag uitsluitend buitenshuis gebruikt worden. Houd het verwijderd van brandbare materialen.

Gebruik geen toestel dat lekt, dat niet goed werkt of dat beschadigd is. Breng een defect toestel terug naar de winkel waar u het gekocht heeft, de verkoper zal u het adres van de dichtstbijzijnde serviceafdeling verstrekken.

Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.

Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.

Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.

Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

Dit product is ontworpen voor normaal partitier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

## B - DE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-GASPATROON AANSLUITEN

Lees rubriek D voor het vervangen van een lege gaspatroon: 'De Campinggaz® CV 470 PLUS-gaspatroon verwijderen of vervangen'.

Werk bij het plaatsen of verwijderen van een Campinggaz® CV470 Plus-gaspatroon altijd in een open, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vuur, vonken of andere warmtebronnen (sigaret, elektrische apparaten, enz.) en uit de buurt van andere personen of ontvlambare materialen.

- Plaats de gaspatroon op de grond, aan de zijkant van het kooktoestel.
- Sluit de kleppen op het kooktoestel door de regelknoppen (1) rechtsom te draaien naar stand (●) (Fig. 1).
- Sluit het ventiel van de regelaar door de knop (2) helemaal met de klok mee te draaien (Fig. 2).
- Duw de regelaar (4) op de cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 7A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.
- Controleer of de slang goed is geplaatst en niet is gedraaid, verstrengeld, geknikt of te strak staat.
- Controleer of de luchtgaatjes van de brandpijp ter hoogte van de injector niet verstopt zijn met stof of spinnenwebben.

## 1) Campinggaz® CV 470 PLUS-gaspatroon:

AANGEZIEN DE CAMPINGGAZ® CARTOUCHES CV470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZIE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN VAN HET CAMPINGGAZ® ASSORTIMENT CV470 PLUS, ONTWERPEN

OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

## 2) Controleren op gaslekken

Probeer nooit een gaslek op te sporen met behulp van een vlam, maar gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

- Breng de gaslekdetectievloeistof aan op de aansluitingen tussen cartridge / regelaar / slang / gasstel (Fig. 10).
- De regelknoppen moeten uit blijven staan (positie aangeduid met ●).
- Als u gasbelletjes constateert, is er een gaslek.
- Open het ventiel van de regelaar door de knop (2) tegen de klok in te draaien om het gas uit het apparaat te laten ontsnappen (Fig. 3).
- Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als alle lekken verholpen zijn.
- Verwijder de regelaar van de gaspatroon en neem contact op met de plaatselijke klantenservice voor ondersteuning.

Bij gaslekke (gasluucht voordat de klep geopend wordt) moet het toestel onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen verbrandingsbron aanwezig is, zodat daar het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer ook de afdichting van uw apparaat altijd buiten.

Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

## Belangrijk:

Een algemene inspectie en controle op lekkages moet ten minste eenmaal per jaar worden uitgevoerd en altijd na het vervangen van de gaspatroon.

Alleen dan kan de apparatuur veilig worden gebruikt.

## C - GEBUIK VOORZORGSMAATREGELEN:

Gebruik uw kooktoestel niet op minder dan 20 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond.

LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm worden.

Buiten het bereik van kinderen houden.

De pandrager (3) of de brander nooit tijdens of net na gebruik van het apparaat aanraken.

Gebruik het apparaat nooit zonder pandrager (Fig. 4).

Gebruik ovenhandschoenen bij het verplaatsen van de pandrager.

Plaats het toestel op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.

Verplaats het toestel niet wanneer het aan staat.

Gebruik voor het koken geen pan/kom met een kleinere diameter dan 12 cm of een grotere diameter dan 20 cm.

Gebruik het toestel niet als de gaspatroon niet verticaal staat (Fig. 7C).

Pas bij de verbranding van vloeibaar butaan, in plaats van butaandampen, op voor oplaaiende vlammen. Zet bij grote vlammen door vloeibaar butaan het toestel opnieuw recht en draai de regelknoppen naar de uit-stand.

Sluit bij een gaslek (gasluucht) alle kleppen.

Laat het kooktoestel na gebruik volledig afkoelen voor u het in de draagtas transporteert of bewaart.

Koppel de gaspatroon altijd los voordat u het kooktoestel in de draagtas opbergt.

Bewaar gaspatronen nooit in de draagtas, gebruik in plaats daarvan de zakken aan de buitenkant (Fig. 9).

Voorkom draaiing van de flexibele slang.

Als de barbecue in gebruik is, kan het standoppervlak warm worden. Het toestel mag niet op een brandbaar oppervlak gezet worden (plastic, tafelkleed, enz.). Plaats geschikt, niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal tussen het toestel en het standoppervlak.

### 1) Aansteken

- Open het ventiel van de regelaar (3) (Fig. 3).
- Houd een vlam (a) dicht bij de brander en draai de regelknop van de brander linksom (b) (Fig. 5).
- Stel de vlam bij aan de hand van de afmetingen van de gebruikte pan/kom door de regelknop te draaien. Gebruik geen pan of kom met een diameter groter dan 20 cm.
- Als u de temperatuur wilt aanpassen om het eten te laten pruttelen, stel dan de vlam bij door aan de regelknop te draaien.
- Plaats het kooktoestel bij sterke wind achter een muur (afstand groter dan 20 cm) uit de wind, zodat de wind de vlammen niet buiten de pan kan doen oplaaien.

### 2) Uitzetten

- Na gebruik draait u de regelknop (1) met de klok mee naar de 'OFF'-positie (●)(Fig. 6) om de gastoevoer af te sluiten.

### D - DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVERGEN

Het patroon kan gedemonteerd worden, zelfs wanneer hij niet leeg is.

Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Wacht tot het kooktoestel is afgekoeld.
- Controleer dat de ventielen van de barbecue en gasdrukregelaar volledig gesloten zijn door de knoppen (1 & 2) volledig met de klok mee te draaien.
- Koppel de regelaar los (4) van de gaspatroon door de regelaar los te schroeven (4) en deze omhoog te tillen (Fig. 7B).
- Duw de regelaar (4) op een nieuwe cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 7A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.

### E - OPSLAG - ONDERHOUD

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz®-handelaar.

#### 1) kooktoestel

Als u uw toestel regelmatig onderhoudt, zult u er jaren

lang plezier van hebben.

- Maak het toestel niet schoon zo lang het in gebruik is. Wacht tot het is afgekoeld, om brandwonden te voorkomen door contact met hete onderdelen zoals panneroosters, branders.
- Voorkom bij het reinigen dat de openingen in de brander verstopt raken. Als de openingen verstopt zijn, bijvoorbeeld door gemorst voedsel, reinig ze dan met een niet-metalen borstel.
- Reinig vette onderdelen met water en zeep of een niet-schurend reinigingsmiddel.
- De pandrager (3) kan voor het reinigen worden verwijderd door hem omhoog te tillen.
- Plaats de poten van de pandrager in de gaten aan weerszijden van het kooktoestel om deze terug te plaatsen (Fig. 8).
- Laat de barbecue volledig afkoelen voordat u deze in de draagtas doet.
- Bewaar het toestel en de gaspatroon in een koele, droge en goed geventileerde ruimte, uit de buurt van kinderen. Nooit opslaan in een kelder.
- Indien de barbecue voor langer dan 30 dagen niet gebruikt is, dient u te controleren dat de branderopeningen en venturibus niet verstopt zijn geraakt door spinnenwebben, e.d.; hierdoor kan de brander minder efficiënt werken en het gas op onveilige manier buiten de barbecue ontsteken.

#### 2) Slangverbinding tussen de regelaar en het kooktoestel

- Controleer de conditie van de slang regelmatig. Als deze tekenen van slijtage of scheuren vertoont, dient u contact op te nemen met uw plaatselijke servicecentrum (zie het aparte blad met contactgegevens in de doos).
  - Koppel de gaspatroon los zoals beschreven in rubriek D als het kooktoestel gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt.
  - De datum die op de slang gedrukt is, is de productiedatum, niet de vervaldatum. De slang kan zonder tijdlimiet worden gebruikt, zolang hij niet beschadigd is.
- Probeer als de injector verstopt is (het toestel ontsteekt niet maar de gaspatroon bevat nog wel gas), hem niet zelf te ontstoppen. Retourneer het toestel aan uw winkelier.

### Mogelijke problemen/corrigerende maatregelen

Mogelijke problemen	Mogelijke problemen/corrigerende maatregelen
De brander gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"><li>- Storing in de gastoevoer</li><li>- Drukregelaar werkt niet</li><li>- Verstopping van slang, kraan, venturibus of gaatjes van de brander</li><li>- Het ventiel van de regelaar is gesloten</li></ul>
De brander brandt onregelmatig of gaat uit	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controleer de gastoevoer</li><li>- Controleer of de slang goed is aangesloten</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Onstabiele vlammen met spuitend geluid	<ul style="list-style-type: none"><li>- De nieuwe gaspatroon bevat mogelijk lucht. Laat de betreffende pit(ten) van het kooktoestel een tijdje branden.</li><li>- Restwater door het wassen van de branderdekfels.</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Grote vlam aan de bovenkant van de brander	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verstopte venturibus (bijv. met spinnenwebben)</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Vlam ter hoogte van de injector	<ul style="list-style-type: none"><li>- De gaspatroon is bijna leeg</li><li>- Vervang de gaspatroon</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Brandend lek ter hoogte van de koppeling	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sluit onmiddellijk de gastoevoer</li><li>- De koppeling is niet gasdicht: draai de moeren aan of vervang de slang</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Onvoldoende warmteontwikkeling	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verstopte injector of venturibus</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>
Brandend lek achter de regelknop	<ul style="list-style-type: none"><li>- Defecte kraan</li><li>- Sluit het toestel</li><li>- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.</li></ul>

**OBS:** Om inte annat anges avses produkten "100 S CV KIT" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning/spis" i denna instruktionsmanual.

**Gaskapacitet:** 233 g/h (3,2 kW) - munstycke n° 36

**Kategori:** butan direkt tryck

Tack för att du valde Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - IBRUKTAGNING

### VIKTIGT

Denna användarnotis hjälper dig att använda ditt Campingaz®-kök på rätt sätt och med full säkerhet.

**Läs denna bruksanvisning för att bekanta dig med enheten innan du ansluter Campingaz® CV 470 PLUS-patronen.**

Respektera anvisningarna i denna användarnotis. Om dessa anvisningar inte respekteras kan fara uppstå för användaren och dennes omgivning.

Förvara ständigt denna notis på säker plats så att du kan gå igenom den igen vid behov.

Enheten ska endast användas med Campingaz® CV 470 PLUS-patroner och medföljande slang och regulator. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Denna apparat bör endast användas utomhus och på avstånd från antändbara ämnen.

Använd inte en apparat som läcker, fungerar dåligt eller är i dåligt skick. Lämna in den till säljaren; denne kan ge dig adressen till närmaste serviceverkstad.

Ändra aldrig på denna apparat, och använd den inte för tillämpningar för vilka den inte är avsedd.

Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, på uteplatser, i förråd eller i övriga slutna utrymmen.

Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad.

Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).

Kolmonoxid, som är luktt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

## B - ANSLUTA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Om du ska byta ut en tom patron, läs avsnitt D: "TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

När du monterar eller tar bort Campingaz® CV470 Plus-patronen, gör alltid detta på en öppen, mycket väl ventilerad plats och aldrig i närheten av lågor, gnistor eller andra värmekällor (cigaretter, elektrisk utrustning m.m.) och på avstånd från personer eller brandfarliga material.

- Placera patronen på marken bredvid spisen.
- Stäng ventilierna på spisen genom att vrida vreden (1) medurs, låge (●) (Fig. 1).
- Stäng ventilen på regulatorn genom att vrida vredet (2) medurs så långt det går (Fig. 2).
- Tryck ner regulatorn (4) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klack (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 7A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.
- Kontrollera att slangen är korrekt monterad: inte snodd, trasslig, klämd eller för utsträckt.
- Kontrollera att lufthålen i brännaren vid insprutningsmunstycket inte är tilltäppta av damm eller spindelväv.

### 1) Campingaz® CV 470 PLUS-patron:

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL. DET ÄR ALLTSA MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASLÖKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT, ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-SORTIMENT, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

## 2) Kontrollera gasläckor

Sök inte efter läckor med en flamma, använd en detektorvätska för gasläckor.

- Använd läckspray på anslutningarna mellan gaspatronen/regulatorn/slangen/köket (Fig. 10).
- Vreden ska vara i låget av (●).
- Om bubblor bildas, betyder det att det finns gasläckor.
- Öppna reglageventilen (2) genom att vrida vredet motsols för att frigöra gas i grillen (Fig. 3).
- Apparaten får inte tas i bruk innan läckan tätats.
- Koppla från regulatorn från patronen och kontakta återförsäljarens servicejämför efter köp för hjälp.

Vid läckage (gaslukt innan ventilen öppnas) tas utrustningen omedelbart utomhus till ett väl ventilerat område utan någon antändningskälla där läckan kan lokaliserats och stoppas. Även om du bara vill kontrollera att utrustningen är ordentligt förseglad ska detta alltid göras utomhus.

Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

### Viktigt:

En övergripande kontroll och läckagekontroll måste göras minst en gång om året och alltid efter att patronen bytts ut.

Endast då är utrustningen säker att använda.

## C - ANVÄNDNING

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

När du använder ditt gaskök ska avståndet till vägg eller brännbart föremål vara minst 20 cm och minst 1 m till taket. **VARNING:** Åtkomliga delar kan vara mycket varma.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Rör aldrig kastrullstöden (3) på brännaren under eller omedelbart efter apparatens användning.

Använd aldrig apparaten utan kastrullstöd (Fig. 4).

Använd ugnsvantar vid hantering av pannstödet.

Placera utrustningen på en stabil, plan yta.

Flytta inte enheten under användning.

Använd inte matlagningskärl som är mindre än 12 cm eller större än 20 cm i diameter.

Använd inte enheten om gaspatronen inte är upprätt låge (Fig. 7C).

Se upp med uppfällande lågor som beror på förbränning av flytande butan istället för förångad butan. Skulle detta inträffa, återställ utrustningen och stäng av vreden.

I händelse av läckage (gaslukt), stäng alla ventiler.

Efter användning, vänta tills spisen kallnat helt innan den placeras i bärväsken för transport och förvaring.

Koppla alltid ifrån patronen innan spisen placeras i bärväsken.

Förvara aldrig patroner inuti väskan utan använd fickorna på utsidan (Fig. 9).

Undvik att den böjbara slangen blir snodd.

När grillen används kan basens temperatur höjas något. Grillen ska inte placeras på en brännbar yta (plast, bordsduk osv.). Placera ett lämpligt, icke brännbart, värmeisolerande material mellan grillen och dess bas.

### 1) Tändning

- Öppna reglageventilen (3) (Fig. 3).
- Håll en låga i närheten av brännaren (a) och vrid vredet moturs (b) (Fig. 5).
- Anpassa lågan efter storleken på matlagningskärlet genom att vrida vredet. Använd inte en panna eller kastrull som är större än 20 cm.
- Om du vill finjustera sjudningstemperaturen justerar du lågan genom att vrida på vredet.
- Vid stark vind, placera spisen bakom en vägg (minsta avstånd 20 cm) i lå för vinden så att vinden inte gör så att brännarlågan flamar upp utanför matlagningskärlets botten.

## 2) Avstängning

- Efter användning, vrid vreden (1) motsols till (●) "av"-position (Fig. 6) för att stänga av gastillförseln helt.

## D – TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom. Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Vänta tills spisen har svalnat.
- Kontrollera att ventilerna på spisen och regulatorn har stängts helt genom att vrida vreden motsols (1 och 2) så långt det går.
- Lossa regulatorn (4) från patronen genom att skruva loss regulatorn (4) och lyft sedan upp den (Fig. 7B).
- Tryck ner regulatorn (4) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 7A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.

## E - LAGRING - UNDERHÅLL

### 1) Spis

Underhåll ditt gasök regelbundet; du kommer att kunna använda det under många år.

- Rengör inte gasökets när det är i drift. Vänta tills det har kallnat för att undvika brännskador på grund av de heta delarna (kastrullstöd, brännare).
- Var försiktig vid rengöring så att brännarnålen inte blir igensatta. Om de blir igensatta, exempelvis av mat som runnit över under matlagning, rengör dem med en metallfri borste.
- Rengör flottiga delar med tvål och vatten eller med ett icke-slipande rengöringsmedel.
- Pannstödet (3) kan tas bort för rengöringsändamål genom att dra det uppåt.
- För att sätta tillbaka pannstödet sätter du in benen i hålen på sidorna på spisen (Fig. 8).

- När spisen ska förvaras fästs regulatorn (3) på pannstödet (2) genom att fästa den framifrån och inte ovanifrån
- Vänta tills spisen har kallnat helt innan den placeras i väskan för förvaring.
- Förvara utrustningen och patronen på ett svalt och torrt ställe med god ventilation och utom räckhåll för barn. Förvara aldrig i kallare eller källarföråd.
- Om spisen inte har använts på mer än 30 dagar ska man kontrollera så att det inte finns någon spindelväv eller annat som blockerar brännaröppningarna och venturiröret. Det kan leda till att brännaren inte fungerar effektivt och farlig antändning av gas utanför brännaren.

### 2) Slang som förbinder regulatorn och spisen.

- Kontrollera skicket på slangen regelbundet. Om det finns tecken på slitage eller sprickor ska er lokala serviceinrättning för service efter försäljning kontaktas (se separat dokument med kontaktinformation i paketet).
- Om spisen inte ska användas under en längre tid tas patronen bort enligt det sätt som visas i avsnitt D.
- Datumet som står tryckt på slangen är tillverkningsdatumet och inte utgångsdatumet. Slangen kan användas så länge den inte är skadad.

Om injektorn blir igensatt (utrustningen tänds inte trots att patronen fortfarande innehåller gas) ska du inte försöka få bort tilltappningen själv. Returnera utrustningen till återförsäljaren.

## Möjliga problem/åtgärder

Möjliga problem	Möjliga problem/åtgärder
Brännaren tänds inte	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dålig gastillförsel</li><li>- Tryckreduceringsventilen fungerar inte</li><li>- Slang, kran, venturirör eller mynningar på brännaren är tilltäppta</li><li>- Regulatorventilen är avstängd</li></ul>
Brännare misständer eller slocknar	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollera att det finns gas</li><li>- Kontrollera anslutningen av slangen</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Blåsande ostabila flammor	<ul style="list-style-type: none"><li>- En ny patron kan innehålla luft. Låt spisen gå en stund</li><li>- Vattenrester efter rengöring av brännarlooken.</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Stor flamspridning i brännarytan	<ul style="list-style-type: none"><li>- Venturiröret är tilltäppt (t.ex.: spindelnät)</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Flamma i munstycket	<ul style="list-style-type: none"><li>- Patronen är nästan tom</li><li>- Byt ut patronen</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Antänd läcka i kopplingen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Stäng genast gastillförseln</li><li>- Koppling otät: dra åt kopplingarna igen eller byt slangen</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Otillräcklig värme	<ul style="list-style-type: none"><li>- Munstycke eller venturirör igensatta</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>
Antänd läcka bakom ställknappen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kran trasig</li><li>- Stäng av apparaten</li><li>- Kontakta ditt serviceombud.</li></ul>

**UWAGA:** O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy "urządzenie / produkt / sprzęt / kuchenka", pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu "100 S CV KIT".

Natężenie przepływu: 233 g/h (3,2 kW) - wylot gazu n° 36

Kategoria: bezpośrednie ciśnienie ze spalania butanu

Dziękujemy, że wybraliście Państwo urządzenie Campinggaz® 100 S CV KIT.

## A – PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

### UWAGA

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwia prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia Campinggaz®.

Przed podłączeniem kartusza Campinggaz® CV 470 PLUS należy najpierw przeczytać niniejszą instrukcję, aby poznać działania urządzenia.

Należy przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym dokumencie. Zaniechanie tego może być niebezpieczne dla użytkownika i osób postronnych.

Zawsze przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu, w razie potrzeby gotową do wglądu.

Tego urządzenia można używać wyłącznie z kartuszami Campinggaz® CV 470 PLUS oraz z dołączonym przewodem i regulatorem. Używanie innego rodzaju naboży gazowych może być niebezpieczne.

Z urządzenia można korzystać tylko na zewnątrz budynku i z dala od materiałów łatwopalnych.

Nigdy nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Zwrócić urządzenie do dystrybutora, który wskaże najbliższy serwis.

Nigdy nie modyfikować urządzenia ani używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Nie należy stosować go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatlach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.

Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.

Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).

Tlenek węgla jest substancją bezapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli urządzenie używane jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciężkiej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.

## B – PODŁĄCZANIE KARTUSZA CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

W przypadku wymiany pustego kartusza, patrz Sekcja D: Usuwanie lub wymiana kartusza Campinggaz® CV 470 PLUS. Instalowanie lub usuwanie kartusza Campinggaz® CV470 Plus zawsze należy przeprowadzać na otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni – nigdy w obecności płomieni, iskrów lub innego źródła ciepła (papierosów, urządzeń elektrycznych itp.) oraz z dala od innych osób lub materiałów łatwopalnych.

- Ustawić kartusz na ziemi, obok kuchenki.
- Zamknąć zawory w kuchenie, obracając pokrętła sterujące (1) w prawo, do położenia (●) (Fig. 1).
- Close the valve on the regulator by turning the knob (2) clockwise to its full extent (Fig. 2).
- Wepchnąć regulator (4) na kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Fig. 7A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.
- Sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo zainstalowany; nie może być wygięty, zaplątany, zgnieciony ani nadmiernie napięty.
- Sprawdzić, czy otwory powietrza w przewodzie palnika, w pobliżu wtryskiwacza, nie są zatkane przez kurz lub pajęczynę.

## 1. Kartusz Campinggaz® CV 470 PLUS:

PONIEWAŻ NABÓJ CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS POSIADA ZAWÓR, MOŻNA GO WYMONTOWAĆ Z URZĄDZENIA DO PRZEWOZU, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. NABÓJ TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ DO INNEGO URZĄDZENIA CAMPINGGAZ® ZASILANEGO NABOJAMI CV 470 PLUS.

## 2) Sprawdzanie szczelności

Nie sprawdzać szczelności kartusza za pomocą ognia. Użyć płynu do sprawdzania szczelności.

- Użyć płynu do sprawdzania szczelności na połączeniach między kartuszem / regulatorem / przewodem rurowym / kuchenką (Fig. 10).
- Pokrętła sterujące powinny pozostać w położeniu wyłączenia (●).
- Na ewentualne nieszczelności będą wskazywać pęcherze powietrzne.
- Open the valve of the regulator (2) turning its knob anti-clockwise to release the gas in the appliance (Fig. 3).
- Kuchenki nie wolno używać do czasu wyeliminowania wszystkich nieszczelności.
- Odłączyć regulator od kartusza i skontaktować się z działem obsługi po sprzedażowej w celu uzyskania pomocy.

Jeśli wystąpiła nieszczelność (zapach gazu przed odkręceniem zaworu), natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca, w którym nie występuje źródło zapłonu, w celu odnalezienia i usunięcia nieszczelności. Także w celu skontrolowania szczelności urządzenia należy dokonywać tego na zewnątrz budynku.

Przy poszukiwaniu nieszczelności nie należy posługiwać się otwartym ogniem, tylko wodą z mydłem.

### UWAGA:

Ogólną kontrolę i sprawdzanie szczelności należy przeprowadzać co najmniej raz na rok oraz zawsze po wymianie kartusza.

Tylko wtedy korzystanie z urządzenia jest bezpieczne.

## C – ZASADY BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI URZĄDZENIA:

Nie używać kuchenki w odległości mniejszej niż 20 cm od ściany lub przedmiotów łatwopalnych ani bliżej niż 1 m od sufitu.

**OSTRZEŻENIE:** Elementy zewnętrzne mogą być bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci.

Nigdy nie dotykać wspornika do naczyń (3) ani palnika w trakcie ani bezpośrednio po skorzystaniu z urządzenia.

Nigdy nie używać urządzenia bez wspornika do naczyń (Fig. 4).

Podczas używania wspornika do naczyń używać rękawic do piekarnika.

Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej powierzchni.

Nie przesuwać urządzenia, gdy jest używane.

Nie używać pojemników do gotowania o średnicy poniżej 12 cm lub powyżej 20 cm.

Nie używać urządzenia, jeśli kartusz z gazem nie został ustawiony pionowo (Fig. 7C).

Zachować ostrożność: spalanie ciekłego butanu może powodować występowanie silnych płomieni. W takiej sytuacji należy przestawić urządzenie i zakręcić pokrętła sterujące.

W przypadku nieszczelności (zapach gazu) zamknąć wszystkie zawory.

Po użyciu poczekać, aż kuchenka całkowicie ostygnie, a następnie umieścić ją w torbie, która służy do transportu i przechowywania.

Przed umieszczeniem kuchenki w torbie transportowej zawsze odłączyć kartusz.

Nigdy nie przechowywać kartuszy wewnątrz torby transportowej; w tym celu należy używać zewnętrznych kieszeni (Fig. 9).

Unikać wykręcania przewodu elastycznego.

Podczas pracy temperatura podstawy może być podwyższona. Urządzenia nie należy umieszczać na łatwopalnej powierzchni (plastik, obrus itp.). Należy umieścić odpowiedni niepalny materiał zapewniający izolację termiczną między urządzeniem a jego podstawą.

## 1) Zapalenie

- Open the valve of the regulator (3) (Fig. 3).
- Przytrzymać płomień (a) w pobliżu palnika i obrócić pokrętło sterujące palnika (b) w lewo (Fig. 5).
- Dostosować płomień do wymiarów naczynia używanego do gotowania, obracając pokrętło sterujące. Nie używać patelni ani garnków o średnicy poniżej 20 cm.
- W celu dostosowania temperatury gotowania należy posłużyć się pokrętłem, zwiększając lub zmniejszając płomień.
- W przypadku silnego wiatru umieścić kuchenkę za ścianą (zachowując odległość powyżej 20 cm), osłaniając ją przed wiatrem, tak aby nie powodował on wydmuchiwania płomienia spod naczynia.

## 2) Wyłączenie

- After use, turn the control knob (1) clockwise to the "off" (●) position (Fig. 6) to fully close off the gas supply.

## D - USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

- Nabój można demontować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz. Nabój wymieniać na zewnątrz pomieszczeń, z dala od innych osób.
- Odczekać, aż kuchenka się ochłodzi.
  - Check that the valves on stove and regulator are fully turned off by turning their knobs clockwise (1 & 2) to their full extent.
  - Odłączyć regulator (4) od kartusza, odkręcając go (4), a następnie podnosząc (Fig. 7B).
  - Wepchnąć regulator (4) na nowy kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Fig. 7A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.

## E – PRZECHOWYWANIE I SERWISOWANIE

### 1) Kuchenka

Kuchenkę należy regularnie serwisować, aby mogła doskonale służyć przez wiele lat.

- Nie czyścić urządzenia, gdy jest używane. Odczekać, aż się

ochłodzi, unikając poparzeń w kontakcie z gorącymi elementami (wspornik do naczyń, palniki).

- Podczas czyszczenia zachować ostrożność, aby uniknąć zatkania otworów palnika. Jeśli otwory są zatkane, na przykład przez rozlaną żywność, wyczyścić je, używając niemetalowej szczotki.
- Oczyszczyć natłuszczone elementy wodą z mydłem lub niepowodującym ścierania detergentem.
- Wspornik do naczyń (3) można usunąć do czyszczenia, pociągając go w górę.
- Aby ponownie zamontować wspornik do naczyń, należy wsunąć jego nóżki do otworów po obu stronach kuchenki (Fig. 8).
- Wait for the stove to cool down completely before placing the stove inside the carry bag for storage.
- Przechowywać urządzenie z kartuszem w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od dzieci. Nigdy nie przechowywać urządzenia w piwnicy.
- If the stove has not been in use for more than 30 days, check to see if cobwebs or anything else is not clogging the burner openings and its venturi tube; this could lead to decreased burner efficiency or to a dangerous ignition of gas outside the burner.

## 2. Przewód łączący regulator i kuchenkę

- Regularly check the condition of the hose. If it shows signs of wear or cracking, please contact your local after sales service (see separate sheet with contact details included in the package).
- Jeśli kuchenka nie będzie używana przez długi czas, należy odłączyć kartusz zgodnie z procedurą w Sekcji D.
- Data wydrukowana na przewodzie rurowym stanowi datę produkcji, nie zaś termin przydatności do użycia. Przewodu można używać bez ograniczeń czasowych, o ile pozostanie nieuszkodzony.

W przypadku zatkania się wtryskiwacza (urządzenie nie będzie umożliwiać zapalony pomimo tego, że kartusz zawiera gaz) nie próbować samodzielnego odfekania. Zwrócić urządzenie do dystrybutora.

## Potencjalne problemy / Działanie korygujące

Potencjalne problemy	Potencjalne problemy / Działanie korygujące
Palnik nie zapala się	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nieodpowiedni dopływ gazu</li><li>- Regulator nie działa prawidłowo</li><li>- Zatkany przewód rurowy, zwężka Venturiego, zawór lub otwory palnika</li><li>- Regulator valve is turned off</li></ul>
Palnik nie zapala się płynnie lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdzić, czy dostępny jest gaz</li><li>- Sprawdzić połączenia przewodów</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Niestabilne płomienie	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nowy kartusz może zawierać powietrze. Pozwolić, aby kuchenka przez pewien czas działała.</li><li>- Pozostałość cieczy po umyciu nasadek palnika.</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Duży płomień ognia na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zwężka Venturiego jest zatkana (np. pajęczyną)</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Płomień przy wtryskiwaczu	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kartusz jest prawie pusty</li><li>- Wymienić kartusz</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Płonący wyciek w pobliżu złącza	<ul style="list-style-type: none"><li>- Odciąć natychmiast dopływ gazu</li><li>- Nieszczelność połączenia: docisnąć nakrętki lub wymienić przewód</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Nieodpowiednia temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zatkane wtryskiwacz lub zwężka Venturiego</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>
Płonący wyciek za pokrętłem regulacyjnym	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wadliwy zawór</li><li>- Wyłączyć kuchenkę</li><li>- Skontaktować się z serwisem.</li></ul>

**POZNÁMKA:** Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení / vařič v tomto návodu všechny používají na výrobek "100 S CV KIT".

**Výkon:** 233 g/h (3,2 kW) - tryska č. 36

**Kategorie:** přímý tlak, butan

Děkujeme Vám, ze jste se rozhodli pro přístroj Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - UVEDENÍ DO PROVOZU

### DŮLEŽITÉ

Tento návod k použití Vám umožní rádné a bezpečné používání Vašeho přístroje Campingaz®.

**Před připojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si prosím nejdříve přečtete tento návod, abyste se seznámili s jednotkou.**

**Nedodržení těchto pokynů může představovat riziko pro uživatele a jeho okolí.**

Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste jej mohli opět číst v případě potřeby.

Tato jednotka je určena výhradně k použití s kartušími Campingaz® CV 470 PLUS a dodanou hadicí a dodaným regulátorem. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.

Tento přístroj smí být používán pouze venku a nesmí být umístěn poblíž hořlavých materiálů.

Nepoužívejte přístroj, který uniká, který špatně funguje nebo který je poškozený. Obratě se na Vašeho prodejce, který Vám sdělí adresu nejbližšího poprodějního střediska.

Přístroj nikdy nepozmenute ani jej nepoužívejte pro účely, ke kterým nebyl zkonstruován.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.

Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.

U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání. Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

## B - PŘIPOJENÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Jestliže vyměňujete prázdnou kartuši, přečtete si část D: Odstranění a výměna kartuše Campingaz® CV 470 PLUS. Při připevňování či odstraňování kartuše Campingaz® CV470 Plus vždy pracuje na otevřeném a dobře větraném místě, mimo dosah plamenů, jisker či jiných zdrojů tepla (cigarety, elektrická zařízení, atd.) a mimo dosah jiných osob či hořlavých materiálů.

- Kartuši umístěte na zem a vedle hořáku.
- Zavřete ventily na hořáku otočením knoflíků (1) po směru hodinových ručiček, poloha (●) (Obr. 1).
- Zavřete ventil na regulátoru plyným otočením knoflíku (2) po směru hodinových ručiček (Obr. 2).
- Nasaďte regulátor (4) na kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; Obr. 7A). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.
- Překontrolujte, že hadice je řádně namontovaná, není překroucená, zamotaná, stlačená nebo příliš natažená.
- Zkontrolujte, zda otvory trubice hořáku u vstrikovace nejsou ucpaný prachem nebo pavucinami.

### 1) Kartuše Campingaz® CV 470 PLUS:

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ ŘADY CV 470 PLUS. PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®.

### 2) Kontrola úniku plynu

Úniky nehledejte plamenem, použijte detekční kapalinu pro plynové úniky.

- Naneste tekutinu pro zjišťování úniků plynu na spojení mezi kartuší, regulátorem, hadicí a plotnou (Obr. 10).
- Ovládací knoflíky ponechte v poloze „vypnuto“ (●).
- Tvorí-li se bublinky, znamená to, že dochází k úniku plynu.
- Otevřete ventily regulátoru (2) otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček k uvolnění plynu v zařízení (Obr. 3).
- Přístroj nesmí být uveden do provozu před odstraněním úniku.
- Regulátor odpojte od kartuše a vyžádejte si pomoc od místního poprodějního servisu.

V případě úniku (zápach plynu před otevřením kohoutku) zařízení okamžitě vezměte ven, na dobře větrané místo bez zdrojů vzplanutí, kde lze nalézt a zastavit jakýkoli únik. I když chcete překontrolovat, zde zařízení řádně těsní, provádějte to venku. Při hledání úniků nepoužívejte plamen, ale detekční kapalinu ke zjištění úniků plynů.

### Důležité:

Celkové kontroly a kontroly úniků musí být prováděny alespoň jednou za rok a pokaždé po výměně kartuše.

Pouze v takovém případě je používání zařízení bezpečné.

## C - POUŽÍVÁNÍ

### POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ:

Zařízení nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 20 cm od stěny nebo předmětu z hořlavého materiálu, ani méně než 1 m od stropu.

**POZOR:** Dosažitelné části mohou být velmi horké.

Udržujte mimo dosah dětí.

Nikdy se nedotýkejte mřížky pro hrnec (3) či hořáku během či ihned po použití přístroje.

Přístroj nikdy nepoužívejte bez mřížky pro hrnec (Obr. 4).

Při zacházení s podporou plechu používejte kuchyňské chňapky.

Zařízení umístěte na pevný horizontální povrch.

Zařízení nepřemisťujte, zatímco pracuje.

K přípravě jídla nepoužívejte nádoby, které jsou v průměru menší než 12 cm nebo větší než 20 cm.

Zařízení nepoužívejte, jestliže plynová kartuše není ve svislé poloze (Obr. 7C).

Dávejte pozor na plameny, které by byly výsledkem hoření kapalného butanu a ne plynového butanu. Jestliže k nim dojde, změňte polohu zařízení a vypněte kontrolní knoflíky.

V případě úniku plynu (zápach plynu) zavřete všechny ventily. Po použití počkejte, až vařič úplně vychladne, než jej umístíte do přepravní tašky k přepravě a uskladnění.

Před vložením vařiče do tašky vždy odpojte kartuši.

Kartuše nikdy neskladujte v tašce, používejte k tomu vhodné kapsy (Obr. 9).

Vyvarujte se otáčení pružné hadice.

Během provozu může dojít ke zvýšení teploty povrchu, na kterém je zařízení umístěno. Proto zařízení nastavíte na hořlavý povrch (plasty, ubrusy atd.). Povrch pod zařízením chraňte vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem.

### 1) Zapálení

- Otevřete ventil regulátoru (3) (Obr. 3).
- Přidržte plamen (a) u hořáku a otočte ovládacím knoflíkem (b) proti směru hodinových ručiček (Obr. 5).
- Plamen upravte podle rozměrů nádoby používané na vaření s pomocí kontrolního knoflíku. Nepoužívejte nádoby s průměrem nad 20 cm.
- Jestliže chcete upravit teplotu na mírný var, upravte výšku plamene otáčením knoflíku.
- V případě silného větru umístěte vařič za stěnu (vzdálenost nad 20 cm) za větrem, aby vítr nezvěšoval plameny za spodní stranu plechu.

## 2) Vypnutí

- Po použití otočte knoflík (1) po směru hodinových ručiček do vypnuté polohy (\*) (Obr. 6) pro úplné zastavení dodávky plynu.

## D – ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná. Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Vyčkejte, až vaříč vychladne.
- Překontrolujte, že ventily na vaříči a regulátor jsou zcela vypnuty plným otočením knoflíků (1 a 2).
- Regulátor (4) odpojte od kartuše odmontováním regulátoru (4) a jeho následným zvednutím (Obr. 7B).
- Nasadte regulátor (4) na novou kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; (Obr. 7A). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.

## E - SKLADOVÁNÍ - ÚDRŽBA

### 1) Vaříč

Provádějte pravidelnou údržbu vašeho přístroje a budete s ním spokojeni po mnoho let.

- Vaříč nečistěte za chodu. Pockejte, až se ochladí, abyste se vyhnuli spálení horkými částmi. (mrřížky pod hrnce, horáky).
- Při čištění dávejte pozor, abyste neucpali otvory hořáku. Jestliže jsou otvory ucpané, například jídlem, vyčistěte je nekovovým kartáčem.
- Mastné části očistěte mýdlem a vodou nebo neabrazivním čisticím prostředkem.
- Podporu nádoby (3) lze na čištění vyndat jejím vytažením nahoru.
- Pro opětovné vložení podpory nádoby vsuňte nožičky do otvorů na

stranách vaříče (Obr. 8).

- Před umístěním vaříče do tašky k uložení vyčkejte, než celý vaříč zcela vychladne.
- Zařízení a kartuši skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Neskladujte je v suterénu či ve sklepě.
- Jestliže se zařízení nepoužívalo déle než 30 dnů, překontrolujte, že otvory hořáku nejsou ucpané pavučinami ani ničím jiným, mohlo by to vést ke snížení účinnosti hořáku nebo k nebezpečnému vzplanutí plynu mimo hořák.

### 2) Připojení hadice k regulátoru a vaříči

- Pravidelně kontrolujte stav hadice. Jestliže vykazují známky poškození, kontaktujte prosím váš místní poprodejní servis (viz. samostatný list s kontaktními údaji přiložený v balení).
- Jestliže se vaříč nebude používat delší dobu, odpojte kartuši v souladu s popisem v odstavci D.
- Datum vytištěné na hadici je výrobní datum, nikoli datum spotřeby. Hadici lze používat bez časového omezení, nedejde-li k jejímu poškození.

Jestliže dojde k ucpaní trysky (zařízení se nezapaluje, i když je v kartuši plyn), nepokoušejte se ji sami vyčistit. Zařízení vraťte prodejci.

## Možné problémy / Náprava

Možné problémy	Možné problémy / Náprava
Hořák nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none"><li>- Špatný přívod plynu</li><li>- Regulační ventil nefunguje</li><li>- Hadice, ventil, Venturiho trubice nebo otvory hořáku jsou ucpané</li><li>- Regulační ventil je vypnutý</li></ul>
Hořák vynechává nebo zhasíná	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte, zda je v plynové lahvi plyn</li><li>- Zkontrolujte připojení hadice</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Plamen není stejnomerný	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nová kartuše může obsahovat vzduch. Vaříč nechte chvíli běžet.</li><li>- Zbytky vody z mytí krytů hořáku.</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Průliš vysoký plamen na horáku	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ucpaná Venturiho trubice (napr. pavučinami)</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Plamen u trysky	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kartuše je téměř prázdná</li><li>- Vyměňte kartuši</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Horící únik na spoje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Okamžitě uzavřete přívod plynu</li><li>- Netesnost spojky: utáhněte matice nebo vyměňte hadici</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Nedostatečné teplo	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ucpaná tryska nebo Venturiho trubice</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>
Horící plamen za kohoutem prutoku	<ul style="list-style-type: none"><li>- Závada regulačního ventilu</li><li>- Vypnete přístroj</li><li>- Kontaktujte zástupce servisu.</li></ul>

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok Campingaz® 100 S CV KIT.  
Tieto prevádzkové pokyny platia aj pre príslušenstvo a obsluhu súpravy 100 S CV KIT.

**POZNÁMKA:** Ak nie je uvedené inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy \*spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie/Varič\* uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt 100 S CV KIT.

**Prietok:** 233 g/h (3,2 kW) - tryska č. 36

**kategória:** bután, priamy tlak

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PRÍPRAVA NA POUŽITIE

### DÔLEŽITÉ

Návod na obsluhu vám pomôže správne a úplne bezpečne používať jednotku Campingaz®.

Pred pripojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si najskôr prečítajte návod, aby ste sa oboznámili s jednotkou.

Riadte sa pokynmi uvedenými v návode. Ich nedodržanie môže ohroziť používateľa a každého v okolí jednotky.

Návod si odložte na bezpečné a dostupné miesto, aby ste si ho v prípade potreby mohli kedykoľvek prečítať.

Jednotku možno používať výhradne s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS a priloženou hadicou a regulátorom. Používanie iných plynových kartuší môže byť nebezpečné.

Jednotka sa má používať len vo vonkajšom prostredí mimo horľavých materiálov.

Ak z nej uniká plyn, nefunguje správne alebo je poškodená, nepoužívajte ju. Vráťte ju do predajne, kde vám odporučia najbližší servis.

Jednotku neupravujte a nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.

Tento výrobok nepoužívajte v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.

Výrobok sa nemá používať počas spánku ani sa nemá nechávať bez dozoru.

Tento výrobok spotrebúva palivo prostredníctvom spaľovania alebo potreby kyslíka a vylučuje určité látky a plyn (ako napríklad oxid uhoľnatý, CO), ktoré môžu byť nebezpečné.

Oxid uhoľnatý je bez číry plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chrípke, nevoľnosti, ochorenia a spôsobí možnú smrť, ak sa uvoľňuje v uvedených uzavretých priestoroch pri používaní výrobku bez náležitej ventilácie.

Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.

## B – PRIPOJENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Ak vymieňate prázdnu kartušu, prečítajte si časť D: „ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS“.

Kartušu Campingaz® CV470 Plus vyberajte alebo vkladajte na otvorenom, veľmi dobre vetranom priestranstve a nikdy nie tam, kde biči oheň, tvoria sa iskry alebo je tam iný zdroj tepla (cigarety, elektrospotrebiče, atď.), a mimo ďalších osôb alebo vznetlivých materiálov.

- Kartušu položte na zem vedľa variča.
- Otočením gombíkov (1) doprava do polohy (●) (Obr. 1) zavrite ventily na variči.
- Zatvorte ventil na regulátore otočením gombíka (2) v smere hodinových ručičiek až na doraz (Obr. 2).
- Zatláčajte regulátor (4) na kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (Obr. 7A). Kartušu neprítahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.
- Skontrolujte, či je hadica riadne pripojená a či nie je skrútená, zauzlená, stlačená alebo príliš napnutá.
- Skontrolujte, či vzduchové otvory na hadici horáka pri vstrekovači nie sú zanesené prachom alebo pavučinami.

## 1) Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KEDŽE SA KARTUŠE CV470 PLUS ZNACKY CAMPINGAZ® REGULUJU POMOCOU VENTILOV, MOŽNO ICH ODPOJIŤ OD ZARIADENIA, JEDNODUCHO PREVAZAT (DOKONCA AJ KED NIE SU PRAZDNE) A PRIPOJIŤ K INÝM ZARIADENIAM SERIE CV470 PLUS ZNACKY CAMPINGAZ® URČENÝM NA PREVÁDZKU VÝLUČNE S TÝMITO KARTUSAMI.

## 2) Kontrola úniku plynu

Únik nekontrolujte plameňom. Použite kvapalinu na detekciu úniku plynu.

- Na prípojky medzi kartušou/regulátorom/hadicou/grilom (Obr. 10) aplikujte kvapalinu na detekciu úniku plynu.
- Ovládacie gombíky musia zostať v polohe „vyp.“ (●).
- Únik sa prejaví bublinkovaním.
- Otvorte ventil regulátora (2) otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uvoľnil plyn v prístroji (Obr. 3).
- Varič nemožno používať, kým sa neodstránia všetky úniky.
- Odpojte regulátor od variča a obráťte sa na miestny servis.

V prípade úniku plynu (pred otvorením ventilu cítiť plyn) zariadenie ihneď odnesť bokom do dobre vetraného priestoru bez zdroja ohňa, kde možno nájsť a zastaviť únik. Aj ak chcete skontrolovať správne utesnenie zariadenia, robte to vonku.

Nepokúšajte sa zistiť miesto úniku plynu pomocou plameňa, použite kvapalinu na zisťovanie úniku plynu.

### Dôležité:

Celkovú obhliadku a preverenie úniku plynu treba vykonať aspoň raz ročne a po výmene každej kartuše.

Až potom možno zariadenie bezpečne používať.

## C - OBSLUHA

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Varič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 20 cm od steny alebo horľavého predmetu, ani menej než 1 meter od stropu. **VÝSTRAHA:** Dostupné časti môžu byť veľmi horúce.

Skladujte mimo dosahu detí.

Počas používania zariadenia ani tesne potom sa nedotýkajte oporných nožičiek (3) ani horáka.

Zariadenie nikdy nepoužívajte bez oporných nožičiek (Obr. 4).

Pri manipulácii s nožičkami používajte tepluvzdorné rukavice.

Zariadenie položte na stabilný a vodorovný povrch.

Zariadenie počas používania nepresúvajte.

Nepoužívajte nádoby na varenie s priemerom menším ako 12 cm alebo väčším ako 20 cm.

Ak nie je plynová kartuša vo vertikálnej polohe, zariadenie nepoužívajte (Obr. 7C).

Dávajte si pozor na šíhajúce plamene, ktoré vznikajú pri horení kvapalného, nie plyného butánu. Ak k tomu dôjde, varič položte na iné miesto a vypnite ovládacie gombíky.

V prípade úniku (cítiť plyn) zavrite všetky ventily.

Po použití počkajte, kým sporák úplne vychladne predtým, ako ho umiestnite do tašky na prepravu a skladovanie.

Pred vložením variča do prepravnej tašky z neho vždy odpojte kartušu.

Kartuše nikdy neskladujte v prepravných taškách, použite na ne vonkajšie vrecká (Obr. 9).

Neskrúčajte pružnú hadicu.

V priebehu prevádzky zariadenia sa môže zvýšiť teplota podstavca. Zariadenie nesmie byť postavené na horľavom povrchu (plast, obrus atď.). Medzi zariadenie a podstavec, na ktorom stojí, umiestnite vhodný nehorľavý a tepelne izolačný materiál.

## 1) Zapalovanie

- Otvorte ventil regulátora (3) (Obr. 3).
- Plameň (a) pridržte v blízkosti horáka a otočte otočným gombíkom horáka proti smeru hodinových ručičiek (b)(Obr. 5).

- Otočením ovládacieho gombíka upravte plameň podľa rozmerov nádoby na prípravu jedla. Nepoužívajte panvice ani hrnce s priemerom väčším ako 20 cm.
- Ak chcete plameň nastaviť na pozvoľné varenie, upravte intenzitu pomocou ovládacieho gombíka.
- V prípade silného vetra varič položte za stenu (do vzdialenosti viac ako 20 cm), aby vietor nezvyšoval intenzitu plameňa pod dnom nádoby.

## 2) Vypínanie

- Po použití otočte gombík (1) v smere hodinových ručičiek do vypnuté polohy (●) (Obr. 6) pre úplne uzavretie prívodu plynu.

## D – ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Kartušu možno vybrať, aj keď nie je prázdna.

Vyneste kartušu von mimo dosahu ostatných osôb.

- Počkajte, kým varič vychladne.
- Plným otočením gombíkov v smere hodinových ručičiek (1 a 2) skontrolujte, či sú ventily na variči a regulátore vypnuté.
- Z kartuše odskrutkujte regulátor (4), potom ho zdvihnite (Obr. 7B).
- Zatlacíte regulátor (4) na novej kartuši a pevne ho zaskrutkujete, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (Obr. 7A). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.

## E - SKLADOVANIE – SERVIS

### 1) Varič

Dbajte na pravidelnú údržbu variča a bude vám dlhé roky spoľahlivo slúžiť.

- Varič počas prevádzky nečistite. Počkajte, kým nevychladne, aby ste sa nepopáliť na horúcich častiach (oporné nožičky, horáky).
- Pri čistení si dávajte pozor, aby ste nezanesli otvory horákov. Ak sú zanesené, napríklad jedlom alebo rozliatymi tekutinami, očistite

ich nekovovou kefkou.

- Masné časti umyte mydlom a vodou alebo neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
- Oporné nožičky (3) sa pri čistení dajú zdvihnúť potiahnutím nahor.
- Prípojte ich zasunutím nožičiek do otvorov na bokoch variča (Obr. 8).
- Pred uloženíím variča do tašky na uskladnenie vyčkejte, kým plne vychladne.
- Zariadenie a kartušu odložte na chladné, suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí. Nikdy ich neskladujte v pivnici ani v podzemí.
- Ak sa varič nepoužíval dlhšie ako 30 dní, skontrolujte, či pavučiny alebo čokolkek iné nezanáša otvory horáka a prívodnej trubice; mohlo by to viesť k zníženiu účinnosti horáka alebo k nebezpečnému vznieteniu plynu mimo horák.

### 2) Hadica spájajúca regulátor s varičom

- Pravidelne kontrolujte stav hadice. Ak vykazuje známky opotrebenia alebo praskania, obráťte sa na miestny servis (pozri samostatný list s kontaktnými údajmi, ktorý je súčasťou balenia).
- Ak sa varič dlho nebude používať, odpojte z neho kartušu, ako je uvedené v odseku D.
- Dátum vytlačeny na hadici predstavuje dátum výroby, nie dátum expirácie. Hadicu možno používať bez časového obmedzenia, kým sa nepoškodí.

AK SA ZANESIE VSTREKOVAČ (zariadenie sa nerozhorí, hoci je v kartuši plyn), nesnažte sa ho vyčistiť svojpomocne. Vráťte zariadenie do predajne.

## Možné problémy/náprava

Možné problémy	Možné problémy/náprava
Horák sa nerozhorel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nedostatočný prívod plynu</li> <li>- Regulátor nefunguje</li> <li>- Rúrka, ventil, Venturiho rúrka alebo otvory horáka sú zapchaté</li> <li>- Regulačný ventil je vypnutý</li> </ul>
Horák nehorí hladko alebo zhasína	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte, či máte plyn</li> <li>- Skontrolujte pripojenie rúrky</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Nestabilné bľiace plamene	<ul style="list-style-type: none"> <li>- V novej kartuši môže byť vzduch. Nechajte varič chvíľu horieť.</li> <li>- Zvyšková voda po umývaní v klobúčikoch horákov.</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Veľký bľiaci plameň na povrchu horáka	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Venturiho rúrka je zanesená (asi pavučiny)</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Plameň vo vstrekovači	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartuša je skoro prázdna</li> <li>- Vymeňte kartušu</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Horiaci únik v spoji	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ihneď zatvorte prívod plynu</li> <li>- Presakujúci spoj; dotiahnite matky alebo vymeňte rúrku</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Nedostatočný ohrev	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapchatý vstrekovač alebo Venturiho rúrka</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>
Horiaci únik za ovládacím gombíkom	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pokazený ventil</li> <li>- Vypnite varič</li> <li>- Obráťte sa na servis.</li> </ul>

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: "eszköz / elem / termék / berendezés / készülék/ gázfűző" minden esetben a "100 S CV KIT" típusú termékre vonatkoznak.

**Teljesítmény:** 233 g/h (3,2 kW) - fűvóka sz. 36

**Kategória:** közvetlen nyomású bután

Köszönjük, hogy a Campinggaz® 100 S CV KIT terméket.

## A - ÜZEMBE HELYEZÉS

### MEGJEGYZÉS

Ez a használati utasítás arra szolgál hogy lehetővé tegesse az Ön Campinggaz® készülékének helyes és biztonságos használatát. **Kérjük, mielőtt a Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalackot csatlakoztatja, olvassa el ezt az útmutatót, és ismerje meg a készüléket.**

**Tartsa be a használati utasításban leírt lépéseket. Az utasítások nem betartása veszélyes lehet Ön és környezete számára.**

Orizze állandóan a használati utasítást biztos helyen hogy szükség esetén bármikor elérhető legyen az Ön számára.

**A készüléket kizárólag a Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalackkal, valamint a mellékelt tömlővel és nyomáscsökkentővel szabad használni. Más gáztartály használatra veszélyes lehet. A készülék kizárólag kültéren és gyúlékony anyagoktól távol használható.**

**Ne használjon egy repedt, rosszul működő vagy károsodott készüléket. Vigye vissza kereskedőjéhez akinek feladata hogy az Önhöz legközelebbi eladás utáni szolgálati hálózathoz vesseze.**

Soha ne módosítson a készüléken és ne használja olyan alkalmazásra melyre nem ajánlott.

Ne használjuk a készüléket karavánban, járműveken, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen.

Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne működtessük felügyelet nélkül.

Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égéstermékét bocsát ki magából. Ezen égéstermékek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat.

A szagtalan és színtelen szénmonoxid rosszullétet és grippe-re emlékeztető tüneteket, sőt potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelő szellőztetés hiányában használjuk.

Ovaj proizvod je dizajniran za običnu privatnu upotrebu, nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

## B - A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Ha egy kiürült gázpalackot kíván kicserélni, kérjük, olvassa el „A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE” című D pontot.

A Campinggaz® CV 470 PLUS eltávolítását vagy cseréjét mindig nyílt, jól szellőző helyen, más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol végezze. Ügyeljen rá, hogy a művelet során nyílt láng, szikra vagy egyéb hőforrás (pl. cigaretta, elektromos készülék) ne legyen a közelben.

- A gázpalackot helyezze a földre, a gázfűző mellé.
- A gázgégő szabályozógombjait (1) zárja el oly módon, hogy azokat az óramutató járásának irányában elforgatja „•” állásba (1. ábra).
- Zárja el a gázgégő szabályozógombját (2) oly módon, hogy az óramutató járásának irányában végéllásig elforgatja (2. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (4) nyomja rá a gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulatnyit), amíg egy kattánást nem hall (7A. ábra). A kattánás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.
- Ügyeljen rá, hogy a gáztömlő megfelelő módon legyen felszerelve; ne legyen meglekederde, összenyomódva, és ne legyen túl feszes.
- Ellenőrizze, hogy az égőfej csökénye levegőnyílásait az injektornál nem tömíti-e el por vagy porszén.

## 1) Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalack:

A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPLEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETO A KÉSZÜLÉKRŐL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETO MÁS TÍPUSÚ CAMPINGAZ PALACKRA, MINT CV 470 PLUS. KISGYERMEKEKTŐL TARTSAK TÁVOL!

## 2) Gázszivárgás ellenőrzése

Ne keresse a folyásokat láng segítségével, hanem használjon egy gázfolyást jelző folyadékot.

- Kenjen szappanoldatot a gázpalack, a nyomáscsökkentő, a gáztömlő és a gázfűző csatlakozási helyeire (10. ábra).
- A művelet során a szabályozógombok elzárt állásban legyenek (•).
- Ha buborékok keletkeznek, azt jelenti hogy gázfolyás van.
- A nyomáscsökkentő szelepet (2) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki, hogy gáz jusson a készülékbe (3. ábra).
- A készüléket nem szabad működtésbe hozni amíg a folyás meg nem szűnt.
- A nyomáscsökkentőt váltsa le a gázpalackról, és forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Amennyiben szivárgást észlel (gázszagot érez még a gázgégő szabályozógombjának megnyitása előtt), azonnal vigye ki a készüléket a szabad levegőre, vagy egy gyújtóforrást mentes, jól szellőző helyre, ahol a szivárgás helye megállapítható és a szivárgás elhárítható. Amennyiben csak a készülék tömítéseit szeretné ellenőrizni, azt is a szabad levegőn tegye.

A gáz ellenőrzésére ne használjon nyílt lángot, csak speciális folyadékot!

### Fontos:

Legalább évente, valamint minden gázpalackcsere után át kell vizsgálni a készüléket, és ellenőrizni kell a szivárgást.

A készüléket használata csak ezt követően biztonságos.

## C - FELHASZNÁLÁS

### HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK:

Ne használja a készüléket válaszfaltól vagy éghető tárgytól 20 cm-en, a plafontól számított 1 méteren belül.

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék részei felforrósodhatnak.

Gyermekektől elzárva tartandó.

Soha ne érjen az edénytartóhoz (3) vagy az égőfejekhez a készülék használata közben, vagy közvetlenül utána.

A készüléket soha ne használja az edénytartó rács nélkül (4. ábra).

Az edénytartó rácsot hőálló konyhai kesztyű segítségével fogja meg.

Helyezze a gázfűzőt stabil, vízszintes felületre.

Használat közben ne próbálja áthelyezni a készüléket.

A gázfűzőn való főzéshez ne használjon 12 cm-nél kisebb vagy 20 cm-nél nagyobb átmérőjű edényt.

A készüléket csak álló helyzetű gázpalackkal szabad használni (7C. ábra).

Vigyázzon, ha nagy lángokat lát, mert ez annak a jele, hogy nem légnémű, hanem folyékony halmazállapotú bután kapott lángra. Ilyen esetben igazítsa meg a készüléket, és zárja el a gázgégő szabályozógombjait.

Ha szivárgást észlel (gázszagot érez), zárja el a szabályozógombokat.

Használat után várja meg, amíg a tűzhely teljesen lehűl, mielőtt a hordtáskába helyezné szállítás és tárolás céljából. Mielőtt a gázfűzőt elrakja a hordtáskába, váltsa le a gázpalackot.

A gázpalackokat soha ne a hordtáska belsejébe rakja, hanem használja az erre a célra szolgáló külső zsebeket (9. ábra)

A gáztömlőt óvja a csavarodástól.

Működés közben a tartóalag hőmérséklete megemelkedhet. A készüléket nem szabad éghető felületre (műanyag, asztalterítő stb.) helyezni. Helyezzen megfelelő, nem éghető, hőszigetelő anyagot a készülék és a tartóalag közé.

### 1) Begyújtás

- Nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepet (3) (3. ábra).
- Tartson egy égő gyufát az égőhöz (a), és közben nyissa meg a gázt úgy, hogy a szabályozógombot (b) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (5. ábra).
- A szabályozógomb elforgatásával állítsa be a lángot a fűzéshez használt edény méretének megfelelően. Ne használjon 26 cm-nél nagyobb átmérőjű edényt.
- Ha a fűzés hőmérsékletét lassú fűzéshez szeretné beállítani, a szabályozógombbal állítsa be a láng méretét.
- Nagy szél esetén a gázfőzőt oly módon helyezze egy fal mögé (a széliránnyal ellentelen oldalra, a faltól legalább 20 cm távolságra), hogy a láng magassága ne érjen túl az edény alján.

### 2) Leállítás

- Ha befejezte a főzést, teljesen zárja el a gázt oly módon, hogy a szabályozógombot (1) az óramutató járásának irányában a „•” állásig elforgatja (6. ábra).

### D - A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Gázipalack levehető akkor is, ha nem üres. A tartályt a szabadban és másoktól távol cserélje ki.

- Várja meg, amíg a gázfőző lehűl.
- Ellenőrizze, hogy a gázégő szabályozógombja és a nyomáscsökkentő szelep teljesen el vannak-e zárva; ehhez a gombokat (1 és 2) az óramutató járásának irányában forgassa el végállásig.
- A nyomáscsökkentőt (4) válassza le a gázipalackról oly módon, hogy lecsavarja azt a gázipalackról, majd leemeli róla (7B. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (4) nyomja rá az új gázipalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulót nyit), amíg egy kattánást nem hall (7A. ábra). A kattánás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.

### E - TÁROLÁS - KARBANTARTÁS

#### 1) Gázfűző

Rendszeresen tartsa karban rezsoját; hosszú éveken át elégedett lesz vele.

- Ne tisztítsa a rezso működés közben. Várjon amíg teljesen kihűl hogy elkerüljön bármilyen meleg résznek köszönhető égésveszélyt (serpenyő tartók, gyújtók).
- Ügyeljen rá, hogy a tisztítás során ne hagyja eltömődjenek a gázégő furatai. Amennyiben a furatok eltömődtek – pl. kiomlított étel miatt –, úgy egy nem fémszállú kefével tisztítsa meg azokat.
- A zsíros részeket szappanos vízzel, vagy nem súroló tisztítószerrel tisztítsa meg.
- Az edénytartó rács (3) tisztítás céljából feléle emelve levehető a gázfőzőről.
- Az edénytartó rács visszahelyezésehez a rács lábait illessze a gázfűző szeleibe található furatokba (8. ábra).
- Mielőtt tárolás céljából elrakja a gázfűzőt a hordtáskába, várja meg, amíg a gázfűző teljesen kihűl.
- A készüléket és a gázipalackot hűvös, száraz, jól szellőző, gyermekektől elzárt helyen tárolja. Soha ne tartsa a készüléket alagsorban, pincében.
- Ha a készüléket legalább 30 napig nem használta, ellenőrizze, hogy a gázégő furatait nem tömíti-e el pókháló vagy más szennyeződés – ez ugyanis rontja az égés hatékonyságát, valamint a gázégőn kívüli, veszélyes lángképződéshez vezethet.

#### 2) A nyomáscsökkentőt és a gázfűzőt összekötő gáztömlő

- Rendszeresen ellenőrizze a tömlő állapotát. Ha kopás vagy repedés látszik rajta, forduljon a legközelebbi szakszervizhez (a szakszervizek jegyzéke a csomagoláson belül egy külön lapon található).
- Ha a gázfűzőt várhatóan huzamosabb ideig nem fogja használni, válassza le a gázipalackot a D pontban leírtak szerint.
- A gáztömlőre nyomtatott dátum a gyártás (és nem a lejárat) dátuma. A gáztömlő időbeli korlátozás nélkül mindaddig felhasználható, amíg nincs rajta sérülés.

Ha a gázfűvőka eltömődött (a gázipalackban még van gáz, a gázfűző ennek ellenére nem gyűjthető be), ne próbálja a fűvőka eltömődését kipiszkálni. Vigye vissza a készüléket a vásárlás helyére.

### Felmerülő hibák és elhárításuk

Felmerülő hibák	Felmerülő hibák és elhárításuk
A gyújtó nem gyullad be	<ul style="list-style-type: none"><li>- A gáz rossz bevezetési pontja</li><li>- A nyomáscsökkentő nem működik</li><li>- A gyújtó csöve, csapja vagy nyílásai el vannak dugaszolva</li><li>- A nyomáscsökkentő szelep el van zárva</li></ul>
A gyújtó kihagy vagy kialszik	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ellenőrizze hogy van-e gáz</li><li>- Ellenőrizze hogy a cső jól be van-e rögzítve</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Ingatag forgólángok	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lehet, hogy az új gázipalack levegőt tartalmaz. Hagyja égni még egy kis ideig a gázfűzőt.</li><li>- A tisztítás után víz maradt a gázégőkben.</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Eros lángforgás a gyújtó felületén	<ul style="list-style-type: none"><li>- A cső el van torlaszolva (például: pókhálók)</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Láng az injektoron	<ul style="list-style-type: none"><li>- A gázipalack már majdnem kiürült.</li><li>- Cserélje ki a gázipalackot.</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Lángfolyás a csatlakozórészen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zárja el azonnal a gáz bevezetési pontját</li><li>- Nem légmentes csatlakozás : szorítsa össze a csavarokat vagy cserélje ki a csövet</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Elégtelen ho	<ul style="list-style-type: none"><li>- Az injektor vagy a cső el vannak dugaszolva</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>
Lángfolyás a szabályozási gomb mögött	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hibás csap</li><li>- Zárja el a készüléket</li><li>- Forduljon a szakszervizhez.</li></ul>

**OPOZORILO:** Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparati / enota / izdelek / oprema / naprava / kuhalnik" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "100 S CV KIT".

**Stopnja:** 233 g/h (3,2 kW) - vbrizg. šoba št. 36

**Kategorija:** neposredni tlak butana

Hvala, ker ste izbrali Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PRIPRAVA ZA UPORABO

### POMEMBNO

Ta navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri pravilni in varni uporabi vaše Campingaz® naprave.

Prosimo, da pazljivo preberete ta priročnik, da bi se seznanili z napravo pred priključitvijo kartuše Campingaz® CV 470 PLUS.

Upoštevajte navodila iz tega priročnika. V nasprotnem primeru, obstaja nevarnost za uporabnika in za vse, ki se nahajajo v njegovi bližini.

Priročnik vedno hranite na varnem mestu, dostopnem za posvetovanje, v kolikor je to potrebno.

To enoto uporabljajte izključno s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS ter z priloženo cevjo in regulatorjem. Uporaba drugih plinskih posod je lahko nevarna.

Napravo uporabljajte le na prostem ter daleč od vnetljivih snovi.

Nikoli ne uporabljajte naprave, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovana. Vrnite jo vašemu prodajalcu, ki vas bo napotil k najbližjemu serviserju. Naprave nikoli ne spreminjajte in je ne uporabljajte v namene, za katere ni zasnovana.

Tega izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, utah ali drugih majhnih, zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte med spanjem oz. brez nadzora.

Ta izdelek plin porablja na osnovi gorenja ali porabe kisika, pri čemer oddaja določene snovi in plin, ki je lahko nevaren, kot je ogljikov monoksid(CO).

Ogljikov dioksid je čist plin brez vonja, ki lahko povzroči simptome gripe, slabost, bolezen in celo smrt, v kolikor se proizvaja v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez ustreznega zračenja.

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene.

## B - PRIKLJUČITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Za menjavo prazne kartuše, preberite Poglavje D: Odstranjevanje ali menjava Campingaz® CV 470 PLUS kartuše.

Kartušo Campingaz® CV470 Plus vedno nameščajte ali odstranjujte na prostem, v dobro zračenem območju, nikoli v bližini plamenov, isker ali drugih toplotnih virov (cigarete, električne naprave, itd.), ter daleč od ljudi ali vnetljivih snovi.

- Kartušo namestite na tla ob strani kuhalnika.
- Zaprite ventile kuhalnika tako, da nadzorne gumbe (1) obrnete v smeri urinega kazalca (●) (Slika 1).
- Zaprite ventil regulatorja tako, da gumb (2) zavrtite do konca v smeri urinega kazalca (Slika 2).
- Regulator (4) pritisnite na kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 7A). Kartuše ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.
- Preverite, da je cev pravilno nameščena, da ni upognjena, zvita, stisnjena ali prekomerno raztegnjena.
- Preverite, da zračne odprtine na cevi gorilnika, v bližini injektorja, niso zaprašene ali zamašene z pajčevino.

### 1) Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KER KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS DELUJEJO NA OSNOVI VENTILA, JIH JE MOČ ODSTRANITI IZ NAPRAVE, SO ENOSTAVNE ZA PRENOS (TUDI ČE NISO PRAZNE) IN ZA NAMESTITEV NA DRUGO NAPRAVO CAMPINGAZ® V RANGU CV 470 PLUS, KI JE ZASNOVAN IZKLJUČNO ZA DELOVANJE S TEMI KARTUŠAMI.

## 2) Preverjanje izpustov plina

Izpustov plina ne preverjajte s pomočjo plamenov. Uporabite tekočino za odkrivanje izpustov plina.

- Nanesite tekočino za odkrivanje izpustov plina na priključke med kartušo / regulatorjem / cevjo / kuhalnikom (Slika 10).
- Nadzorni gumb mora ostati v položaju "izklopa" (●).
- Kakršenkoli izpust plina bo razviden iz mehurčkov.
- Odprite ventil regulatorja (2), tako da zavrtite gumb v nasprotni smeri urnega kazalca in s tem sprostiti plin v napravi (Slika 3).
- Kuhalnika ne uporabljajte, dokler niso odpravljeni vsi izpusti.
- Prekinite povezavo regulatorja s kartušo in se za pomoč obrnite na lokalno poprodajno službo.

V primeru izpusta (vonj po plinu pred odprtjem ventila), napravo nemudoma odnesite na prosto, v dobro zračeno območje brez virov vžiga, kjer lahko odkrijete kraj izpustov ter jih zaustavite. Tudi če želite preveriti le, ali je vaša naprava dobro zatesnjena, to vedno storite na prostem.

Uhajanja ne poskušajte odkriti s pomočjo plamenov, temveč za to uporabite tekočino za odkrivanje uhajanja plina.

### Pomembno:

Splošen pregled in preverjanje izpustov morata biti opravljena vsaj enkrat letno ter vselej po menjavi kartuše.

Le potem je naprava varna za uporabo.

## C - DELOVANJE

### VARNOSTNI NAPOTKI:

Vašega kuhalnika ne uporabljajte na razdalji, manjši od 20 cm od zidu ali gorljivega predmeta, ter manj kot 1m od stropa.

**OPOZORILO:** Dostopni deli so lahko vroči.

Hranite izven dosega otrok.

Nikoli se ne dotikajte nastavkov za posodo (3) ali gorilnika med ali takoj po uporabi naprave.

Naprave nikoli uporabljajte brez nastavkov za posodo (Slika 4).

Med ravnanjem z nastavkom za posodo, uporabite rokavice. Napravo namestite na čvrsto, vodoravno površino.

Med uporabo naprave, je ne premikajte.

Za kuhanje ne uporabljajte posod s premerom, manjšim od 12cm in večjim od 20cm.

Naprave ne uporabljajte, če plinska kartuša ni v navpičnem položaju (Slika 7C).

Bodite pozorni na izbruhe, ki lahko nastanejo zaradi izgorevanja tekočega in ne uparjenega butana. V tem primeru, premestite napravo ter ugasnite nadzorne gumbe.

V primeru izpusta (vonj po plinu), zaprite vse ventile.

Po uporabi počakajte, da se kuhalnik popolnoma ohladi, preden ga pospravite v torbo za transport in shranjevanje.

Preden vstavite kuhalnik v prenosno torbo, vedno prekinite povezavo kartuše.

Kartuš nikoli ne hranite v prenosni torbi, temveč za to uporabite zunanje žepce (Slika 9).

Izogibte se zvijanju gibljive cevi.

Med delovanjem je lahko temperatura nosilnega podnožja visoka. Naprave ne postavljajte na gorljivo površino (plastika, prt itd.). Med napravo in njenim nosilnim podnožjem postavite ustrezen, negorljiv, toplotno izolacijski material.

### 1) Prižiganje

- Odprite ventil regulatorja (3) (Slika 3).
- Plamen (a) približajte gorilniku, ter obrnite nadzorni gumb gorilnika v obratni smeri urinega kazalca (b) (Slika 5).
- Plamen nastavite v skladu z dimenzijami posode, v kateri kuhate in sicer z vrtenjem nadzornega gumba. Ne uporabljajte posod ali ponev s premerom, večjim od 20 cm.
- Če želite natančno določiti temperaturo kuhanja, to storite z vrtenjem nadzornega gumba.
- V primeru močnega vetra, namestite kuhalnik ob zid (na najmanjšo razdaljo 20cm), ki ga varuje pred vetrom tako, da veter ne povzroča plamenov, ki bi presegali dno posode.

## 2) Izkllop

- Po uporabi obrnite krmilni gumb (1) v smeri urnega kazalca v položaj "izkllop" (●) (Slika 6), da popolnoma zaprete dovod plina.

## D - OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Kartušo lahko odstranite tudi, če ni prazna. Zamenjajte jo na prostem in v oddaljenosti od ljudi.

- Počakajte, da se kühnalnik ohladi.
- Preverite, ali so ventili na štedilniku in regulatorju popolnoma izklopljeni, tako da gumb zavrtite do konca v smeri urinega kazalca (1 in 2).
- Regulator (4) odstranite iz kartuše tako, da ga (4) odvijete, nato pa dvignete (Slika 7B).
- Regulator (4) pritisnite na novo kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 7A). Kartuše ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.

## E - SKLADIŠČENJE- SERVISIRANJE

### 1) Kuhalnik

Omogočajte redno vzdrževanje vašega kuhalnika, da bi zagotovili čim daljšo življensko dobo.

- Kuhalnika ne čistite med obratovanjem. Počakajte, da se ohladi, da se ne bi opekli na njegovih vročih delih (nastavek za posodo, gorilnik).
- Med čiščenjem bodite pazljivi, da ne zamašite odprtine na gorilniku. Če so odprtine zamašene, npr. z hrano, ki je prekipela, jih očistite z ne-kovinsko ščetko.
- Zamaščene dele očistite z milom ter vodo ali pa neabrazivnim detergentom.
- Nastavek za posodo (3) lahko odstranite za lažje čiščenje tako, da

ga povlečete navzgor.

- Za ponovno namestitvev nastavka za posodo, noge vstavite v odprtine na vsaki strani kuhalnika. (Slika 8).
- Počakajte, da se kuhalnik popolnoma ohladi, preden jo postavite v vrečo za shranjevanje.
- Opremo in kartuše hranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru, izven dosega otrok. Nikoli ju ne skladiščite v kleti.
- Če kuhalnik ni bil v uporabi več kot 30 dni, preverite, ali pajčevina oz. kaj drugega ni zamašilo odprtin gorilnika in njegove venturijeve cevi; to lahko privede do zmanjšane učinkovitosti gorilnika ali do nevarnega vžiga plina zunaj gorilnika.

### 2) Cev, ki povezuje regulator s kuhalnikom

- Redno preverjajte stanje cevi. Če kaže znake obrabe ali razpok, se obrnite na lokalno prodajno službo (glejte poseben list s kontaktnimi podatki, priložen v paketu).
- Če kuhalnika dlje časa ne nameravate uporabljati, izključite kartušo, kot je navedeno v odstavku D.
- Datum, odtisnjen na Cevi je Datum proizvodnje in ne Rok uporabnosti. Cev lahko uporabljate brez časovne omejitve, vse dokler ni poškodovana.

Če se injektor zamaši (naprava se ne bo vključila, čeprav je v kartuši še dovolj plina), ga ne poskušajte odmašiti sami. Napravo odnesi vašemu prodajalcu.

## Možne težave / Odpravljanje težav

Možne težave	Možne težave / Odpravljanje težav
Gorilnik se ne prižge	<ul style="list-style-type: none"><li>- Slab dovod plina</li><li>- Nepravilno delovanje regulatorja</li><li>- Zamašena je cev, ventil, venturijeva cev ali pa odprtine gorilnika</li><li>- Ventil regulatorja je izklopljen</li></ul>
Gornilnik ne gori enakomerno ali pa se ugaša	<ul style="list-style-type: none"><li>- Preverite prisotnost plina</li><li>- Preverite povezavo cevi</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>
Nestabilni plamen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nova kartuša lahko vsebuje zrak. Pustite kuhalnik nekaj časa vključen.</li><li>- Odpadne vode zaradi čiščenja pokrovov gorilnika.</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>
Velik plamen na površini gorilnika	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamašena je venturijeva cev (najverjetneje z pajčevinami)</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>
Plamen na injektorju	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kartuša je skoraj prazna</li><li>- Zamenjajte kartušo</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>
Goreč izpust okoli spoja	<ul style="list-style-type: none"><li>- Takoj izključite dovod plina</li><li>- Izpust pri spoju: zatesnite vijake ali zamenjajte cev</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja</li></ul>
Nezadostna toplota	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamašen injektor ali venturijeva cev</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>
Goreč izpust za gumbom za nastavitvev	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ventil v okvari</li><li>- Izključite kuhalnik</li><li>- Obrnite se na vašega serviserja.</li></ul>

Zahvaljujemo Vam na odabiru ovog plinskog kuhala Campingaz® 100 S CV KIT.  
Ove upute za uporabu su zajedničke za 100 S CV KIT, u pogledu njihovog pribora i rada.

**NAPOMENA:** Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi "aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj/ kuhalo" navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod "100 S CV KIT".

**Stopa:** 233 g/h (3,2 kW) - br. injektor 36

**Kategorija:** butan, izravni tlak

Zahvaljujemo Vam na odabiru ovog plinskog kuhala Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PUŠTANJE U POGON

### VAŽNO

Ova obavijest o ugradnji ima za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® aparata.

**Prvo pročitajte ovaj priručnik kako biste se upoznali s uređajem prije priključivanja Campingaz® CV 470 PLUS kartuše.**

**Postupajte u skladu s uputama iz ove obavijesti. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.**

**Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.**

**Ovaj uređaj se mora koristiti isključivo s Campingaz® CV 470 PLUS kartušama i s isporučenim crijevom i regulatorom. Može biti opasno koristiti druge plinseke boce.**

**Ovaj uređaj smije se koristiti samo vani i podalje od zapaljivih materijala.**

**Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.**

**Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.**

**Nemojte koristiti ovaj proizvod u kombijima, automobilima, šatorima, kolibama, pod nadstrešnicama ili u bilo kakvim malim zatvorenim prostorima.**

**Ovaj proizvod se ne smije ostaviti bez nadzora ili za vrijeme spavanja.**

**Ovaj proizvod radi putem izgaranja goriva ili potrošnje kisika i oslobađa neke tvari i plinove koji bi mogli biti opasni, kao što je ugljični monoksid (CO).**

**Ugljični monoksid je plin bez mirisa, proziran a može uzrokovati simptome bolesti, mučnine i možda čak smrti, ako se koristi unutar gore navedenih zatvorenih prostora bez osiguravanja pravilnog prozračivanja.**

**Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.**

## B - PRIKLJUČIVANJE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Ako zamjenjujete praznu kartušu, pročitajte odjeljak D: "SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Kada priključujete ili mijenjate Campingaz® CV470 Plus kartušu, uvijek to radite na otvorenom, dobro provjetrenom mjestu, nikad u blizini plamena, iskri ili drugih izvora toplote (cigarete, električni uređaji itd.), te dalje od drugih ljudi i zapaljivih materijala.

- Postavite kartušu na tlo pored kuhala.
- Zatvorite ventile na kuhalu okrećući kontrolne gumbе (1) u smjeru kazaljke na satu, u položaj (●) (Slika 1).
- Zatvorite ventili na regulatoru tako što ćete okrenuti gumb (2) u smjeru kazaljke na satu do kraja (Slika 2).
- Gurnite regulator (4) na kartušu i čvrsto ga navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 7A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.
- Provjerite je li crijevo pravilno postavljeno, ono ne smije biti uvijeno, zamršeno, zgnječeno ili pretjerano rastegnuto.
- Provjerite da otvori za zrak na cijevi gorionika kod mlaznice nisu začepljene prašinom ili pudingom.

## 1) Campingaz® CV 470 PLUS kartuša:

BUDUĆI DA BOCA CAMPINGAZ® CV470 PLUS IMAJU VENTIL, ONA SE MOŽE ODPOJITI RADI LAKSEG PRIJEVOZA (ČAK I AKO NIJE PRAZNA) I SPOJITI NA NEKI DRUGI CAMPINGAZ® UREĐAJ IZ RASPONA CV470 PLUS DIZAJNIRAN ISKLJUČIVO ZA RAD S OVOM VRSTOM OPREME.

## 2) Provjera puštanja plina

Pukotine ne tražite plamenom. Koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.

- Nanesite tekućinu za provjeru propuštanja plina na spojeve između kartuše/regulatora/crijeva/kuhala (Slika 10).
- Regulacijski gumbi moraju biti u isključenom položaju (●).
- Ukoliko se pojave mjehurići, prisutno je istjecanje plina.
- Otvorite ventil regulatora (2) tako što ćete okrenuti njegov gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, kako biste pustili plin u uređaj (Slika 3).
- Ne koristite aparat dok ne uklonite istjecanje plina.
- Skinite regulator s kartuše i kontaktirajte lokalni postprodajni servis radi pomoći.

U slučaju curenja plina (miris plina prije otvaranja ventila), odmah iznesite uređaj na otvoren prostor, u dobro provjetreno područje bez izvora zapaljenja, gdje curenje može biti locirano i zaustavljeno. Čak i ako želite provjeriti je li vaš uređaj pravilno zapliven, uvijek to uradite na otvorenom prostoru.

Ne pokušavajte pronaći curenje pomoću plamena, učinite to pomoću tekućine za otkrivanje curenja.

### Važno:

Čelokupna inspekcija i provjera curenja plina se mora obaviti najmanje jednom godišnje i uvijek nakon zamjene kartuše. Samo tada je uređaj siguran za uporabu.

## C - UPORABA

### Mjere opreza:

Plinsko kuhalo držite udaljeno najmanje 20 cm od zida ili zapaljivog predmeta te 1 meter od stropa.

**UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.

Držite ih dalje od dohvata djece.

Nikad nemojte koristiti uređaj bez držača za posude (Slika 4). Ne dodirujte nikada rešetku plamenika (3) ili sâm plamenik tijekom upotrebe plinskog kuhala ili odmah nakon završetka kuhanja.

Kada rukujete držačem za posude, koristite rukavice za pećnicu.

Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu.

Nemojte pomicati uređaj dok radi.

Nemojte koristiti posude za kuhanje čiji je promjer manji od 12 cm ili veći od 20 cm.

Nemojte koristiti uređaj ako plinska kartuša nije u uspravnom položaju (Slika 7C).

Pazite na izbijanja plamena do kojih dolazi uslijed sagorijevanja tečnog butana umjesto plinovitog butana. Ako se to dogodi, premjestite uređaj i okrenite kontrolne gumbе u položaj "isključeno".

U slučaju curenja plina (miris plina), zatvorite sve ventile.

Nakon upotrebe pričekaite da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ga stavite u zaštitnu torbu radi transporta ili skladištenja.

Uvijek skinite kartušu prije stavljanja kuhala u vrećicu za nošenje.

Nikad nemojte stavljati kartušu unutar vrećice za nošenje, već upotrijebite vanjski džep (Slika 9).

Izbjegavajte uvijanje elastičnog crijeva.

Tijekom rada može se povećati temperatura postolja. Uređaj se ne bi trebao stavljati na zapaljivu površinu (plastika, stolnjak itd.). Stavite odgovarajući, nezapaljivi, termoizolacijski materijal između uređaja i postolja.

## 1) Paljenje

- Otvorite ventil regulatora (3) (Slika 3).
- Približite plamen (a) plameniku i regulacijski gumb plamenika okrećite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (b) (Slika 5).
- Podesite plamen u skladu s dimenzijama posude koju koristite za kuhanje tako što ćete okrenuti kontrolni gumb. Nemojte koristiti tavu ili lonac čiji je promjer veći od 20 cm.
- Ako želite precizno podesiti temperaturu ključanja, podesite razinu plamena okretanjem kontrolnog gumba.
- U slučaju jakog vjetrova, postavite kuhalo iza zida (na udaljenosti većoj od 20 cm) koji ga zaklanja od vjetrova, tako da vjetar ne uzrokuje podizanje plamena plamenika preko dna tave.

## 2) Gašenje

- Nakon uporabe, okrenite kontrolni gumb (1) u smjeru kazaljke na satu u položaj „isključeno“ (●) (Slika 6) kako biste potpuno zatvorili dovod plina.

## D - SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

- Bocu možete odspojiti čak i ako nije prazna. Zamijenite kartušu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.
- Sačekajte da se kuhalo ohladi.
  - Provjerite jesu li ventili na štednjaku i regulatoru potpuno zatvoreni tako što ćete okrenuti njihove gumbice u smjeru kazaljke na satu (1 i 2) do kraja.
  - Odvojite regulator (4) od kartuše tako što ćete odvrnuti regulator (4) i zatim ga podići (Slika 7B).
  - Gurnite regulator (4) na novu kartušu i zatim ga čvrsto navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 7A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.

## E - SKLADIŠTENJE - ODRŽAVANJE

### 1) Kuhalo

Redovito održavajte kuhalo kako biste godinama uživali u njegovom korištenju.

- Ne čistite uključeno kuhalo. Pričekajte neka se ohladi kako biste izbjegli opekline zbog vrućih dijelova (nosači posuda, plamenici).
- Pri čišćenju, pazite da ne začeplite otvore na plameniku. Ako su otvori začepljeni, na primjer, hranom koja se prosula preko njih, očistite ih četkom koja nije od metala.
- Očistite masne dijelove sapunom i vodom ili neabrazivnim deterdžentom.
- Držač za posude (3) možete skinuti radi čišćenja tako što ćete ga povući prema gore.
- Za ponovno postavljanje držača za posude, umetnite nožice u otvore na obje strane kuhala (Slika 8).
- Pričekajte da se štednjak potpuno ohladi prije nego što ga stavite u torbu za nošenje radi pohrane.
- Pohranite uređaj i kartušu u hladnom, suhom i dobro provjetrenom mjestu, dalje od dohvata djece. Nikad nemojte pohranjivati uređaj u podrumu ili suterenu.
- Ako štednjak nije bio korišten dulje od 30 dana, provjerite jesu li otvori plamenika i venturijeva cijev začepljeni paučinom ili bilo čim drugim; to može dovesti do smanjenja učinkovitosti štednjaka ili do opasnog zapaljenja plina izvan štednjaka.

## 2) Crijevo koje spaja regulator i kuhalo

- Redovito provjeravajte stanje crijeva. Ako crijevo pokazuje znakove pohanosti ili napuknuća, kontaktirajte vašu prodajnu službu (pogledajte zaseban list s podacima za kontakt isporučenu u ovom pakiranju).
- Ako kuhalo neće biti korišteno tijekom duljeg razdoblja, skinite kartušu onako kako je navedeno u stavku D.
- Datum otlisnut na crijevu je datum proizvodnje, a ne datum isteka roka uporabe. Crijevo ima neograničen rok uporabe pod uvjetom da nije oštećeno.

Ako se ubrizgač začepljen (uređaj se ne pali iako u kartuši još ima plina), nemojte ga pokušavati sami odčepiti. Vratite uređaj svom prodavaču.

## Mogući problemi / radnje za otklanjanje problema

Mogući problemi	Mogući problemi / radnje za otklanjanje problema
Plamenik se ne uključuje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Loš dovod plina (zrak u cijevima)</li><li>- Redukcijski ventil ne radi</li><li>- Cijev, ventil, mjerac protoka ili otvori na plameniku su začepljeni</li><li>- Ventil regulatora je zatvoren</li></ul>
Plamenik titra ili se gasi	<ul style="list-style-type: none"><li>- Provjerite količinu plina</li><li>- Provjerite odvojke cijevi</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>
Nestabilan plamen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nova kartuša može sadržavati zrak. Ostavite kuhalo da radi tijekom kraćeg vremena.</li><li>- Rezidualna voda uzrokovana pranjem kapica plamenika.</li><li>- Kontaktirajte svog servisera.</li></ul>
Šareni plamen po površini plamenika	<ul style="list-style-type: none"><li>- Začepljen je mjerac protoka (npr. paučina)</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>
Plamen na injektoru	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kartuša je skoro prazna.</li><li>- Zamijenite kartušu.</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>
Plamen na priključku	<ul style="list-style-type: none"><li>- Plinska boca je gotovo prazna</li><li>- Zamijenite bocu i problem će nestati</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>
Nedovoljna toplina	<ul style="list-style-type: none"><li>- Injektor ili mjerac protoka su začepljeni</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>
Plamen iza gumba za regulaciju protoka	<ul style="list-style-type: none"><li>- Neispravan ventil</li><li>- Isključite aparat</li><li>- Kontaktirajte svog servisera</li></ul>

**NOTĂ:** Dacă nu specifică în mod clar, următorii termeni generici "aparatură/unitate/produs/echipament/dispozitiv/aragaz" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "100 S CV KIT".

**Debit:** 233 g/h (3,2 kW) - injector nr. 36

**Categorie:** cu butan, presiune directă

Vă mulțumim pentru că ați ales acest aparat Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

### IMPORTANT

Acest manual de utilizare vă va ajuta să utilizați aragazul dumneavoastră Campingaz® în mod corect și în deplină siguranță.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual, pentru a vă familiariza cu echipamentul înainte de a conecta cartușul Campingaz® CV 470 PLUS.

Respectați instrucțiunile oferite în acest manual.

Nerespectarea acestora poate pune în pericol siguranța utilizatorului și a oricărei alte persoane aflate în apropiere.

Păstrați întotdeauna acest manual într-un loc sigur, unde poate fi accesat ușor dacă este nevoie.

Acest echipament trebuie utilizat numai împreună cu cartușe Campingaz® CV 470 PLUS și cu furtunul și regulatorul incluse. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.

Acest echipament nu trebuie utilizat decât în aer liber și departe de orice materiale inflamabile.

Nu utilizați niciodată un echipament care prezintă scurgeri, nu funcționează corect sau este avariat. Returnați-l distribuitorului dumneavoastră, care vă va direcționa către cel mai apropiat agent de întreținere.

Nu modificați niciodată acest echipament, și nu îl utilizați în aplicații cărora nu le este destinat.

Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană și în spații mici și închise.

Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO).

Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.

Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.

## B - CONECTAREA CARTUȘULUI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Dacă înlocuiți un cartuș gol, citiți Secțiunea D: „Îndepărtarea sau schimbarea cartușului Campingaz® CV 470 PLUS”.

La instalarea sau îndepărtarea cartușului Campingaz® CV470 Plus, efectuați întotdeauna operațiunea într-un loc deschis și bine ventilat, niciodată în prezența unei flăcări, scântei sau alte surse de căldură (țigară, echipament electric, etc.), și la distanță de orice persoane sau materiale inflamabile.

- Așezați cartușul pe sol, în lateral față de aragaz.
- Închideți valvele de pe aragaz rotind butoanele de control (1) în sens orar, în poziția (●) (Fig. 1).
- Închideți supapa regulatorului prin rotirea butonului (2) în sensul acelor de ceasornic la maxim (Fig. 2).
- Împingeți regulatorul (4) peste cartuș și strângeți-l bine până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 7A). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defecțiți sistemul Easy Clic® Plus.
- Verificați că furtunul este instalat corect și nu este răsucit, încurcat, turfit sau întins prea mult.
- Verificați că orificiile de aer din tubul arzătorului, aproape de injector, nu sunt infundate de praf sau pânze de păianjen.

## 1) Cartuș Campingaz® CV 470 PLUS:

CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 470 PLUS CONCEPTE SA FUNCȚIONEAZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

## 2) Verificări pentru scurgeri de gaze

Nu verificați dacă există scurgeri de gaz folosind o flăcără. Utilizați un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.

- Aplicați lichidul de detectare a scurgerii de gaze pe racordurile dintre cartuș / regulator / furtun / arzător (Fig. 10).

- Butoanele de reglare trebuie menținute în poziția "off" (●).

- Orice scurgeri de gaz vor fi indicate prin formarea de bule.

- Deschideți supapa regulatorului (2) rotind butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a elibera gazul din aparat (Fig. 3).

- Aragazul nu trebuie utilizat până când nu au fost eliminate toate scurgerile.

- Decuplați regulatorul de la cartuș și contactați serviciul post-vânzare local pentru asistență.

În caz de neașteptate (miros de gaz înainte de deschiderea valvei), duceți imediat echipamentul afară, într-o zonă bine ventilată fără surse de combustie, unde scurgerea poate fi localizată și oprită. Chiar dacă nu doriți decât să verificați că echipamentul dumneavoastră este etanșat corect, faceți întotdeauna acest lucru numai afară, în aer liber.

Nu căutați pierderile cu ajutorul unei flăcări, folosiți un lichid de detectare a pierderii de gaze.

### Important:

Trebuie efectuate o inspecție generală și o verificare a etanșeității cel puțin o dată pe an, și întotdeauna după schimbarea cartușului.

Abia după aceea echipamentul va putea fi utilizat în siguranță.

## C - UTILIZARE

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ:

Nu utilizați aragazul la o distanță de mai puțin de 20 cm de un perete sau obiect inflamabil, și nici la mai puțin de 1 metru de un tavan.

**AVERTIZARE:** Componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor.

Nu atingeți suportul pentru oală (3) sau arzătorul în timpul sau imediat după utilizarea echipamentului.

Nu utilizați niciodată echipamentul fără suportul pentru oală (Fig. 4).

Folosiți mănuși pentru cuptor atunci când manipulați suportul pentru oală.

Poziționați echipamentul pe o suprafață orizontală stabilă. Nu mutați dispozitivul atunci când se află în funcțiune.

Nu utilizați un vas pentru gătit care are un diametru mai mic de 12 cm sau mai mare de 20 cm.

Nu utilizați dispozitivul dacă cartușul de gaz nu se află în poziție verticală (Fig. 7C).

Feriiți-vă de izbucnirea flăcărilor ca urmare a combustiei butanului în stare lichidă în loc de butan vaporizat. Dacă se întâmplă acest lucru, re poziționați echipamentul și aduceți butoanele de control în poziția oprit.

În cazul unei scurgeri (miros de gaz), închideți toate valvele. După utilizare, așteptați ca aragazul să se răcească în totalitate înainte de a-l pune în husă pentru transport și depozitare.

Decuplați întotdeauna cartușul înainte de a pune aragazul în husă.

Nu depozitați niciodată cartușele în interiorul husei; în schimb, utilizați buzunarele exterioare (Fig. 9).

Evitați răsucirea furtunului flexibil.

Este posibil ca temperatura suprafeței de așezare a aparatului să fie ridicată în timpul funcționării. Aparatul nu trebuie așezat pe o suprafață inflamabilă (plastic, față de masă etc.). Așezați un material adecvat, termoizolant și neinflamabil, între aparat și suprafața de așezare.

## 1) Aprinderea

- Deschideți supapa regulatorului (3) (Fig. 3).
- Țineți flacăra (a) aproape de arzător și rotiți butonul de reglare a arzătorului în sens contrar acelor de ceasornic (b) (Fig. 5).
- Reglați flacăra în funcție de dimensiunile vasului folosit pentru gătit, rotind butonul de control. Nu utilizați un vas sau o oală cu diametrul mai mare de 20 de cm.
- Dacă doriți să ajustați temperatura de fierbere, reglați nivelul flăcării rotind butonul de control.
- În caz de vânt puternic, așezați aragazul în spatele unui perete (la o distanță mai mare de 20 de cm), în direcție opusă bății vântului, astfel încât vântul să nu ducă la izbucnirea flăcărilor arzătorului dincolo de fundul oalei.

## 2) Oprirea

- După utilizare, rotiți butonul de comandă (1) în sensul acelor de ceasornic în poziția „off” (●) (Fig. 6) pentru a închide complet alimentarea cu gaz.

## D - ÎNLĂTURAREA SAU ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Cartusul poate fi demontat chiar dacă nu este gol. Schimbați cartusul de gaz în aer liber și departe de alte persoane.

- Lăsați aragazul să se răcească.
- Verificați dacă robinetele de la aragaz și regulator sunt oprite complet rotind butoanele în sensul acelor de ceasornic (1 și 2) la maxim.
- Desprindeți regulatorul (4) de cartuş prin deșurubarea regulatorului (4), apoi ridicați-l (Fig. 7B).
- Împingeți regulatorul (4) peste cartuşul nou și rotiți până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 7A). Nu forțați cartuşul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.

## E - DEPOZITARE - ÎNTREȚINERE

### 1) Aragazul

- Asigurați-vă că aragazul dumneavoastră este întreținut periodic, iar acesta vă va servi în stare excelentă timp de mulți ani la rând.
- Nu curățați aragazul atunci când se află în funcțiune. Așteptați

până când acesta s-a răcit, pentru a nu vă arde prin atingerea componentelor fierbinți (suporturile pentru oale, arzătoare).

- În timpul curățării, aveți grijă să evitați înfundarea orificiilor arzătorului. Dacă orificiile sunt înfundate, de exemplu de mâncare revărsată din vasul de gătit, deblocați-le cu ajutorul unei perii nemetalice.
- Curățați componentele unsuroase cu săpun și apă sau cu un detergent neabraziv.
- Suportul pentru oală (3) poate fi îndepărtat în scopul curățării prin tragerea sa în sus.
- Pentru a reatașa suportul pentru oală, introduceți picioarele acestuia în orificiile de pe fiecare parte a aragazului (Fig. 8).
- Așteptați ca aragazul să se răcească complet înainte de a-l poziționa în carcasa de transport pentru depozitare.
- Depozitați echipamentul și cartuşul într-un spațiu răcoros, uscat și bine ventilat, care nu se află la îndemâna copiilor. Nu-l depozitați niciodată într-un subsol sau o pivniță.
- Dacă aragazul nu a fost utilizat timp de peste 30 de zile, asigurați-vă că pânzele de păianjen sau orice altceva nu blochează deschiderile arzătorului sau tubul său venturi; acest lucru ar putea duce la scăderea eficienței arzătorului sau la aprinderea periculoasă a gazului în afara arzătorului.

### 2) Furtunul care conectează regulatorul și aragazul

- Verificați periodic starea furtunului. Dacă prezintă semne de uzură sau crăpături, vă rugăm să contactați serviciul local de vânzare (consultați fișa separată cu datele de contact incluse în pachet).
- Dacă aragazul nu va fi utilizat timp îndelungat, decuplați cartuşul după cum se indică în paragraful D.
- Data imprimată pe furtun este data de fabricație și nu data de expirare. Alțata timp cât nu este deteriorat, furtunul se poate utiliza fără limită de timp.

În cazul înfundării injectorului (echipamentul nu se va aprinde chiar dacă cartuşul conține încă gaz), nu încercați să îl desfundați dumneavoastră de unul singur. Returnați echipamentul comerciantului de la care l-ați achiziționat.

## Probleme posibile / Acțiune corectivă

Probleme posibile	Probleme posibile / Acțiune corectivă
Arzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"><li>- Alimentare cu gaz necorespunzătoare</li><li>- Regulatorul nu funcționează corect</li><li>- Obstrucție la nivelul unei conducte, valve, tub Venturi sau al orificiilor arzătorului</li><li>- Supapa regulatorului este oprită</li></ul>
Arzătorul nu arde uniform sau se stinge	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați că există gaz</li><li>- Verificați racordul cu conducta</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Flăcări pâlăitoare instabile	<ul style="list-style-type: none"><li>- Este posibil ca noul cartuş să conțină aer. Mențineți aragazul în funcțiune pentru un timp.</li><li>- Apă reziduală ca urmare a spălării capacelor arzătoarelor.</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Coloană mare de flăcări pe suprafața arzătorului	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tubul Venturi este înfundat (posibil pânze de păianjen)</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Flacăra la nivelul injectorului	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cartuşul este aproape gol</li><li>- Schimbați cartuşul</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Arderea unei scurgeri în jurul unei îmbinări	<ul style="list-style-type: none"><li>- Întrerupeți imediat alimentarea cu gaz</li><li>- Îmbinare neetansă: strângeți piulițele sau schimbați conducta</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Căldură insuficientă	<ul style="list-style-type: none"><li>- Injectorul sau tubul Venturi este înfundat</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>
Arderea unei scurgeri în spatele butonului de reglare	<ul style="list-style-type: none"><li>- Valvă defectă</li><li>- Opriți aragazul</li><li>- Contactați agentul de întreținere local.</li></ul>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини "уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство / газов котлон", които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта "100 S CV KIT".

Дебит: 233 g/h (3,2 kW) - инжектор n° 36

Категория: директно подаване на бутан под налягане  
Благодарим ви за избора на този уред Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА ВАЖНО

Настоящите инструкции за употреба ще Ви помогнат да използвате своя уред Campingaz® правилно и напълно безопасно.

Моля, прочетете ги внимателно, за да се запознаете добре с уреда, преди да го свържете с газовата бутилка Campingaz® CV 470 PLUS.

Моля, спазвайте инструкциите в това ръководство. Неспазването на инструкциите може да бъде опасно за работещия с уреда и околните.

Дръжте инструкциите на сигурно място, за да може лесно да правите справки с тях при необходимост.

Този уред трябва да се използва само с бутилки Campingaz® CV 470 PLUS и само с включения в комплекта маркуч и редуцир-вентил. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасна.

Този уред трябва да се използва само на открито и далеч от запалими материали.

Не използвайте уреда, ако има изтичане на газ, не работи добре или е повреден. Занесете го обратно в търговския обект, от който сте го закупили, където ще Ви насочат към най-близкия сервиз.

Не извършвайте изменения в уреда и го използвайте само по предназначение.

Той не трябва да се използва в каравани, превозни средства, палатки, заслони, бараки или други малки затворени помещения.

Този уред не трябва да се използва докато спите или да се оставя без наблюдение.

Всички газови уреди, работещи на принципа на горенето, консумират кислород и отделят отпадъчни продукти от горенето.

Някои от тези продукти могат да съдържат въглеродни оксид (CO). Въглеродният оксид, без мирис и цвят, може да причини неразположение и симптоми, подобни на тези, причинени от грип, и дори смърт, ако уредът се използва в затворено помещение без необходимата вентилация.

Този продукт е предназначен за стандартно индивидуално ползване. Не е предназначен за търговски цели.

## B - СВЪРЗВАНЕ С ГАЗОВАТА БУТИЛКА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

За смяна на празна бутилка прочетете раздел D: "Демонтиране или смяна на бутилка Campingaz® CV 470 PLUS".

При монтиране или демонтиране на бутилка Campingaz® CV470 Plus винаги работете на място с добра вентилация, най-добре на открито, никога в близост до пламък, искра или друг източник на топлина (запалена цигара, електрически уред и др.) и далеч от други лица и запалими материали.

- Поставете бутилката на земята, отстрани на котлона.
- Затворете притока на газ, като завъртите регулиращите кранове (1) по посока на въртене на часовниковата стрелка в позиция (●) (Фиг. 1).
- Затворете вентила на регулатора, като завъртите бутона (2) докрай по часовниковата стрелка (Фиг. 2).
- Поставете редуцир-вентила (4) върху бутилката и след това го завийте здраво, докато се чуе изсражаване (приблизително една-шеста оборот) (Фиг. 7A). Не продължавайте да завивате, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.
- Проверете дали маркучът е правилно инсталиран и не е усукан, заплетен, притиснат или прекалено опънат.
- Уверете се, че отворите на тръбата на горелката близо до дюзата не са запушени с прах или пажинки.

### 1) Бутилка Campingaz® CV 470 PLUS:

ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CE

СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 470 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

### 2) Проверка за изтичане на газ

Не опитвайте да търсите мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

- Поставете специалната течност за откриване на течове на газ в съединенията на бутилката/редуцир-вентила/маркуча/котлона (Фиг. 10).

- Регулиращите кранове трябва да останат в изключено положение (●).

- При наличие на теч на газ в течността се образуват мехурчета.

- Отворете вентила на регулатора (2), като завъртите бутона му обратно на часовниковата стрелка, за да пуснете газа към уреда (Фиг. 3).

- Не използвайте котлона, докато не бъдат отстранени всички течове на газ.

- Демонтирайте редуцир-вентила от бутилката и се обърнете към местния център за следпродажбено обслужване за съдействие.

При изтичане (миризма на газ преди отваряне на клапана), незабавно поставете котлона навън в добре вентилирано място без източник на запалване, където ще бъде възможно да се определи мястото и да се спре изтичането. Ако искате да проверите херметичността на котлона, направете го навън.

Не търсете мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

### Важно:

Пълен технически преглед и проверка за течове на газ трябва да се извършва най-малко веднъж годишно и винаги след смяна на бутилката.

Само тогава уредът е безопасен за употреба.

## C - ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Не използвайте котлона на разстояние по-малко от 20 см от стена или запалим предмет и на не по-малко от 1 метър под тавана.

**ВНИМАНИЕ:** Възможно е откритите части да се нагорещат много. Дръжте далеч от деца.

Не докосвайте опората/поставката за съдове (3) или горелката по време на или веднага след употребата на уреда.

Не използвайте уреда без опората за съдове (Фиг. 4).

Използвайте термоустойчиви ръкавици, когато боравите с опората за съдове.

Поставете уреда и газовата бутилка върху стабилна, хоризонтална повърхност и не ги местете по време на работа.

Не използвайте съд за готвене, по-малък от 12 см или по-голям от 20 см в диаметър.

Не използвайте уреда, ако газовата бутилка не е във вертикално положение (Фиг. 7C).

Внимавайте за поява на големи пламъци, дължащи се на горенето на течен бутан, вместо на бутанови изпарения. Ако това се случи, променете местоположението на уреда и изключете регулиращите кранове.

При изтичане на газ (признак за което е миризмата на газ), затворете всички кранове.

След употреба, изчакайте котлонът да се охладя напълно, преди да го поставите в чантата за транспортиране и съхранение.

Винаги демонтирайте бутилката, преди да поставите котлона в чантата за транспортиране.

Не съхранявайте газови бутилки вътре в чантата за транспортиране, за тази цел използвайте външните джобове на чантата (Фиг. 9).

Не усуквайте газовата връзка (маркуча).

По време на работата температурата на опорната основа може да се повиши. Устройството не трябва да се поставя върху горима повърхност (пластмаса, покривка и др.). Поставете подходящ, негорим, топлоизолационен материал между устройството и основата му.

### 1) Запалване

- Отворете вентила на регулатора (3) (Фиг. 3).
- Поднесете пламък (а) близо до горелката и завъртете регулиращия кран на горелката по посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка (b) (Фиг. 5).
- Регулирайте пламъка в зависимост от размерите на използвания съд, като въртите регулиращия кран. Не използвайте съдове с диаметър, по-голям от 20 см.
- Ако желаете по-прецизно да настроите температурата на готвене, регулирайте нивото на пламъка със завъртане на регулиращия кран.
- При наличие на силен вятър, поставете уреда зад стена (на разстояние не по-малко от 20 см от нея) с гръб към вятъра, така че пламъкът на горелката да не излиза извън дъното на съда заради вятъра..

### 2) Изключване

- След употреба завъртете контролния бутон (1) по часовниковата стрелка до изключено положение (●) (Фиг. 6), за да прекъснете напълно газоподаването.

### D - ДЕМОНТИРАНЕ И СМЯНА НА БУТИЛКАТА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Патронът може да бъде отстранен дори ако не е празен.

Сменяйте патрона на открито и далеч от други хора.

- Изчакайте уредът да изстине.
- Проверете дали вентилите на котлона и регулатора са напълно затворени, като завъртите бутоните им (1 и 2) докрай по часовниковата стрелка.
- Демонтирайте редуцир-вентила (4) от бутилката, като отвиете редуцир-вентила (4) и го оставите настрана (Фиг. 7B).
- Поставете редуцир-вентила (4) върху новата бутилка и след това го завийте здраво, докато се чуе изщракване (приблизително една-шеста оборот) (Фиг. 7A). Не продължавайте да завивате, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.

### E - СЪХРАНЕНИЕ - ПОДДРЪЖКА

#### 1) Газов котлон

Погрижете се за редовната поддръжка на Вашия газов котлон и той ще Ви служи добре в продължение на години.

- Не почиствайте котлона, докато е включен и работи. Изчакайте да изстине, за да не се изгорите на горещите части (опора за

съдове, горелки).

- При почистване внимавайте да не запушите дупките на горелките. Ако дупките са запушени, например с разлята храна, ги почиствайте с неметална четка.
- Почистете частите, по които има мазина, със сапун и вода или неабразивен почистващ препарат.
- Опората за съдове (3) може да бъде деинсталирана за почистване, като се повдигне нагоре.
- За да инсталирате отново опората за съдове, пхнете крачетата ѝ в отворите, разположени от двете страни на котлона (Фиг. 8).
- Изчакайте котлоните да се охладят напълно, преди да поставите котлона в чантата за носене за съхранение.
- Съхранявайте уреда и бутилката на хладно, сухо и проветриво място, извън достъпа на деца, никога в безистен или мазе.
- Ако котлонът не е бил използван за повече от 30 дни, проверете дали отворите и тръбата Вентури на горелката не са запушени от паяжини или нещо друго; това може да доведе до намалена ефективност на горелката или до опасно запалване на газ извън горелката.

#### 2) Гъвкава връзка, свързваща редуцир-вентила и котлона

- Проверявайте редовно състоянието на маркуча. Ако забележите признаци на износване или напукване, се свържете с местния сервизен център за следпродажбено обслужване (вижте отделния лист с данни за контакт, включен в опаковката).
- Ако котлонът няма да се използва продължително време, демонтирайте газовата бутилка както е посочено в раздел D.
- Датата, отпечатана върху гъвкавата връзка, е датата на производство, а не срокът на експлоатация. Гъвкавата връзка може да се използва без ограничение във времето, при условие че е в изправност.

В случай че дюзата се запуши (в бутилката има газ, но уредът не се запалава), не се опитвайте да я отпушите сами. Отнесете уреда в търговския обект, от който сте го закупили.

### Възможни проблеми / Мерки за отстраняване

Възможни проблеми	Възможни проблеми / Мерки за отстраняване
Горелката не се запалва	<ul style="list-style-type: none"><li>- Лошо подаване на газ</li><li>- Редуцир-вентилът не работи правилно</li><li>- Тръба, вентил, отвори на вентури тръба или горелка са запушени</li><li>- Регулаторният вентил е изключен</li></ul>
Горелката не гори равномерно или изгасва	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверете подаването на газ</li><li>- Проверете свързването на тръбата</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз</li></ul>
Нестабилни свистящи пламъци	<ul style="list-style-type: none"><li>- Възможно е да има въздух в новата газова бутилка. Оставете котлона да поработи известно време.</li><li>- Наличие на остатъчна вода в резултат на измиване на капачките на горелките.</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>
Високи пламъци върху повърхността на горелката	<ul style="list-style-type: none"><li>- Вентури тръба е запушена (напр. паяжини)</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>
Пламък в дюзата	<ul style="list-style-type: none"><li>- Бутилката е почти празна</li><li>- Сменете бутилката</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>
Поява на пламъци в съединение поради теч на газ	<ul style="list-style-type: none"><li>- Веднага затворете притока на газ</li><li>- Поява на пламъци в съединение: затегнете гайките или сменете тръбата</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>
Недостатъчно нагряване	<ul style="list-style-type: none"><li>- Дюза или вентури тръба са запушени</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>
Поява на пламъци зад регулиращия кран поради теч на газ	<ul style="list-style-type: none"><li>- Дефектен вентил</li><li>- Изключете газовия котлон</li><li>- Свържете се със следпродажбения сервиз.</li></ul>

**PASTABA:** Nebent nurodyta kitaip, visi šie bendrieji terminai "prietaisas / įrenginys / gaminytis / įranga / priemonė / viryklė" šioje naudojimo instrukcijoje reiškia gaminį "100 S CV KIT".

**Galingumas:** 233 g/h (3,2 kW) - purkštuvo Nr. 36  
**katgorija:** butano tiesioginis slėgis  
 Dėkojame, kad pasirinkote Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

### SVARBU

Šis naudojimo vadovas padės jums tinkamai ir visiškai saugiai naudoti Campingaz® rinkinį.

Prieš prijungdami Campingaz® CV 470 PLUS kasetę, visų pirma perskaitykite šį vadovą kad susipažintumėte su rinkiniu.

Laikykitės šiame vadove nurodytų instrukcijų. Instrukcijų nesilaikymas gali kelti pavojų naudotojui ir netoliese esantiems žmonėms.

Visuomet laikykitės šį vadovą saugioje vietoje, jei reikia, paruoštą skaitymui.

Šį rinkinį galima naudoti tik su Campingaz® CV 470 PLUS kasetėmis ir pridėdama žarna bei reguliatoriumi. Naudojant kitus dujų balionus, gali kilti pavojus.

Šį rinkinį galima naudoti tik lauke, atokiau nuo degių medžiagų.

Nenaudokite nesandaraus, tinkamai neveikiančio ar sugadinto rinkinio. Gražinkite jį savo prekybos atstovui, kuris nurodys artimiausią aptarnaujantį atstovą.

Niekada nekeiskite šio rinkinio ir nenaudokite jo ne pagal paskirtį.

Nenaudokite šio prietaiso priekabiniuose nameliuose, automobiliuose, palapinėse, nameliuose, daržinėse arba nedidelėse uždaroje patalpose.

Šis prietaisas neturėtų būti naudojamas miegant arba paliekamas be priežiūros.

Šis prietaisas naudoja kurą degimo arba deguonies suvartojimo metu bei išskiria tam tikras medžiagas ir dujas, kurios gali būti pavojingos, kaip, pavyzdžiui, anglies monoksidas (CO).

Anglies monoksidas yra bekvapės, permatomos dujos, galinčios sukelti gripo simptomus, negalavimą, ligą ir mirtį, jei jos susidaro anksčiau minėtose uždaroje patalpose naudojant šį prietaisą be tinkamos ventiliacijos.

Šis produktas skirtas įprastam asmeniniam naudojimui ir netinka komerciniams tikslams.

## B - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS PRIJUNGIMAS

Tuščios kasetės keitimas aprašytas D skyriuje: „CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS IŠĖMIMAS ARBA KEITIMAS“.

Campingaz® CV470 Plus kasetę statykite ir išimkite atviroje, gerai vėdinamoje vietoje, saugantis nuo ugnies, kibirkščių ar kitų šilumos šaltinių (cigarečių, elektros prietaisų ir kt.), atokiau nuo kitų žmonių ar degių medžiagų.

- Pastatykite kasetę ant žemės, šalia viryklės.
- Uždarykite viryklės vožtuvus, valdymo rankenėles (1) pasukdami pagal laikrodžio rodyklę į (●) padėtį (1 pav).
- Uždarykite reguliatoriaus čiaupą sukdami rankenėlę (2) pagal laikrodžio rodyklę, kol užsivers (2 pav.).
- Pastumkite reguliatorių (4) ant kasetės, paskui gerai jį priveržkite, kol išgirsite spragtelėjimą (maždaug vieną šeštąją sukimo) (7A pav). Nesukite kasetės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.
- Įsitinkinkite, kad žarna yra sandariai prijungta, nesusisukusi, nesuspainiojusi, neužspausta ar per daug neįtempta.
- Įsitinkinkite, kad dulkės ar voratinkliai neužkimšo oro angų degiklio vamzdyje šalia purkštuvo.

## 1) Campingaz® CV 470 PLUS kasetė:

KADANGI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALIONAIS " TURI VOŽTUVĄ , JIE GALI BŪTI ATSKIRIAMAI NUO PRIETAISO, LENGVAI TRANSPORTUOJAMI (NET JEIGU JIE NĖRA TUŠTI) IR PRIJUNGIAMAI PRIE KITŲ CAMPINGAZ® PRIETAISŲ Ū IŠ CV 470 PLUS, SPECIALIAI SUKURT Ū NAUDOTI KARTU SU ŠIAIS BALIONAIS.

## 2) Tikrinimas, ar neprateka dujos

Nenaudokite ugnies dujų pratekėjimui nustatyti. Naudokite dujų pratekėjimo nustatymo skystį.

- Užtepkite dujų pratekėjimo nustatymo skystį ant jungčių tarp kasetės / reguliatoriaus / žarnos / viryklės (10 pav).
- Valdymo rankenėles turi būti paliktos padėtyje „išjungta“ (●).
- Dujų pratekėjimą parodys susiformuojantys burbuliukai.
- Dujoms į prietaisą paleisti atidarykite reguliatoriaus čiaupą (2) sukdami jo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (3 pav.).
- Viryklės negalima naudoti kol visiškai nebus pašalintas pratekėjimas.
- Atjunkite reguliatorių nuo kasetės ir susisiekite su vietos garantinio aptarnavimo skyriumi.

Pratekėjimo atveju (dujų kvapas prieš atsukant vožtuvą), nedelsdami įrengimą išneškite į lauką, į gerai vėdinamą vietą, kurioje nėra degimo šaltinio, iš kurio gali pratekėti dujos. Lauke taip pat reikia tikrinti, ar jūs įrenginys yra tinkamai uždandrintas. Nebandykite nustatyti nuotėkio su liepsna, naudokite dujų nuotėkio aptikimo skystį.

### Svarbu:

Visą apžiūrą ir pratekėjimus reikia atlikti bent kartą per metus, po kasetės keitimo.

Tik tuomet yra saugu naudoti įrengimą.

## C - NAUDOJIMAS

### ATSARGUMIE PRIEMONĖS

Nenaudokite viryklės mažesniu nei 20cm atstumu nuo sienos arba degių objektų, ne mažesniu nei 1 metro atstumu nuo lubų.

ĮSPĖJIMAS: neuždengtos dalys gali įkaisti.

Laikykitės juos vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Niekada nelieskite keptuvės pagrindo (3) arba degiklio prietaiso naudojimo metu arba iš karto jį panaudojus.

Niekada nenaudokite prietaiso be keptuvės pagrindo (4 pav).

Keptuvės pagrindą imkite tik mūvėdami orkaitės pirštines.

Padėkite įrengimą ant stabiliaus, horizontalaus paviršiaus.

Nejudinkite įjungto prietaiso.

Gaminimui nenaudokite mažesnio nei 12 cm arba didesnio nei 20 cm diametro indo.

Nenaudokite prietaiso jei dujų kasetė nėra vertikaliaje padėtyje (7C pav).

Degantis skystas butanas gali užsiliepsnoti lengviau nei ši medžiaga garų pavidale. Taip nutikus, pervežkite prietaisą ir užsukite valdymo rankenėles.

Dujų pratekėjimo atveju (pajutus dujų kvapą), užsukite visus vožtuvus.

Po panaudojimo palauk, kol kaitinimo elementas visiškai atvės, ir tik tada įdėk įrenginį į krepšį, skirtą jo transportavimui ir laikymui.

Prieš dėdami viryklę į nešiojimų skirtą krepšį, visuomet atjunkite kasetę.

Niekada nelaikykite kasečių nešiojimui skirtuose krepšiuose, dėkite jas į išorines kišenes (9 pav).

Saugokite, kad lanksti žarna nesusisuktų.

Naudojant atraminio pagrindo temperatūra gali pakilti. Prietaiso negalima dėti ant degaus paviršiaus (plastiko, staltiesės ir pan.). Tarp prietaiso ir jo atraminio pagrindo dėti tinkamą, nedegią, šilumą izoliuojančią medžiagą.

## 1) Uždegimas

- Atidarykite reguliatoriaus čiaupa (3) (3 pav.).
- Palaikykite ugnį (a) prie degiklio ir pasukite degiklio valdymo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (b) (5 pav.).
- Reguliokite ugnį sukinėdami valdymo rankenėlę, atsižvelgdami į gaminiui naudojamo indo išmatavimus. Nenaudokite didesnio nei 20 cm diametro keptuvės ar puodo.
- Jei norite tiksliai nustatyti lėto virimo temperatūrą, pareguliuokite ugnies stiprumą sukinėdami valdymo rankenėlę.
- Pučiant stipriam vėjui, viryklę pastatykite už sienos (didesniu nei 20 cm atstumu) taip, kad ji užstotų vėją ir vėjas neišplėstų ugnies po keptuve.

## 2) Užgesinimas

- Jei prietaiso nebenaudosite, visiškai nutraukite tiekiamų dujų srautą pasukdami reguliavimo rankenėlę (1) pagal laikrodžio rodyklę į uždarymo padėtį (●) (6 pav.).

## D - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS IŠĖMIMAS ARBA KEITIMAS

Kasetė gali būti pašalinta, net jei ji nėra tuščia. Pakeiskite kasetę lauke ir toli nuo kitų žmonių.

- Palaukite, kol viryklė atvės.
- Pasukdami viryklės ir reguliatoriaus rankenėles pagal laikrodžio rodyklę (1 ir 2), kol nebesuks, patikrinkite, ar čiaupai visiškai uždaryti.
- Atkabinkite reguliatorių (4) nuo kasetės, atsukdami reguliatorių (4), tuomet pakelkite jį (7B pav.).
- Pastumkite reguliatorių (4) ant kasetės ir gerai ją priveržkite ją, kol išgirsite spragtelėjimą (apie vieną šeštąją posūkio) (7A pav.). Nesukite kasetės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.

## E - LAIKYMAS - PRIEŽIŪRA

### 1) Viryklė

- Užtikrinkite nuolatinę viryklės priežiūrą ir ji puikiai tarnaus jums daug metų.
- Nevalykite viryklės kol ji yra naudojama, palaukite, kol ji atvės, kad

nenusidėgintumėte liesdami karštas jos dalis (keptuvės pagrindai, degikliai).

- Valydami atkreipkite dėmesį, ar nėra užsikimšusios degiklio skylutės. Jei skylutės yra užsikimšusios, pavyzdžiui, išsiliejusiu maistu, išvalykite jas paprastu šepetėliu.
- Išvalykite išsiriebalavusias dalis muilu ir vandeniu arba nešifuojančiu valikliu.
- Keptuvės pagrindą (3) galima nuimti valymui patraukiant jį į viršų.
- Vėl uždėdami keptuvės pagrindą, įkiškite kojeles į skyles visose viryklės pusėse (8 pav).
- Prieš dėdami viryklę į nešiojimo krepšį, kuriame padėsite ją laikyti, palaukite, kol viryklė visiškai atvės.
- Laikykite prietaisą ir kasetę vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, kur jo nepasieks vaikai. Nelaikykite prietaiso pusrūsyje ar rūsyje.
- Jei viryklė buvo nenaudojama ilgiau nei 30 dienų, patikrinkite, ar degiklio angos ir jo venturio vamzdis neužkimštas voratinkliais ar kuo kitu. Jei taip būtų, sumažės degiklio efektyvumas arba kils pavojus, kad dujos užsidegs už degiklio ribų.

### 2) Žarna, jungiantį reguliatorių ir viryklę

- Periodiškai tikrinkite žarnelės būklę. Jei matote, kad ji nusidėvėjusi arba suskilinėjusi, kreipkitės į vietinį techninės priežiūros centrą (žr. pakuočioje esantį atskirą lapą, kuriame pateikiami kontaktiniai duomenys).
- Jei viryklės nenaudosite ilgą laiką, atjunkite kasetę, kaip parodyta D pastraipoje.
- Ant žarnos atspausdinta data yra pagaminimo, o ne galiojimo pabaigos data. Žarna galima naudoti neribotą laiką, kol ji nesugadinama.

Jei purškiklis užsikimo (prietaisas neužsidega nors kasetėje vis dar yra dujų), nemėginkite atkimšti jo patys. Gražinkite prietaisą savo prekybos atstovui.

## Galimos problemos / taisymas

Galimos problemos	Galimos problemos / taisymas
Degiklis neužsidega	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nepakankamas dujų tiekimas</li><li>- Reguliatorius nepakankamai gerai veikia</li><li>- Užsikimšo vamzdis, vožtuvas, difuzoriaus vamzdžio arba degiklio skylės</li><li>- Uždarytas reguliatoriaus čiaupas</li></ul>
Degiklis dega netolygiai arba užgęsta	<ul style="list-style-type: none"><li>- Patikrinkite, ar atsuktos dujos</li><li>- Patikrinkite, ar vamzdžiai gerai sujungti</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Liepsna dega netolygiai	<ul style="list-style-type: none"><li>- Naujoje kasetėje gali būti oro. Kurį laiką palaikykite viryklę atsuktą.</li><li>- Valant degiklio dangtelius liko vandens.</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Didelė liepsna aplink degiklį	<ul style="list-style-type: none"><li>- Užsikimšo difuzorius (galimai pasidengė voratinkliais)</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Liepsna prie purkštuko	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kasetė beveik tuščia</li><li>- Pakeiskite kasetę</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Liepsna dega aplink bloką	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nedelsiant išjunkite dujų tiekimą</li><li>- Nesandarus blokas: suveržkite movas arba pakeiskite vamzdį</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Nepakankama kaitra	<ul style="list-style-type: none"><li>- Užsikimšo purkštukas arba difuzoriaus vamzdis</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>
Nesandarus degimas už reguliavimo rankenėlės	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sugedęs vožtuvas</li><li>- Išjunkite viryklę</li><li>- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.</li></ul>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если не указано иное, следующие общие термины «прибор / блок / продукт / оборудование / устройство / Газовая плита», использованные в данном руководстве, относятся к продукту «100 S CV KIT».

**Расход:** 233 г/ч (3,2 кВт) - инжектор п° 366

**Категория:** бутан прямого давления  
Благодарим вас за выбор Campinggaz® 100 S CV KIT.

## A - ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВНИМАНИЕ!

Данное руководство по эксплуатации поможет вам правильно и абсолютно безопасно использовать устройство Campinggaz®.

Перед подключением картриджа Campinggaz® CV 470 PLUS обязательно ознакомьтесь с данным руководством.

Следуйте описанным здесь инструкциям. Невыполнение инструкций может быть опасным для пользователя и людей, находящихся поблизости.

Сохраните данное руководство в надежном месте и сверяйтесь с ним при необходимости.

Данное устройство следует использовать исключительно с картриджами Campinggaz® CV 470 PLUS, включая шланг и регулятор. Использование других газовых картриджей может быть опасным.

Данное устройство следует использовать только на открытом воздухе, подальше от горючих материалов.

Запрещается использовать устройство, если оно протекает, функционирует неправильно или повреждено. В таком случае устройство следует вернуть дилеру, который порекомендует ближайшую сервисную мастерскую.

Запрещается модифицировать конструкцию устройства, а также использовать его не по назначению.

Запрещается использовать данное изделие в фургонах, автомобилях, палатках, домиках, навесах или любых других закрытых областях.

Запрещается включать плиту, пока вы спите, или оставлять ее без присмотра.

Данное изделие потребляет топливо путем сжигания или поступления кислорода, выделяя определенные опасные вещества и газ, например, угарный газ (CO).

Угарный газ не имеет запаха, цвета и, при использовании плиты в закрытом помещении без надлежащей вентиляции, может вызвать гриппоподобные симптомы, тошноту, недомогание, и, в крайнем случае, смерть.

Данный продукт предназначен для обычного частного использования, а не для коммерческих целей.

## B - ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАРТРИДЖА CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

В случае замены пустого картриджа ознакомьтесь с Разделом D: «Удаление или замена картриджа Campinggaz® CV 470 PLUS».

Установку или снятие картриджа Campinggaz® CV470 Plus следует всегда выполнять на открытом воздухе, в хорошо вентилируемом месте, убедившись в отсутствии близости открытого пламени, искр или других источников возгорания (сигарет, электронных приборов и т. п.), подальше от других людей или горючих материалов.

- Положите картридж на землю, на бок газовой плиты.
- Закройте клапаны плиты, повернув ручки управления (1) по часовой стрелке в положение (●) (Рис. 1).
- Закройте вентиль на регуляторе, повернув ручку (2) по часовой стрелке до упора (рис. 2).
- Вдавите регулятор (4) в новый картридж и крепко закрутите его до щелчка (примерно на 1/6 оборота) (Рис. 7A). Не проворачивайте картридж больше положенного, в противном случае вы рискуете повредить систему Easy Clic® Plus.
- Проверьте правильность установки шланга, не перекручен ли он, не спутан, не сдавлен и не перерезан.
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия трубки горелки, расположенные около инжектора, не засорены пылью или паутиной.

## 1) Картридж Campinggaz® CV 470 PLUS:

ПОСКОЛЬКУ КАРТРИДЖИ CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS ОСНАЩЕНЫ ВОЗДУШНЫМИ КЛАПАНАМИ, ИХ МОЖНО СНИМАТЬ С УСТРОЙСТВА, ЛЕГКО ПЕРЕВОЗИТЬ (ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ НЕ ПУСТЫ) И УСТАНОВЛИВАТЬ НА ДРУГОЕ УСТРОЙСТВО CAMPINGGAZ® МОДЕЛЬНОГО РЯДА 470 PLUS, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ЭТИМИ КАРТРИДЖАМИ.

## 2) Проверка утечки газа

Не проверяйте наличие утечек открытым пламенем. Используйте жидкость для обнаружения утечек.

- Нанесите жидкость для обнаружения утечки газа на соединения между картриджем / регулятором / шлангом / плитой (Рис. 10).
- Ручки управления должны оставаться в положении «выкл.» (●).
- Наличие утечки определяется по появлению пузырьков.
- Откройте вентиль регулятора (2), повернув его ручку против часовой стрелки, чтобы выпустить газ из прибора (рис. 3).
- Запрещается использовать плиту до устранения протечек.
- Отключите регулятор от картриджа и обратитесь за помощью в местную мастерскую послепродажного обслуживания.

В случае протечки (запах газа при открытии клапана) немедленно вынесите устройство на улицу, в хорошо вентилируемое пространство без очагов горения; здесь можно обнаружить точное место протечки и остановить ее. Даже простую проверку надлежащей герметизации устройства следует проводить на открытом воздухе.

Не пытайтесь обнаружить утечку с помощью открытого пламени. Используйте жидкость для обнаружения утечек.

### Внимание!

Общий осмотр и обнаружение протечек следует выполнять как минимум раз в год и всегда после замены картриджа. Разрешается использовать только безопасное устройство.

## C - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Использовать плиту следует только на расстоянии не менее 20 см от стены или очага возгорания, и на высоте не менее 1 метра до потолка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Эксплуатируемые части могут быть очень горячими.

Держите плиту вне пределов досягаемости детей.

Не касайтесь подставки противня (3) или горелки во время или сразу после использования устройства.

Запрещается использовать устройство без подставки противня (Рис. 4).

Подставку противня следует брать только прихваткой.

Разместите устройство на устойчивой горизонтальной поверхности.

Не перемещайте работающее устройство.

Не используйте контейнер для пищи менее 12 см или более 20 см в диаметре.

Используйте устройство, только если газовый картридж расположен вертикально (Рис. 7C).

Остерегайтесь всплеск в результате возгорания жидкого, а не выпаренного бутана. В таком случае переместите устройство и выключите ручки управления. В случае протечки (появления запаха газа) закройте все клапаны.

После использования подождите, пока плита полностью остынет, а затем поместите ее в сумку для транспортировки и хранения.

Всегда отключайте картридж перед тем, как поместить плиту в сумку.

Запрещается хранить картриджи в сумке для транспортировки, для этого используйте внешние карманы (Рис. 9).

Следите за тем, чтобы гибкий шланг не перекрутился. Во время работы можно повысить температуру опорного основания. Устройство нельзя размещать на воспламеняющейся поверхности (пластик, скатерть и др.). Поместите соответствующий невоспламеняющийся теплоизоляционный материал между устройством и его опорным основанием.

### 1) Зажигание

- Откройте вентиль регулятора (3) (рис. 3).
- Держите пламя (а) близко к горелке и поверните ручку управления против часовой стрелки (b) (Рис. 5).
- Отрегулируйте пламя в соответствии с размерами используемого контейнера, повернув ручку управления. Не используйте противень или кастрюлю диаметром более 20 см.
- Если вы хотите отрегулировать температуру кипения, поверните ручку управления, уменьшив или увеличив пламя.
- При сильном ветре помещайте плиту за стеной (на расстоянии более 20 см) против ветра, чтобы ветер не раздувал пламя шире границ противня.

### 2) Выключение

- После использования поверните ручку управления (1) по часовой стрелке в положение «выключено» (•) (рис. 6), чтобы полностью перекрыть подачу газа.

### D - УДАЛЕНИЕ ИЛИ ЗАМЕНА КАРТРИДЖА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Картридж можно снять, даже если он не пуст. Меняйте картридж на открытом воздухе, подальше от других людей.

- Дождитесь полного охлаждения плиты.
- Убедитесь, что вентили на горелке и регуляторе полностью выключены, повернув их ручки по часовой стрелке (1 и 2) до упора.
- Отсоедините регулятор (4) от картриджа, развинтив его, после чего поднимите (Рис. 7B).
- Вдавите регулятор (4) в новый картридж и крепко закрутите его до щелчка (примерно на 1/6 оборота) (Рис. 7A). Не проворачивайте картридж больше положенного, в противном случае вы рискуете повредить систему Easy Clic® Plus.

### E - ХРАНЕНИЕ- ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### 1) Плита

Обязательно регулярно обслуживайте устройство. Это поможет вам пользоваться им много лет подряд.

- Не выполняйте чистку работающего устройства. Дождитесь его полного охлаждения, чтобы избежать ожога о горячие

части (подставка противня, горелки).

- Выполняя чистку, следите за тем, чтобы не засорились отверстия горелки. В случае их засорения, например, остатками пищи, удалите их неметаллической щеткой.
- Очищайте жирные детали мыльной водой или неабразивным моющим средством.
- Подставку противня (3) можно вынимать для чистки, вытягивая ее вверх.
- Чтобы установить подставку противня снова, вставьте ножки в отверстия с каждой стороны плиты (Рис. 8).
- Дождитесь полного остывания горелки, прежде чем помещать горелку на хранение в сумку для переноски.
- Храните устройство и картридж в прохладном сухом и хорошо вентилируемом месте, подальше от детей. Не храните устройство в подвале или на чердаке.
- Если горелка не использовалась более 30 дней, проверьте, не забились ли лаутиной или чем-либо еще отверстия конфорки и ее мерное сопло; это может привести к снижению эффективности конфорки или опасному воспламенению газа вне конфорки.

#### 2) Шланг, соединяющий регулятор с плитой

- Регулярно проверяйте состояние шланга. Если на нем видны признаки износа или растрескивания, обратитесь в местную службу послепродажного обслуживания (см. Отдельный лист с контактными данными, включенный в пакет).
- Если плита долго не используется, отсоедините картридж, как описано в параграфе D.
- На шланге указана дата производства, а не срок годности. Если шланг не поврежден, время его использования не ограничено.

В случае засорения инжектора (устройство не зажигается, несмотря на наличие газа в картридже), не пытайтесь почистить его самостоятельно. Передайте устройство своему продавцу.

### Возможные проблемы / Корректирующие действия

Возможные проблемы	Возможные проблемы / Корректирующие действия
Горелка не загорается	<ul style="list-style-type: none"><li>- Плохая подача газа</li><li>- Регулятор функционирует неправильно</li><li>- Отверстия трубки, клапана, трубки venturi или горелки забиты</li><li>- Вентиль регулятора выключен</li></ul>
Горелка горит неравномерно или гаснет	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверьте наличие подачи газа</li><li>- Проверьте подключение трубки</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Нестабильное пламя	<ul style="list-style-type: none"><li>- Возможно, в новом картридже скопился воздух. Дайте плите немного поработать.</li><li>- Остатки воды после промывки крышек горелки.</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Большое факел пламени на поверхности горелки	<ul style="list-style-type: none"><li>- Трубка venturi засорена (возможно, пайтиной)</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Пламя в инжекторе	<ul style="list-style-type: none"><li>- Картридж почти пуст</li><li>- Замените Картридж</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Горящая утечка вокруг к соединения	<ul style="list-style-type: none"><li>- Немедленно перекройте подачу газа</li><li>- Протечка в соединении: затяните болты или «смените трубку</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Недостаточное нагревание	<ul style="list-style-type: none"><li>- Инжектор или трубка venturi засорены</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>
Горящая утечка за регулирующей ручкой	<ul style="list-style-type: none"><li>- Дефектный клапан</li><li>- Выключите плиту</li><li>- Свяжитесь с вашим агентом по обслуживанию.</li></ul>

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι "συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήματα / μαγειρείο" που εμφανίζονται στο παρόν εκχωρούνται οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν "100 S CV KIT".

**Κατανάλωση:** 233 g/h (3,2 kWh) - Μπεκ n° 36

**Κατηγορία:** άμεση πίεση βουτανίου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το Campingaz® 100 S CV KIT.

## A - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας θα σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα Campingaz® σωστά και με απόλυτη ασφάλεια.

Πριν συνδέσετε το φιαλίδιο Campingaz® CV 470 PLUS, παρακαλούμε διαβάστε πρώτα αυτό το εγχειρίδιο, ώστε να εξοικειωθείτε με τη μονάδα.

Τηρήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν δεν το κάνετε, αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο, τόσο για τον χρήστη, όσο και για όλους όσους βρίσκονται κοντά του.

Διατηρείτε πάντοτε το εγχειρίδιο αυτό σε ασφαλές μέρος, άμεσα διαθέσιμο για αναδρομή, εάν απαιτείται.

Η μονάδα αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιαλίδια Campingaz® CV 470 PLUS και με τον συμπεριλαμβανόμενο εύκαμπτο σωλήνα και ρυθμιστή. Η χρήση άλλων φιαλιδίων υγραερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Η μονάδα αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια μονάδα που έχει διαρροή, που δεν λειτουργεί σωστά ή που έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε τη στον αντιπρόσωπο, ο οποίος θα σας υποδείξει το πλησιέστερο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Ποτέ μην τροποποιήσετε τη μονάδα ή μη την χρησιμοποιήσετε για εφαρμογές άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε τρόχισπιτο, όχημα, σκηνή, καπαφόνιο, καμπάνα και οποιοδήποτε μικρό κλειστό χώρο.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν κοιμάστε ή να αφήνεται δίχως επίβλεψη.

Αυτή η συσκευή υγραερίου λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή της καύσης καταναλώνοντας οξυγόνο και αποβάλλοντας ουσίες και αέρια που μπορεί να είναι επικίνδυνα, όπως το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Το μονοξείδιο του άνθρακα, άοσμο και άχρωμο, μπορεί να προκαλέσει ενόχλησεις και συμπτώματα που μοιάζουν με εκείνα της γρίπης, πιθανότατα ακόμη και θάνατο εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μικρό κλειστό χώρο δίχως επαρκή εξαερισμό.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

## B - ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Εάν αντικαθιστάτε ένα κενό φιαλίδιο, διαβάστε την Ενότητα Δ: «Αφαίρεση ή αλλαγή του φιαλιδίου Campingaz® CV 470 PLUS».

Κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του φιαλιδίου Campingaz® CV470 PLUS, εργάζεστε πάντοτε σε υπαίθριο, καλά αεριζόμενο χώρο, ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπινθήρα ή οποιασδήποτε άλλης πηγής θερμότητας (ταγιάρα, ηλεκτρική συσκευή κλπ.) και μακριά από άλλα άτομα ή εύφλεκτα υλικά.

- Τοποθετήστε το φιαλίδιο στο έδαφος και στο πλάι του μαγειρείου.
- Κλείστε τις βαλβίδες του μαγειρείου, στρέφοντας δεξιόστροφα τα κουμπιά ρύθμισης (1), στη θέση (●) (Εικ. 1).
- Κλείστε τη βαλβίδα του ρυθμιστή περιστρέφοντας το κουμπί (2) δεξιόστροφα στην πλήρη έκτασή του (Εικ. 2).
- Πιέστε τον ρυθμιστή (4) στη φιάλη αερίου και βιδώστε σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου στο ένα έκτο της περιστροφής) (Εικ. 7Α). Μην πιέσετε τη φιάλη για μεγαλύτερη περιστροφή από αυτό γιατί μπορεί να χαλαρώσει το σύστημα Easy Clic® Plus.
- Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας έχει εγκατασταθεί σωστά, δεν είναι στριμμένος, μπλεγμένος, στριμωγμένος ή υπερβολικά τεντωμένος.
- Ελέγξτε ότι οι οπές αέρα του σωλήνα του καυστήρα, κοντά στον εγχυτήρα, δεν φράσσονται από σκόνη ή ιστούς αράχνης.

## 1) Φιαλίδιο Campingaz® CV 470 PLUS:

ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS, ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝΝΑΑΠΟΖΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΥΝ ΕΥΚΟΛΑ (ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ) ΚΑΙ ΑΝ ΤΟΠΟΘΗΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CV 470 PLUS.

## 2) Έλεγχος για διαρροή αερίου

Μην ελέγχετε για διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα. Χρησιμοποιήστε υγρό ανίχνευσης διαρροής υγραερίου.

- Απλώστε υγρό εντοπισμού διαρροών αερίου στις συνδέσεις μεταξύ φιάλης / ρυθμιστή / σωλήνα / μαγειρείου (Εικ. 10).
- Τα κουμπιά ρύθμισης πρέπει να παραμείνουν στη θέση «κλειστό» (●).
- Οποιοσδήποτε διαρροές υγραερίου θα υποδεικνύονται με φυσαλίδες.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα του ρυθμιστή (2) υψίζοντας το κουμπί αριστερόστροφα για να απελευθερώσετε το αέριο στη συσκευή (Εικ. 3).
- Το μαγειρείο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να εξαλειφθούν όλες οι διαρροές.
- Αποσυνδέστε τον ρυθμιστή από το φιαλίδιο και επικονιώστε με το τοπικό κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για βοήθεια.

Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά υγραερίου πριν ανοίξετε τη βαλβίδα), βγάλτε αμέσως έξω τον εξοπλισμό, σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς πηγή καύσης, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει. Ακόμα κι αν θέλετε να ελέγξετε πάλιώς ότι ο εξοπλισμός είναι σωστά στεγανοποιημένος, κάντε το πάντα έξω. Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

## Σημαντικό:

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο πρέπει να διεξάγεται γενική επιθεώρηση και έλεγχος για διαρροές και πάντοτε μετά την αλλαγή του φιαλιδίου.

Μόνο τότε ο εξοπλισμός είναι ασφαλής για χρήση.

## C - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το μαγειρείο σε απόσταση μικρότερη των 20 cm από τοίχο ή εύφλεκτο αντικείμενο, ούτε σε απόσταση μικρότερη του 1 μέτρου από οροφή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα πρόσβαση εξαρτήματα μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Διατηρείτε μακριά από παιδιά.

Μην αγιάξε ποτέ το στήριγμα του σκευούς (3) ή τον καυστήρα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση του εξοπλισμού.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό χωρίς το στήριγμα σκευούς (Εικ. 4).

Χρησιμοποιήστε γάντια φούρνου όταν χειρίζεστε το στήριγμα σκευούς.

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια. Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.

Μην χρησιμοποιείτε περιεκτική μαγειρέματος μικρότερο από 12 cm ή μεγαλύτερο από 20 cm σε διάμετρο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιαλίδιο υγραερίου δεν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 7C).

Προσέχετε τα φουντώματα της φλόγας που προκύπτουν από την καύση υγρού βουτανίου αντί του ατμοποιημένου βουτανίου. Εάν συμβεί αυτό, αλλάξτε θέση στον εξοπλισμό και κλείστε τα κουμπιά ρύθμισης.

Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά υγραερίου), κλείστε όλες τις βαλβίδες.

Μετά τη χρήση, περιμένετε ώστε ο φούρνος να κρυώσει εντελώς, πριν τον τοποθετήσετε στην τσάντα μεταφοράς και αποθήκευσης.

Πάντοτε αποσυνδέστε το φιαλίδιο πριν τοποθετήσετε το μαγειρείο στην τσάντα μεταφοράς.

Μην αποθηκεύετε ποτέ φιαλίδια μέσα στην τσάντα μεταφοράς, αλλά χρησιμοποιείτε τις εξωτερικές τσέπες (Εικ. 9).

Αποφύγετε τη συστροφή του εύκαμπτου σωλήνα.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η θερμοκρασία της βάσης στήριξης μπορεί να είναι αυξημένη. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (πλαστικό, τραπεζομάντιλο κ.λπ.). Τοποθετήστε ένα επαρκές, μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό μεταξύ της συσκευής και της βάσης στήριξης.

## 1) Αναμμα

- Ανοίξτε τη βαλβίδα του ρυθμιστή (3) (Εικ. 3).
- Κρατήστε μια φλόγα (α) κοντά στον καυστήρα και γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του καυστήρα αριστερόστροφα (β) (Εικ. 5).
- Ρυθμίστε τη φλόγα σύμφωνα με τις διαστάσεις του περιέκτη που χρησιμοποιείται για το μαγειρέμα γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης. Μην χρησιμοποιείτε σκεύος ή κατασάρδα με διάμετρο μεγαλύτερη από 20 cm.
- Εάν επιθυμείτε να ρυθμίσετε με ακρίβεια τη θερμοκρασία σιγοβράσματος, προσαρμόστε τη στάθμη της φλόγας περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, τοποθετήστε το μαγειρείο πίσω από ένα τοίχο (απόσταση μεγαλύτερη από 20 cm) αντικριστά στον άνεμο, έτσι ώστε ο άνεμος να μην κάνει τη φλόγα του καυστήρα να ανεβαίνει επάνω από το κάτω μέρος του σκεύους.

## 2) Κλείσιμο

- Μετά τη χρήση, γυρίστε το κουμπί ελέγχου (1) δεξιόστροφα στη θέση "off" (●) (Εικ. 6) για να κλείσετε πλήρως την παροχή υγραερίου.

## D - ΑΦΑΙΡΕΣΗ Η ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδειο. Αλλάξτε το φιαλίδιο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

- Περιμένετε να κρυώσει το μαγειρείο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες στην εστία αερίου και στο ρυθμιστή είναι πλήρως απενεργοποιημένες περιστρέφοντας τα κουμπιά δεξιόστροφα (1 & 2) σε πλήρη έκταση.
- Αποσυνδέστε τον ρυθμιστή (4) από το φιαλίδιο, ξεβιδώνοντας τον ρυθμιστή (4) και, στη συνέχεια, σηκώστε τον προς τα πάνω (Εικ. 7B).
- Πιέστε τον ρυθμιστή (4) στη νέα φιάλη αερίου και βιδώστε σφίχτα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου στο ένα έκτο της περιστροφής) (Εικ. 7A). Μην πιέσετε τη φιάλη για μεγαλύτερη περιστροφή από αυτό γιατί μπορεί να χαλάσει το σύστημα Easy Clic® Plus.

## E - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 1) Μαγειρείο

- Εξασφαλίστε την τακτική συντήρηση του μαγειρείου και θα σας προσφέρει πολλά χρόνια άριστης εξυπηρέτησης.
- Μην καθαρίζετε το μαγειρείο ενώ είναι σε λειτουργία. Περιμένετε να κρυώσει, για να αποφύγετε να καείτε στα καυτά εξαρτήματα

(στηρίγματα σκευών, καυστήρες).

- Κατά το καθαρίσμα, προσέξτε να μην φράξετε τις οπές του καυστήρα. Εάν οι οπές είναι φραγμένες, για παράδειγμα από τροφές που έχουν χυθεί, καθαρίστε τες με μια μη μεταλλική βούρσα.
- Καθαρίστε τα λαδωμένα εξαρτήματα με σαπούνι και νερό ή μη διαβρωτικό απορρυπαντικό.
- Το στήριγμα σκευών (3) μπορεί να αφαιρεθεί για λόγους καθαρισμού τρωτώντων το προς τα πάνω.
- Για να επανασταθεθείτε το στήριγμα σκευών, εισάγετε τα πόδια στις οπές σε κάθε πλευρά του μαγειρείου (Εικ. 8).
- Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η εστία αερίου πριν τοποθετήσετε την εστία αερίου μέσα στην τσάντα μεταφοράς για αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό και το φιαλίδιο σε δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε σε υπόγειο ή κελάρι.
- Εάν η εστία αερίου δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 30 ημέρες, ελέγξτε αν τυχόν ιστοί αράχνης ή σπιδήποτε άλλο δεν φράζει τα ανοίγματα του καυστήρα και το σωλήνα βεντούρι. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του καυστήρα ή σε επικίνδυνη ανάφλεξη υγραερίου έξω από τον καυστήρα.

## 2) Σωλήνας που συνδέει τον ρυθμιστή και το μαγειρείο

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα. Εάν εμφανίσει σημάδια φθοράς ή ρωγμών, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση (αντρεξέτε στο ξεχωριστό φύλλο με τα στοιχεία επικοινωνίας που περιλαμβάνονται στη συσκευασία).
- Εάν το μαγειρείο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το φιαλίδιο όπως αναφέρεται στην παράγραφο Δ.
- Η ημερομηνία που είναι τυπωμένη στον σωλήνα είναι η ημερομηνία παραγωγής και όχι η ημερομηνία λήξης. Ο σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς χρονικό όριο εφόσον δεν εμφανίζει φθορά.

Σε περίπτωση που ο εγχυτήρας έχει βουλώσει (ο εξοπλισμός δεν θα ανάβει αν και το φιαλίδιο περιέχει ακόμη υγραέριο), μην προσπαθήσετε να τον αποφράξετε μόνοι σας. Επιστρέψτε τον εξοπλισμό στο κατάστημα αγοράς.

## Πιθανά προβλήματα/Διορθωτικές ενέργειες

Πιθανά προβλήματα	Πιθανά προβλήματα/Διορθωτικές ενέργειες
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none"><li>- Κακή παροχή υγραερίου</li><li>- Ο ρυθμιστής δεν λειτουργεί σωστά</li><li>- Η σωλήνωση, η βαλβίδα, ο σωλήνας venturi ή οι οπές του καυστήρα είναι φραγμένα</li><li>- Η βαλβίδα ρυθμιστή είναι απενεργοποιημένη</li></ul>
Ο καυστήρας δεν καίει ομαλά ή σβήνει	<ul style="list-style-type: none"><li>- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει υγραέριο</li><li>- Ελέγξτε τη σύνδεση της σωλήνωσης</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Ασταθείς φουσκωμένες φλόγες	<ul style="list-style-type: none"><li>- Το νέο φιαλίδιο μπορεί να περιέχει αέρα. Κρατήστε για λίγο το μαγειρείο σε λειτουργία.</li><li>- Κατάλοιπα νερού λόγω πύσης των κατακλιών του καυστήρα.</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Μεγάλο λοφίο φλόγας στην επιφάνεια του καυστήρα	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ο σωλήνας venturi είναι φραγμένος (πιθανώς από ιστούς αράχνης)</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Φλόγα στον εγχυτήρα	<ul style="list-style-type: none"><li>- Το φιαλίδιο είναι σχεδόν άδειο</li><li>- Αλλάξτε το φιαλίδιο</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Διαρροή που καίγεται γύρω από μια ένωση	<ul style="list-style-type: none"><li>- Κλείστε αμέσως την παροχή υγραερίου</li><li>- Ένωση με διαρροή: σφίξτε τα παξιμάδια ή αλλάξτε τη σωλήνωση</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Ανεπαρκής θερμότητα	<ul style="list-style-type: none"><li>- Εγχυτήρας ή σωλήνας venturi φραγμένος</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>
Διαρροή που καίγεται πίσω από το κουμπί ρύθμισης	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ελαττωματική βαλβίδα</li><li>- Κλείστε το μαγειρείο</li><li>- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.</li></ul>

**DIKKAT:** Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda "araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz / ocak" şeklinde geçen jenerik terimleri her hepsi "100 S CV KIT" adlı üründen bahsetmektedir.

**Oran:** 233 g/saat (3,2 kW) - enjektör no 36

**Kategori:** doğrudan basınçlı bütan

Campingaz® 100 S CV KIT cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

## A - KULLANIM HAZIRLIĞI

### ÖNEMLİ

Bu kullanım kılavuzu, Campingaz® ünitenizi düzgün ve tamamen güvenli bir biçimde kullanmanıza yardımcı olacaktır.

Ünitenizi tanımak için lütfen Campingaz® CV 470 PLUS kartuşunu bağlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Bu kılavuzda verilen talimatlara uyun. Bunun yapılmaması, kullanıcı ve yakındaki herkes için tehlikeli olabilir.

Bu kılavuzun her zaman güvenli ve gerektiğinde hemen referans almak için kullanılabilirliği bir yerde saklayın.

Bu ünitenin ancak Campingaz® CV 470 PLUS kartuşlarıyla ve beraberinde gelen hortum ve regülatörle kullanılmasına gerekir. Diğer gaz alıcılarıyla kullanılması tehlikeli olabilir.

Bu ünitenin ancak dışarıda ve yanıcı maddelerden uzakta kullanılmasına gerekir.

Asla sızdıran, düzgün çalışmayan veya hasarlı olan bir ünitenizi kullanmayın. Sizi yakınınızdaki servis aracısına yönlendirmesi için, ünitenizi bayinize geri götürün.

Bu ünitenizi asla değiştirmeyin veya uygun olmayacak bir uygulamalar için kullanmayın.

Karavanlarda, taşıtlarda, çadır, baraka, kabin veya küçük, kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.

Uyurken veya kimsenin gözetimi olmadan kullanılmamalıdır. Yanma prensibiyle çalışan her gazlı cihaz oksijen kullanır ve bulunduğu ortama yanma ürünü verir. Bu yanma ürünlerinin bir kısmı, karbon monoksit (CO) içerir.

Hem kokusuz, hem de tatsız bir madde olan karbon monoksit, gribe benzer semptomlara ve hastalıklara yol açabilir; hatta cihaz, içeride uygun bir havalandırma olmadan kullanılıyorsa ölüme bile sebep olabilir.

Bu ürün normal kişisel kullanım için dizayn edilmiştir, ticari amaçlı kullanıma uygun değildir.

## B - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNU BAĞLAMA

Boş bir kartuşu değiştirirken, Kısım D: "Campingaz® CV 470 PLUS kartuşunu çıkartma veya değiştirme" kısmını okuyun.

Campingaz® CV470 Plus kartuşunu takar veya çıkartırken her zaman açık, çok iyi havalandırılmış olan bir yerde çalışın; asla bir alev, kıvılcım veya diğer herhangi bir ısı kaynağı (sigara, elektrikli aygıt, vs.) olduğunda çalışmayın, diğer insanlardan veya yanıcı maddelerden uzakta çalışın.

- Kartuşu ocağın yanında yere koyun.
- Ocaktaki valfieri kapatmak için, kontrol düğmelerini (1) saat istikametine, (•) konumuna çevirin (Şekil 1).
- Düğmeyi (2) saat yönünde sonuna kadar çevirerek regülatör üzerindeki vanayı kapatın (Şekil 2).
- Regülatörü (4) kartuşun üstüne doğru basın, sonra onu bir tıklama duyanaya kadar (yaklaşık bir turun altında bir kez sıkarak) sıkıca vidalayın (Şekil 7A). Kartuşu bu yönde daha fazla dönmeye zorlamayın, yoksa Easy Clic® Plus Sistemine zarar verebilirsiniz.
- Hortumun düzgün bir biçimde takıldığını, bükülmediğini, karışmadığını, ezilmediğini veya aşırı gerdirilmediğini kontrol edin.
- Enjektörünü yakınında bulunan brülör hortumundaki hava deliklerinin toz veya örümcek ağlarıyla engellenmediğinden emin olun.

### 1) Campingaz® CV 470 PLUS kartuşu:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞLARI VALF İLE ÇALIŞTIĞINDAN, BUNLAR AYGITAN SÖKÜLEBİLİR, (BOŞ DEĞİLKEN BİLE) KOLAYCA TAŞINABİLİR VE ÖZELLİKLE BU KARTUŞLARLA ÇALIŞACAK ŞEKİLDE TASARLANMIŞ OLAN 470 PLUS SERİSİNDEKİ DİĞER CAMPINGAZ® CİHAZLARINA TAKILABİLİR.

## 2) Gaz sızıntıları kontrolü

Sızıntıları kontrol etmek için bir alev kullanmayın. Bir gaz sızıntısını algılamak sıvısı kullanın.

- Kartuş / regülatör / hortum / ocak arasındaki bağlantılara gaz sızıntısını bulma sıvısı sıkın (Şekil 10).
- Kontrol düğmesinin "kapalı" konumunda (•) kalması gerekir.
- Tüm gaz sızıntıları kabarcıklarla belirtilir.
- Cihazın içindeki gazı boşaltmak için regülatörün (2) vanasını saat yönünün tersine çevirerek açın (Şekil 3).
- Bütün sızıntılar ortadan kaldırılmadan önce ocağın kullanılmaması gerekir.
- Regülatörü hortumdan ayırın ve destek için yerel satış sonrası servisine başvurun.

Sızıntı (valfi açmadan önce gaz kokusu) olması durumunda, ekipmanı hemen dışarı, yanma kaynağı olmayan iyi havalandırılmış bir alana çıkartın ve burada sızıntıyı bulunup gidirin. Sadece ekipmanınızın doğru yalıtılıp yalıtılmadığını kontrol etmek istediğinizde bile, bunu her zaman dışarıda yapın. Kaçakların yerini alevle tespit etmeye çalışmayın, bunun için bir gaz kaçağı tespit sıvısı kullanın.

### Önemli:

En az yılda bir kez ve kartuş değiştirildikten sonra her defasında bir genel denetim ve sızıntı kontrolü gerçekleştirilmelidir.

Ancak ondan sonra ekipmanın kullanılmasına güvenli olur.

## C - KULLANIM

### GÜVENLİK ÖNLEMLERİ:

Ocağınızı bir duvar veya yanıcı nesneye 20 cm'den veya bir tavana 1 metreden daha yakında kullanmayın.

**UYARI:** Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir.

**Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.**

Ekipmanı kullanırken veya kullandıktan hemen sonra tava altlığına (3) veya brülöre asla dokunmayın.

Ekipmanı asla tava desteği olmadan kullanmayın (Şekil 4).

Tava desteğine dokunurken fırın eldivenleri kullanın.

Ekipmanı sabit, yatay bir yüzeye yerleştirin.

Cihaz çalışırken cihazı hareket ettirmeyin.

Pişirmek için çapı 12 cm'den küçük veya 20 cm'den büyük bir kap kullanmayın.

Gaz kartuşu dikey bir konumda değilse, cihazı kullanmayın (Şekil 7C).

Buharlaşan bütan yerine sıvı bütanın yanmasından kaynaklanan parmalardan kaçının. Bu olursa, ekipmanı yeniden yerleştirin ve kontrol düğmelerini kapatın.

Bir sızıntı (gaz kokusu) olması durumunda tüm valfieri kapatın.

Kullanıldıktan sonra, taşımak ve saklamak için taşıma çantasına yerleştirmeden önce sobanın tamamen soğumasını bekleyin.

Ocağı taşıma çantasına koymadan önce her zaman kartuşu çıkartın.

Kartuşları asla taşıma çantasının içine saklamayın, dış çepeleri kullanın (Şekil 9).

Esnek hortumu bükmeden kaçının.

Kullanım sırasında destek dayanağının sıcaklığı artırılabılır. Aygıt yanabilen bir yüzeye (plastik, masa örtüsü vs.) konmamalıdır. Aygıt ile destek dayanağı arasına uygun, yanmayan ve ısıl olarak yalıtkan bir malzeme yerleştirin.

### 1) Yakma

- Regülatörün (3) vanasını açın (Şekil 3).
- Bir alevi (a) brülörün yakınına tutun ve brülörün kontrol düğmesini saat istikametinin tersine doğru (b) çevirin (Şekil 5).
- Kontrol düğmesini çevirerek, alevi, pişirmek için kullanılan kabin boyutlarına göre ayarlayın. Çapı 20 cm'den büyük olan bir tava veya tencere kullanmayın.
- Kısık ateş sıcaklığında hassas ayarlama yapmak istiyorsanız, kontrol düğmesini çevirerek alev seviyesini ayarlayın.
- Güçlü rüzgar olması durumunda, ocağı bir duvarın arkasına (en

az 20 cm mesafeye), rüzgarın brülör alevini tabanın tabanından taşımamasını engelleyecek şekilde rüzgarı kapatacak şekilde yerleştirin.

## 2) Kapatma

- Kullanımdan sonra, gaz beslemesini tamamen kapatmak için kontrol düğmesini (1) saat yönünde "kapalı" (●) konumuna (Şekil 6) çevirin.

## D - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNU ÇIKARTMA VEYA DEĞİŞTİRME

Kartuş değiştirme işini daima açık havada, her türlü ateş kaynağından yeterince uzak mesafede yapın. Kartuşu, dışarıda ve diğer şahıslardan uzakta bir yerde değiştirin.

- Ocağın soğumasını bekleyin.
- Ocağın ve regülatör üzerindeki vanaların tam olarak kapandığını, düğmelerini saat yönünde (1 & 2) sonuna kadar çevirerek kontrol ediniz.
- Regülatörü (4) kartuştan çıkartmak için, regülatörü (4) sökün, sonra onu kaldırın (Şekil 7B).
- Regülatörü (4) yeni bir kartuşun üstüne doğru basın ve bir tıklama duyana kadar (yaklaşık bir turun altında biri kadar sıkarak) sıkıca vidalayın (Şekil 7A). Kartuşu bu yönde daha fazla dönmeye zorlamayın, yoksa Easy Clic® Plus Sistemine zarar verebilirsiniz.

## E - SAKLAMA - SERVİS

### 1) Ocağın

Ocağınızın düzenli olarak bakımdan geçirilmesini sağladığınızda, size yıllarca mükemmel bir hizmet sunar.

- Ocağın çalışırken onu temizlemeyin. Sıcak parçalarda (tava destekleri, brülörler) bir yerinizi yakmamak için, soğumasını bekleyin.
- Brülör deliklerinin tıkanmaması için, temizlik sırasında dikkat edin. Delikler, örneğin taşan yiyeceklerle tıkanmışsa, metal olmayan bir fırçayla delikleri temizleyin.

- Yağlanan kısımları sabun ve su ve tahriş edici olmayan bir deterjanla temizleyin.
- Tava desteğini (3) yukarıya doğru çekerek, temizlemek amacıyla çıkartabilirsiniz.
- Tava desteğini geri takmak için, bacıklarını ocağın yanlarındaki deliklere yerleştirin (Şekil 8).
- Sobayı saklama için taşıma çantasına yerleştirmeden önce ocağın tamamen soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı ve kartuşu serin, kuru ve iyi havalandırılmış bir alanda, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Asla alt katta veya bodrumda saklamayın.
- Soba 30 günden uzun süre dire kullanılmıyorsa, örümcek ağlarının veya başka herhangi bir şeyin brülör açıklıklarını ve venturi borusunu tıkayıp tıkanmadığını kontrol edin; bu, brülör veriminin düşmesine veya brülör dışında tehlikeli bir gaz tutuşmasına neden olabilir.

### 2) Regülatörle ocağı birbirine bağlayan hortum

- Hortumun durumunu düzenli olarak kontrol edin. Aşınma veya çatlama belirtileri gösteriyorsa, lütfen yerel satış sonrası servisinizle iletişime geçin (pakette bulunan iletişim bilgilerinin bulunduğu ayrı sayfaya bakın).
- Ocağın uzun bir süre boyunca kullanılmıyacaksa, kartuşu D paragrafında belirtildiği şekilde çıkartın.
- Hortumda yazılı olan tarih, son kullanım tarihi değil, üretim tarihidir. Hortum, hasar görmediği sürece zaman sınırı olmaksızın kullanılabilir.

Enjektörün tıkanması durumunda (kartuşta halen gaz bulunmasına rağmen ekipman yanmıyor), tıkanıklığı kendi başınıza gidermeye çalışmayın. Ekipmanı bayinize geri götürün.

## Olası sorunlar / Düzeltici eylem

Olası sorunlar	Olası sorunlar / Düzeltici eylem
Brülör yanmıyor	- Kötü gaz girişi - Regülatör düzgün çalışmıyor - Boru, valf, venturi hortumu veya brülör delikleri tıkanmış - Regülatör valfi kapatılır
Brülör düzgün yanmıyor veya sönüyor	- Gaz olup olmadığını kontrol edin - Boru bağlantısını kontrol edin - Servis aracınızla irtibata geçin.
Dengesiz püskürtülen alevler	- Yeni kartuş, hava içerebilir. Ocağı bir süre çalıştırmaya devam edin. - Brülör kapaklarını yıkamadan kaynaklanan artık su. - Servis aracınızla irtibata geçin.
Brülör yüzeyinde büyük alev sütunu var	- Venturi tıkanmış (örümcek ağı olabilir) - Servis aracınızla irtibata geçin.
Enjektörde alev var	- Kartuş neredeyse boşalmış - Kartuşu değiştirin - Servis aracınızla irtibata geçin.
Bir birimin çevresinde yanan sızıntı	- Gaz girişini hemen kapatın - Sızdıran birim: somunları sıkın veya boruyu değiştirin - Servis aracınızla irtibata geçin.
Yetersiz ısı	- Enjektör veya venturi hortumu tıkanmış - Servis aracınızla irtibata geçin.
Ayarlama düğmesinin arkasında yanan sızıntı	- Arızalı valf - Ocağı kapatın - Servis aracınızla irtibata geçin.

